

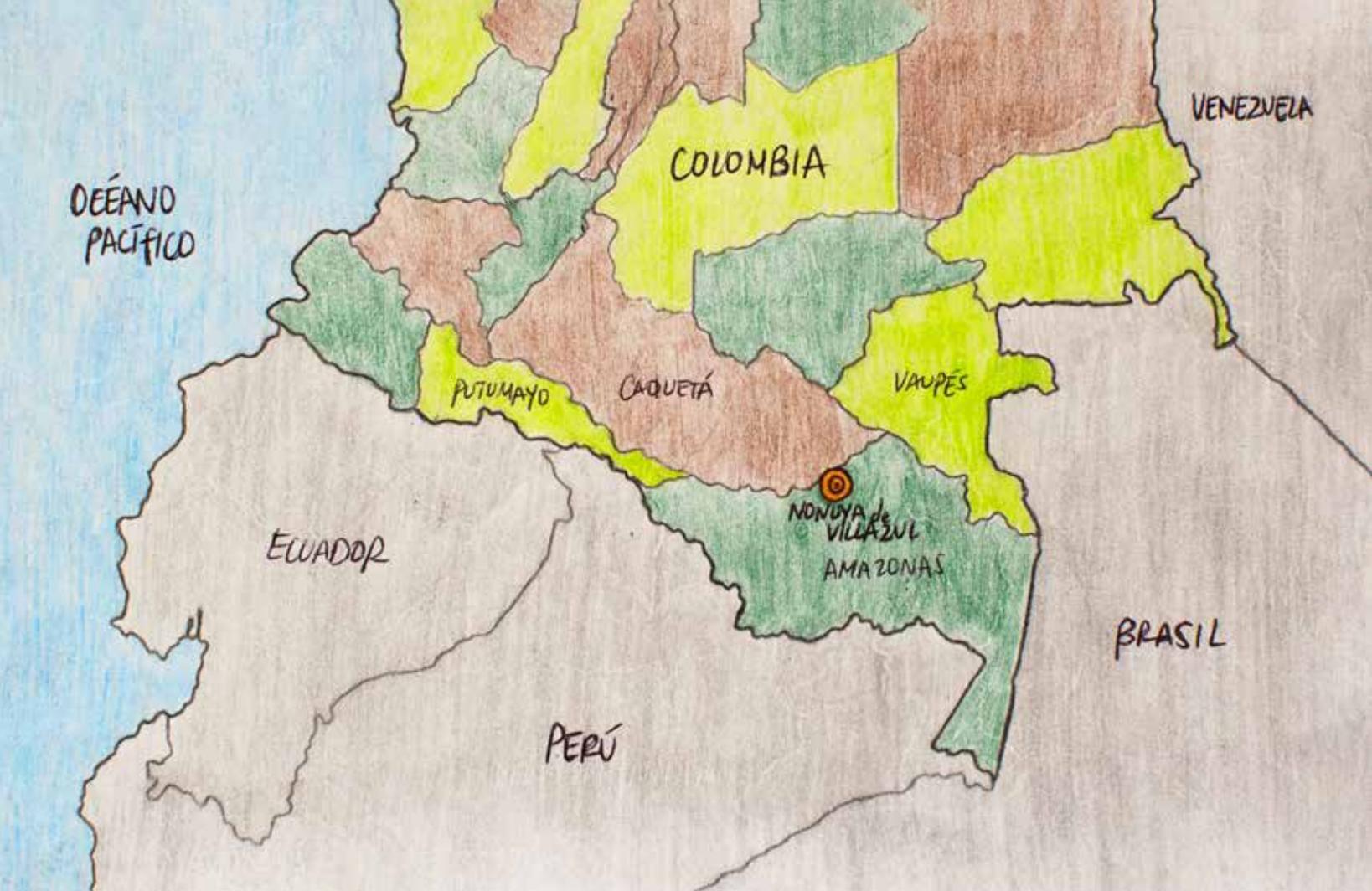


GIUBANO TABUTANO J+BOGO AAME CICLO NATURAL DE VIDA

Salud y plantas medicinales



Resguardo Indígena
Nonuya de Villazul



GIUBANO TABUTANO J+BOGO AAME CICLO NATURAL DE VIDA

Salud y plantas medicinales

*Resguardo Indígena Nonuya de Villazul
Departamento de Amazonas, Colombia
Marzo 2021*



CONOCEDORES

Adriano Paky • Clan Coco de Garza
Álvaro Rodríguez • Clan Gavilán
José Moreno • Clan Mochilero
Eduardo Paky • Clan Coco
Esteban Moreno • Clan Achiote
Oliverio Rodríguez • Clan Rana

APRENDICES

Sergio Paky
Álvaro A. Rodríguez
Didier Moreno
Jean Fillippe Paky
Bladimir Moreno
Oliver Rodríguez

COLABORADORES

Elio Wayú Matapí
Diego Muñoz

Oliver Rodríguez
Catalina Ramírez
Diego Muñoz

COMPILACIÓN Y EDICIÓN

Diego Muñoz
María Elvira Molano
Catalina Ramírez
Adriana Vásquez

AFICHE CALENDARIO

Catalina Ramírez

DIAGRAMACIÓN

Natalia Mustafá
Catalina Ramírez

FOTOS E ILUSTRACIONES

Didier Moreno
Sergio Paky
Álvaro Alexander Rodríguez
Jean Fillippe Paky
Bladimir Moreno

REVISIÓN

Vanessa Coronado
Rodrigo Botero
Diana Muratova
Mónica Romo
Patricia Henao

Esta cartilla es posible gracias al apoyo del pueblo estadounidense, proporcionado a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), bajo los términos del convenio no. AID-OAA-A-16-00044. El contenido de este material es la responsabilidad de Pact y de la Fundación para la Conservación y el Desarrollo Sostenible (FCDS), y no refleja necesariamente las opiniones o las políticas de USAID o el gobierno de los Estados Unidos.

Publicado en Junio de 2021 en Bogotá, Colombia por La Imprenta Editores S.A.

TABLA DE CONTENIDO

01. Introducción <i>Recuperar la tradición para fortalecer la autonomía</i>	7
02. Palabras de presentación de los conocedores	13
03. Canasto de palabras de vida de la Gente de Tabaco, Coca y Yuca Dulce <i>Historias de origen de la Gente de centro</i>	17
04. Origen de las enfermedades	33

TABLA DE CONTENIDO

05. Calendario Epidemiológico <i>Etapas del ciclo natural de vida</i>	41
06. Plantas Medicinales	99
07. Reflexión <i>Cuando amaneció oscuro nos volvimos más fuertes</i>	157
08. Glosario*	162

*La definición de las palabras subrayadas a lo largo del texto se encuentra al final de esta cartilla.



INTRODUCCIÓN

Recuperar la tradición para fortalecer la autonomía

En las malocas del resguardo indígena Nonuya de Villazul, situado en la cuenca media del río Caquetá, en Puerto Santander, departamento del Amazonas, Colombia, habitan pueblos indígenas de las etnias Muinane, Nonuya, Matapi, Yucuna y Andoque. Allí, los conocedores de medicina tradicional han contribuido a fortalecer su resguardo, encontrando caminos de adaptación para enfrentar retos como el acceso limitado a servicios de salud, la pérdida de la tradición, la pandemia generada por el COVID-19, entre otros, y así continuar con la protección de sus derechos y los de sus territorios.

Para los conocedores tradicionales, **todo está relacionado entre sí**, de tal forma que la salud y el tratamiento de las enfermedades están íntimamente relacionados con el territorio, con los bosques, los lugares sagrados y sus espíritus protectores; con las plantas, la alimentación, la

chagra, las ceremonias, los bailes y el chamanismo. Es todo un entramado de conocimiento tradicional, un canasto de vida que permite el manejo del mundo y la pervivencia cultural de estos pueblos y de sus organizaciones.

El conocimiento que tienen los médicos tradicionales (o conocedores) de la naturaleza está representado en un calendario epidemiológico que expresa cómo la naturaleza y sus ciclos están íntimamente relacionados con la salud de estas comunidades. Compartir este conocimiento permite rescatar el valor cultural, físico y espiritual de la relación hombre - naturaleza, para resignificar el rol del ser humano en relación con la naturaleza y tomar decisiones para la protección y el cuidado de la salud de los pueblos indígenas. En este último aspecto, **las prácticas médicas tradicionales han contribuido a sobrellevar grandes retos de salud**, que han afectado a las

poblaciones más vulnerables, particularmente a los pueblos indígenas.

Con desafíos en prestación de servicios de salud pública y una reducida gama de estrategias para tratar la pandemia con políticas interculturalmente pertinentes, atender las necesidades de estos pueblos es un reto que pone en juego la vida de las comunidades, principalmente a los mayores.

La pérdida valiosa de vidas de sabedores y sabedoras, quienes guardan la tradición y la memoria indígena, y transmiten con sus palabras y cantos las historias, los mitos, las prácticas médicas y agrícolas, puede significar la desaparición del conocimiento de los sistemas de manejo y uso del territorio, de las prácticas médicas y culturales. Esto implica que los resguardos como organización se debiliten, así como su **autonomía y sostenibilidad a futuro**.

En el marco del proyecto Fortaleciendo a las Organizaciones Indígenas de la Amazonía (SCIOA, por sus siglas en inglés), financiado por la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y ejecutado en Colombia

por Pact y la Fundación para la Conservación y el Desarrollo Sostenible (FCDS), el resguardo Nonuya de Villazul inició, en 2019, un proceso de fortalecimiento de capacidades administrativas y financieras en el que identificaron sus fortalezas y debilidades para crear un plan de fortalecimiento organizacional.

Dentro de las acciones allí propuestas, se encuentra el desarrollo de este calendario epidemiológico como complemento a esfuerzos previos de documentar las prácticas de medicina tradicional¹ y como estrategia para fortalecer sus capacidades administrativas a través de la prestación del servicio de medicina tradicional en complemento a la medicina occidental.

Contar con alternativas curativas para enfermedades que no pueden tratar fácilmente, por la distancia o la falta de acceso a medicamentos, los empodera al **fortalecer su autonomía**, al tiempo que refuerzan su gobernanza y sostenibi-

¹ Por ejemplo, la guía "Amazon Conservation Team. (2013). Plantas medicinales y territorio. Salud y conocimiento tradicional" realizada por conocedores del resguardo Nonuya de Villazul.

lidad mediante la transmisión y preservación del conocimiento tradicional.

En este contexto, seis mayores y seis aprendices del Resguardo Nonuya Villazul recogieron el pensamiento ancestral relacionado con el uso y manejo de las plantas medicinales y los ciclos anuales naturales. **A través de las historias de los mayores, los jóvenes aprendices plasmaron en esta cartilla los principios del Padre creador**, entregados a los hijos del tabaco, la coca y la yuca dulce, denominados Gente de Centro.

Además de recopilar prácticas médicas tradicionales, mitos de origen y una observación atenta del calendario epidemiológico, la creación de esta cartilla contribuyó con el fortalecimiento de la lengua Muinane, despertó el interés de los jóvenes por su cultura y los motivó a participar en espacios tradicionales del "mambeadero".

De un bosque saludable depende la salud de las comunidades, siendo el conocimiento propio la base para su manejo, uso y pervivencia cultural. Esta cartilla es un homenaje a los sabedores, a las abuelas conocedoras, a los y las aprendices y las autoridades tradicionales, que

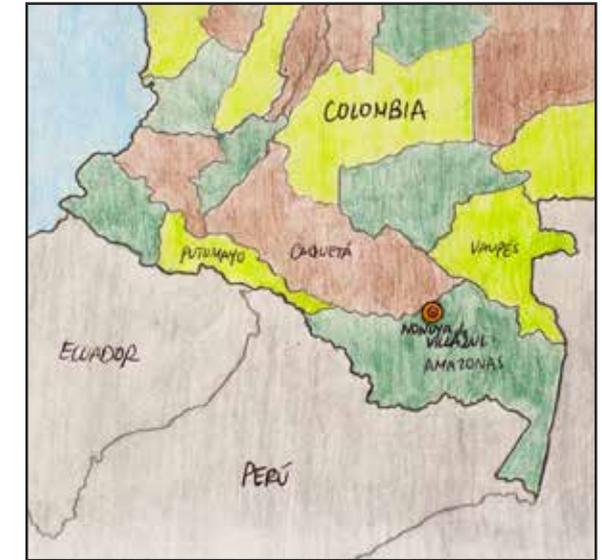


Fig 1. Ubicación del resguardo en Colombia (Catalina Ramirez)

han compartido su conocimiento del bosque, de la salud, de su visión de mundo y del buen vivir para que este patrimonio cultural inmaterial sea conservado, protegido y transmitido a las nuevas generaciones de las comunidades indígenas y de la humanidad.

TANO MAINO´

[Traducción de la introducción al Muinane]

Jaabad+ iikano, seseta millam+naa omomon+no (resguardo indígena Nonuya de Villazul) onook+n+no Jin+je Ikai t++e muvai j+niv+, Puerto Santader - Amazonas onook+n+no bagoono´, jaano jin+je alliv+ iikano iij+m+naa´, jinod+mo, fañot+ NEJEGAIM+, jamot+ noobajo tonot+ asim+jo j+gaim+naa +d+no. Jitoot+ jusimo iikamo agaa-jabad+ iikumi alliv+ sefaak+n+in+mo´ seseta millam+naa jaagot+ asano giuva +mega ifiivain+mo (corona virus – covi 19) onook+n+no m+ll+moon+t+no iikaki.

Jabad+ro esamain+mo, igaseruva, i+k+ruva koneri atabujino taabutako esamain+mo (itaabutaki) Millam+naa miikamedi m+taveechuno giuvano situ jijeet+ fano dujek+n+i, jin+jet+, taavak+ +moonot+ asit+ fivoto giuva (sano ikat+no).

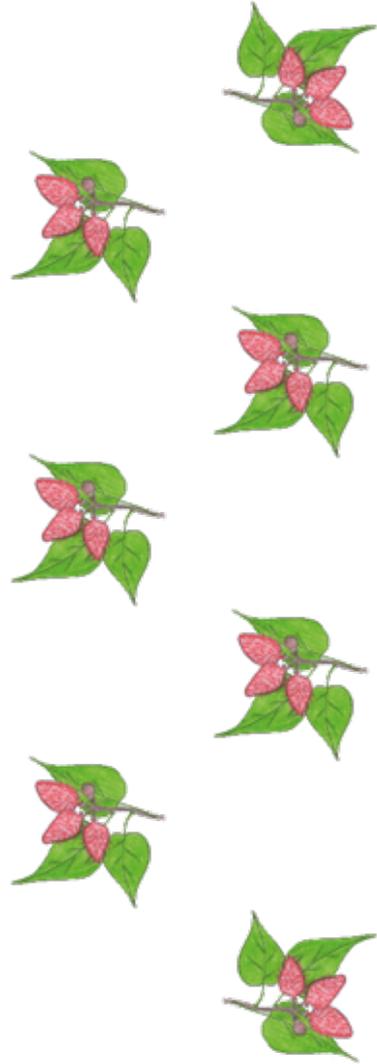
Jin+je giuva +mega dud+kamajeri, teimuu ij+ri kag+nuko ij+ri jusimo gaajam+naa fanooko sefaak+n+in+mo ikagamo sejeb++ imino iikaki jill+ saij+v+ro asaanoko jusimo noomo giuvano d++i

jaano giuvano fa+govat+ dujek+n+no jin+jet+ asit+ imoonot+, jifaiu jaagot+ iikaneje giuvano faabooko udud++k+runoko giuvanoko tabuini-mo (taajavein+mo) seseta maimom+ jek+vo-t+runooka. Jaj+ri en 1918 onoono d+iv+, sijin+jet+ asauno gikara giuvako tabuin+mo.

Taabum+naa imino jeek+vot+runaaka, mojusimo siid+ jevanot+ buein+mo. Seseta tabum+naa aivojito jek+vot+runaka. Jill+ ikanoko m+ai m+llam+naa, mimasui majadusui (ibok+geki) jano-ma ijaaduki.

Mojusimo iikamo amillato, amillagom+ai, fanoko gajamo: Teimuuco, masiko j+begeej+noko fogoj+ko, atabunoko, dud+kamaje. Jito ifin+ruva coj+ri mojin+jeke meteemejirai fano imaj+ fin+jirai moi-maaj+ bujirai; fano m+aid+ niño vatejirai.

Mo+mega ifivano illachi agajakut+mo koj+sefari ikajirumo m+nod+mo k+m+m+naa ikano aivoj+ iij+ ninovatejiruno (jevekujiruno) Jill+ iikajirunegia.



(Estados Unidos iikano agencia SCIOA)

Moimaj+ko jevesut+mo kum+na miikaki (Amazonas)

Jagov+ tono n+bam+ko m+ai gia imasumo (USAID)

Jamot+ ++k+noko PACT sa Fundación ikano (FCDS)

Ikamo: Resguardo Indígena Nonuya de Villazul GAI tono n+bam+ri aivoj+ ij+co, teimuu ijiko mese-fasuki

Jano imaa ++kovavi 2019 d+iv+ jasituv+ mek+mo komaño ++kovot+mañoko jasituv+ aivoj+mañoko teimuu mañoko t+kovono asat+noko mesafasuki m+aima aivoj+ teimuu ij+ igaimuaaveki. Samaño giuvano tabutako ij+vegeki, fin+t+j+ iikaki.

Tod+iv+ jusimo jinod+mo sause juga uset+ safi iikamo it+kovov+ inan+ki, igajaki m+nodino tabuto iikanoko ij+begeki baj+o tabutanoko, all+oja tabuta ibaaño momonoko igajaki M+ll+ momon+moro matabutanoko giuvano d++iko, j+begeej+noko janejeke seseta millam+naa gajaki ame faño. Iigai-

ll+k+moro, jiame faiño, kaat+n+i, unuvai jij+ri feenem+naa iij+ri. Jij++ko saij+v+ro motaadi ak++n++mo t+kovov+ baño taadi illaachim+aiko, gaiffiiko baño, jibiku +d++no, gaigooko faikum+gai, deee, obajakimaje +d++no Jinod+noko fenem+naafiko ak+in++bo Jino dud+kamaje ufokov+ imino esamaimoro imetein+mo ij+k+k+nov+ isikafeebema jarika, safikaba d++i giuvanoko mek+in+mo tanon+in+i fenem+naa iijir+ kat+n+mo s+kafe bagokaja jiameke s+kafe emek+moro.

Esamofotoro s+kafe jus+moma ikas+veki gai-goom+ itagom+aiko idilluki Fenem+naa jagot+nook+n+no oajakimaje sefari millam+naa sajeb++ miikai jaj+ri jusimo iijbioj+k+k+t+ sefaak+n+mo, gat+jen+mo asakubad+ iesamaje fainod+ jen+jeke ikigamo all+v+ jin+jeo mañoocko sefak+n+in+mo jaj+ko j+bokasiin+mo sitamo aivoj+toma imino mikaki jij+ fin+t+no bobakajema iikaki.



PALABRAS DE PRESENTACIÓN DE LOS CONOCEDORES

“

Nosotros, la Gente de Centro, tenemos un conocimiento propio de la selva y de la salud. Con nuestras prácticas milenarias venimos desarrollando la prevención de las diferentes enfermedades, la curación de las mismas y el manejo, uso y control del territorio.

En el espacio del mambeadero, con los conocedores y aprendices, recordamos y dialogamos sobre nuestros orígenes, historia, narraciones, Ley de origen y para desarrollar prácticas culturales de manera ordenada. Prácticas para la prevención de muchas enfermedades, rituales de revisión para la armonización del espacio, pronósticos en los cuales hemos visto de manera contundente la aparición de algo que podía estar en contra de la vida humana y que tenía orígenes en la desobediencia y el incumplimiento de la palabra de vida.

Así, los ancianos y sabedores hemos narrado las historias para descifrar y entender lo que podía ocurrir. Fue así como desde la iluminación divina

fuimos mirando, advirtiendo; fue amaneciendo un día oscuro, con un aire contaminado. Con voz de llanto se escuchó que estaba comenzando una enfermedad, era la pandemia del COVID-19.

Este trabajo busca el reconocimiento y valoración del conocimiento de los conocedores tradicionales y de sus aprendices, de la medicina tradicional y sus usos para contribuir eficazmente al bienestar y la salud general de las comunidades, haciéndole frente a diferentes enfermedades. ”

JUSIMO IMAAMAÑO

[Traducción de las palabras de presentación al Muinane]

M++ai fenem+naa, sail+t+ro asakubad+ masai
jaamo baj+o fivoko, mogajai.

Jill+ saij+t+ro asaak+n+kubad+, iikanoko ij+ri, ji-
bakajeo jusimo mo jin+jeke temeí, giuvanoko, ta-
bumoro. Akas+bomoro, is+kafeebeke, ees+k+n+-
noko jibogomo m+ll+ m+llam+naa iifivonoko,
j+begej+noko, fagoj+ko jaj+ri n+suki maimoro
masamaño, giuvanoko +mejevemere masai
millam+naa fiko ifin+sugono all+v+, imino miikaki
sajeb++, koj+ norat+no.

Ikanaaka jusimo iimaaj+ri asasituv+ +megav+ro
gajak+in+kumo giuva sefano +k+jinoko jasituv+
+dasuj+neje j+jovojin+je k+vota jin+je, ikano se-
sevevain+i berebano, jinoko seseta millam+naa.
(corona virus COVID-19) onono.

Jino dud+cameje ginei, ijadako imillavogoko imi-
no agaajamoro giuvanoko itabuki millam+naa
sajeb+i miikaki, koj+ norat+no.



Fig 2. Cola de guacamayo
(Sergio Paky)

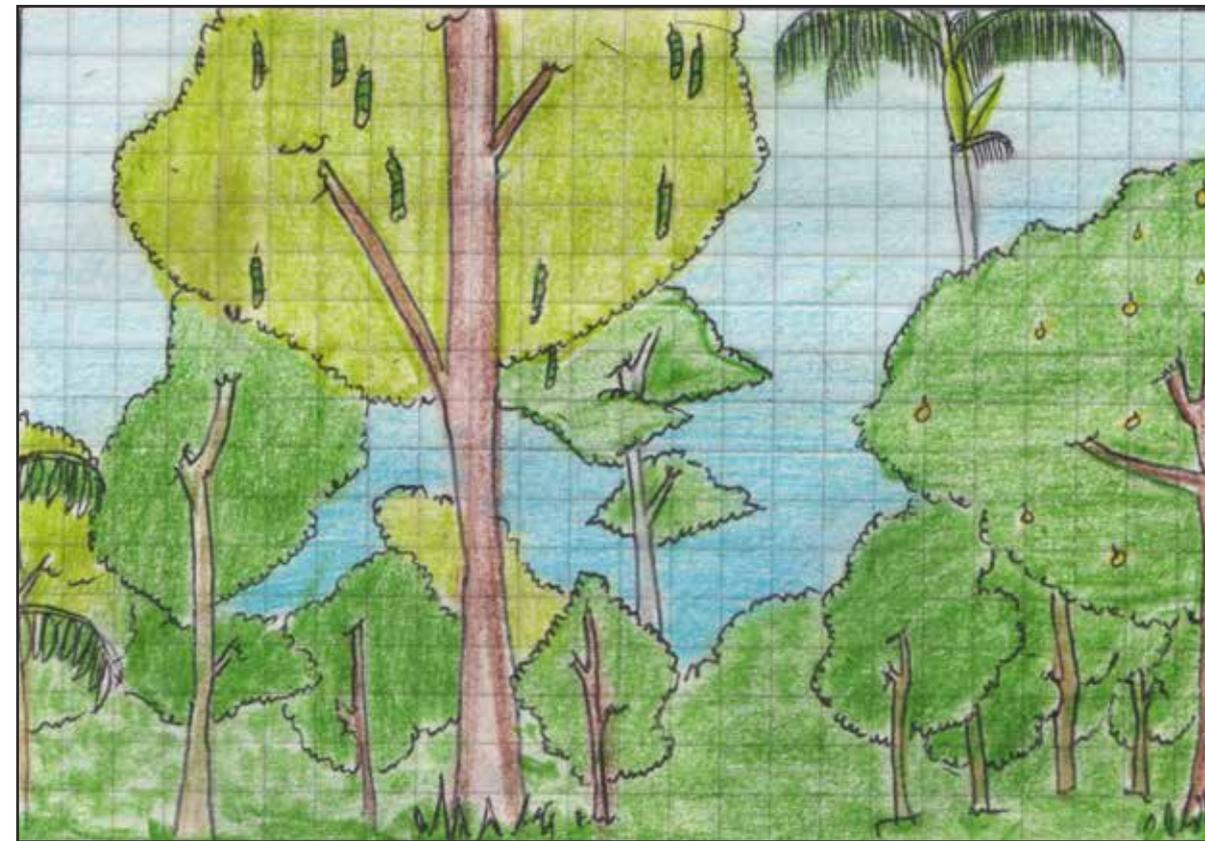


Fig 3. Verano de pepa de monte en el resguardo (Jean Fillippe Paky)



03.

CANASTO DE PALABRAS DE VIDA DE LA GENTE DE TABACO, COCA Y YUCA DULCE

Mookani, el Padre creador, hizo la tierra. Creó todas las plantas y todos los animales: los que habitan en los árboles, como las aves; los que viven en la tierra, como las fieras, y los que habitan en el agua, como los peces. El Padre creador observó cómo se comportaban todos los seres vivos que había creado, pero al ver que todo estaba en

desorden creó a la Gente de centro como hijos del tabaco, la coca y la yuca dulce.

La palabra de vida entregada por el Padre creador a la Gente de centro fue la de cuidar de la madre tierra y de todo lo que en ella existe:

“Cuando el creador entregó su pensamiento a esta tierra, formó al hombre y a la mujer. Con el tabaco de humanización y la coca de vida formó el cuerpo y el pensamiento del hombre, y con la yuca dulce, el de la mujer, el pensamiento sano y la palabra dulce para que ambas partes se complementaran y mantuvieran en armonía la madre tierra”

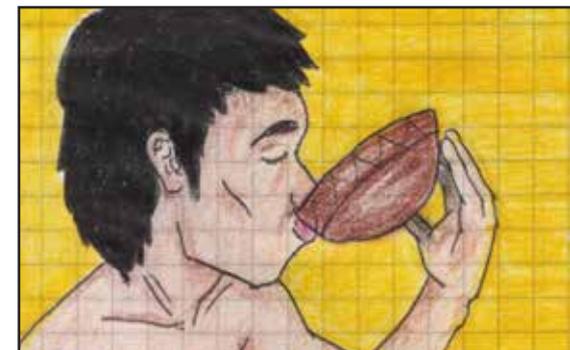


Fig 4. Bebiendo un tratamiento tradicional (Jean Fillippe Paky)

El conocimiento de las **historias de origen** (hay más de una, aunque en su generalidad convergen) otorga las normas para el respeto y el manejo del territorio, la naturaleza y las relaciones sociales. Existen elementos materiales y espiri-

CANASTO DE PALABRAS DE VIDA

tuales para acceder a este conocimiento, como lo son el tabaco, la coca y la yuca dulce, cuya forma de uso es importante transmitir a las nuevas generaciones para preservar la tradición.

En el pueblo Muinane, el origen está dividido en cuatro evoluciones del mundo, en las que hay diferentes situaciones y experiencias: se origina la humanidad, la chagra, la cacería, el ciclo anual, y por supuesto, también las enfermedades. Sobre la forma en que los primeros seres solucionaron sus dificultades, se reflexiona para hacer un buen manejo del territorio.

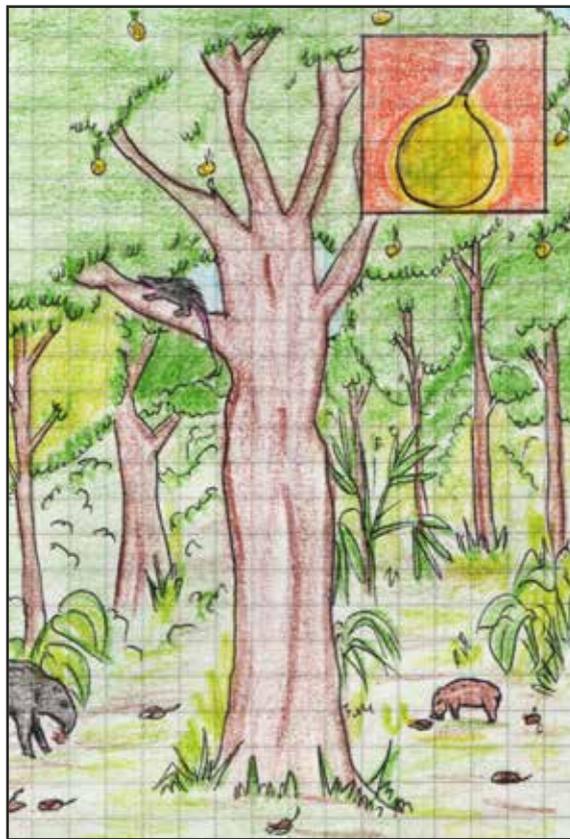


Fig 5. Árbol de Juansoco (Jean Fillippe Paky)

HISTORIA DE ORIGEN DE LA GENTE DE CENTRO

PRIMERA EVOLUCIÓN DEL MUNDO

El Abuelo Tabaco de Vida hizo responsables del buen vivir a varios abuelos. Como no cumplieron con el mandato de **Mookani**, el Padre creador, los malos espíritus que habitaban en el mundo de las tinieblas gobernaron; eran los espíritus del mal.

Estos espíritus fueron multiplicándose y acabando con lo que el Padre creador había dejado para el buen vivir. Así, en cada evolución del mundo los abuelos atrajeron al bien y al mal: fueron bendecidos y salvos quienes cumplieron con el mandato, y fueron maldecidos y sin salvación los que no lo cumplieron.

El Abuelo Tabaco de Vida se sentó en medio de las tinieblas a formar la tierra, y tapó a los espíritus del mal debajo de él. Luego formó la luz que alumbró la tierra y despejó al mal. Midió la tierra, oriente, occidente, norte y sur, y dividió el tiempo entre el bien y el mal: el mal desde la una de la tarde, hasta las doce de la noche y el bien desde la una de la mañana hasta las doce del día.

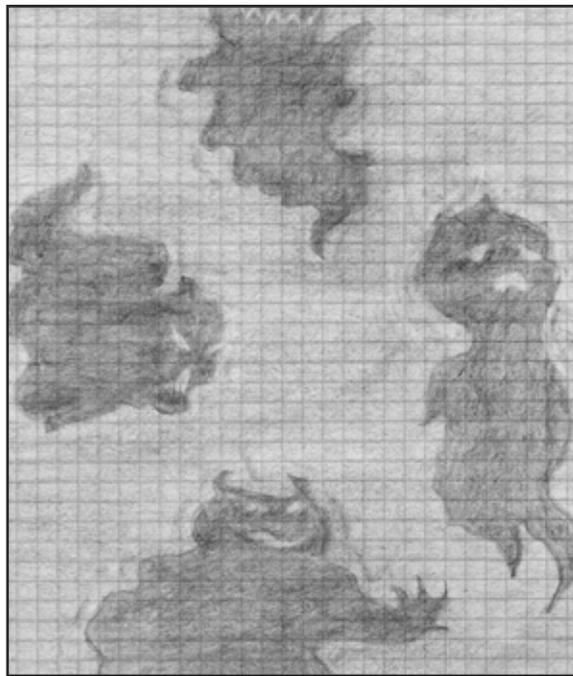


Fig 6. Cuando los espíritus del mal gobernaron (Jean Fillippe Paky)

El Abuelo Tabaco de Vida también dividió los elementos: el agua contaminada para la vida del mal y el agua pura para la vida del bien; el aire contaminado alimentó la vida del mal y el aire puro la vida del bien; el sol caliente para el mal y el sol medio frío para el bien.

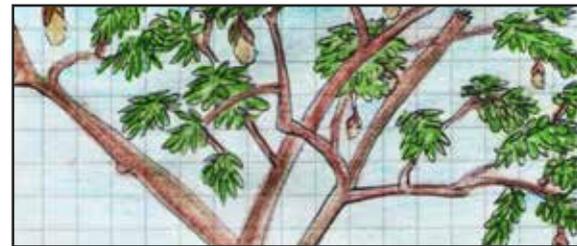


Fig 7. Verano pequeño (Jean Fillippe Paky)

El aire, el agua, la tierra y el sol son para la naturaleza todo lo contaminado², es decir, la mala energía. Para la vida humana, estos mismos elementos son todo lo puro, lo bueno. Por eso se dice que la naturaleza es enemiga del humano, es ella la que produce las epidemias y enfermedades³. Viendo esto, los abuelos explicaron cada enfermedad, le dieron un nombre y entregaron el remedio para curarlas.

El Abuelo Tabaco de Vida también designó las **bancas** del bien y del mal, nombrando al **Sol de vida** como primer responsable del mundo. Lo hizo sin la autorización del Padre creador, y luego inundó el mundo con puras llamas (candela) para que no existieran otras vidas fuera de él. Con agua del incienso quemó la tierra y esa agua se asentó.

Al enterarse de esto, el Padre creador mandó a dos abuelas: la Abuela de agua hervida derritió el agua asentada, pero al secarse, la tierra quedó caliente. Después vino la Abuela de agua fría y enfrió la tierra, y así la tierra quedó rojiza.

Las abuelas apagaron la candela y dieron el nombre de Sol de friaje, al primer ciclo del año.

Desde entonces, el buen vivir de las futuras generaciones se alcanzaría de nuevo obedeciendo la **palabra de consejo** y las dietas⁴, tanto en el reino del bien como en el reino del mal.

² La contaminación también se refiere a las energías negativas.

³ La naturaleza provee tanto como castiga.

⁴ En las dietas las personas se abstienen de "algo": ir a lugares, comer algún alimento, usar alguna planta, tener relajaciones sexuales, etc.



**LAS ABUELAS APAGARON
LA CANDELA Y DIERON EL
NOMBRE DE SOL DE FRIAJE,
AL PRIMER CICLO DEL AÑO.**

Fig 8. Sol de friaje (Jean Fillippe Paky)

**CREACIÓN DE LA NATURALEZA,
DEL HOMBRE Y LA MUJER**

Ya fría la tierra, el Padre creador bajó nuevamente para formar otras vidas: ríos para ser las venas de la tierra, árboles para ser el tejido de la tierra, peces vivientes en el agua, aves que viven en los árboles y animales de todo tipo.

Unos dicen que los nietos de **Mookani**, **Nooba Kuu-gau** y su mujer **Noobaje**, fueron la primera pareja en la tierra de **Nooba Ajo**, y de la cual surgió el primer hombre y la primera mujer. Después de crear esta pareja, enunció los cuidadores del territorio que son los sitios sagrados diciendo: ustedes van a estar bajo las órdenes de mi nieto. De igual manera mis nietos van a estar bajo el cuidado de ustedes con respeto y cuidando la naturaleza

Otros dicen que **Mookani** formó al primer hombre a partir de la tierra. Lo llamó **Feene Yaajei+** y lo dejó como responsable de las vidas creadas. Este hombre vivía muy triste porque estaba solo, así que el

Padre creador sacó tierra y formó a la mujer, y la llamó Mujer de abundancia, **Feene Tubabogaigo**. Luego estableció el calendario para el bien y el calendario para el mal, para poder vivir durante el año, como responsables del mundo.

De repente, apareció el jefe de las estrellas, **Yahaii Mayar+**, y **Feene Tubabogaigo** se enamoró de él. **Mayar+** mató a **Feene Yaajei+**, y llevó su cuerpo arriba, donde su gente, para que se lo comieran. El pene que sobró lo arrojaron y cayó clavado en la tierra formándose el árbol de candela.

La mujer, que había quedado embarazada de **Feene Yaajei+**, tuvo su parto sola. El niño fue creciendo y **Mayar+** la embarazó de nuevo. Su hijo trabajaba al lado de la mamá y se encontró un nido de pájaros algodouneros. Mirando cada pájaro, el niño le preguntó a su mamá por qué él no tenía ni papá ni hermanos. Para tapar lo sucedido frente a la muerte de su papá, **Feene Tubabogaigo** inventó el nombre de los accidentes y empezó a nombrar las enfermedades que quedaron para el futuro de sus generaciones.

EL ÁRBOL DE CANDELA

Para que el niño no descubriera la muerte del papá, la mamá formó un huevo y le dijo que así lo había encontrado a él. La mamá cuidó del huevo hasta que se aburrió; sacó una espina de coco, lo chuzó y le reventó el ojo, así nació el hijo del mal. Nació tuerto y al enterarse de la muerte de su papá, mató a **Mayar+**. Por esa razón, la mamá se transformó en un animal llamado **Uda**, al cual los hermanos también mataron por error, quedando huérfanos.

Esta tristeza los hizo rodar por el mundo hasta encontrar el Árbol de Candela que estaba acabando con los seres vivientes. Para salvarlos buscaron el poder del rayo, que es otra candela con la cual destruyeron al árbol y a su poder: un gusano de candela.

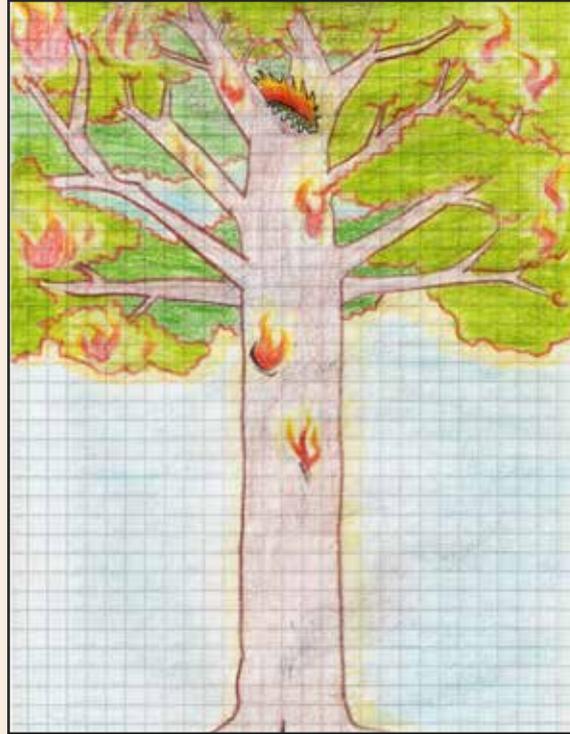


Fig 9. El árbol de candela (Jean Fillippe Paky)

SEGUNDA EVOLUCIÓN DEL MUNDO

Los dos huérfanos, sin orientación, pensaron en cómo manejar el mundo. Buscaron la Palabra de coca y tabaco, pero todo era coca y tabaco de animales⁵. De repente, al oriente hacia la bocana, escucharon **pilar coca** y decidieron ir a buscar esa Palabra para poder manejar el mundo; allí, el abuelo **Machuta Buua** (Boa de abundancia) estaba preparando a los animales en conocimientos del mal.

Al llegar allá, los hermanos recibieron un hacha de candela para trabajar. Como no cumplieron con la dieta recomendada por **Machuta Buua**, esta hacha desapareció. Luego pidieron otra hacha. Esta vez les dieron un hacha de piedra que también desapareció porque siguieron sin cumplir con la dieta. Fueron una última vez por otra hacha, y les dieron una cuerda que tumbó árboles, a condición de seguir una dieta. Una vez más no la cumplieron y desapareció. Al final,

⁵ En la tradición de la Gente de centro, los animales una vez fueron humanos y, al igual que los humanos, recibieron tabaco.

recibieron un hacha de hierro de ojo plano, con la que mandaron al venado y a la ardilla a tumbar monte para hacer una **chagra**. El venado no cumplió, pero la ardilla sí. Hizo la chagra y **decidieron llamar verano al tercer ciclo del año**.

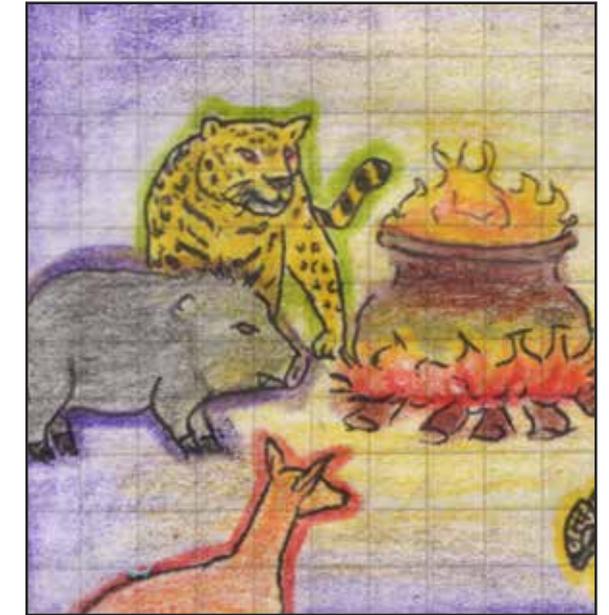


Fig 10. Cuando los animales bailan (Jean Fillippe Paky)

LA CHAGRA

Como no conocían la semilla de yuca, después de quemar la tierra sembraron bejucos, pero no dieron resultado. Ya tarde, fueron donde el abuelo **Machuta Buua** a pedirle semillas. Él vino con ellos y se sentó en el medio de la chagra. Empezó a crear el tabaco, la coca, la piña, y todos los productos que tiene una chagra, y les puso un plazo de un mes y medio para cumplir con la siembra.

Esa noche cayó un aguacero de toda clase de semillas, las que hay en el monte y las que hay que sembrar. También vino la Abuela de agua de abundancia e hizo que las semillas germinaran. El agua llegó hasta debajo de la tierra y allí brotaron. Se formaron los nacimientos de las quebradas, de los quebradones y de los ríos. **En ese momento, el Padre creador dijo: ahora sí, esto es tierra de vida.**

Cuando volvieron a la chagra, estaba repleta de productos, pero no sabían cómo cuidarla y necesitaron a una mujer. Fueron de nuevo donde el abuelo Boa de Abundancia para que les diera una mujer

y él respondió que ella estaba en la chagra; los mandó a buscar una yuca manicuera, la partió y así nació una niña que entregaron a los hermanos.

La niña lloraba sin parar. Al verla llorar, los hermanos se lamentaron porque no eran capaces de criarla. **Machuta Buua** les preguntó qué pensaban hacer, a lo que contestaron que como hombres no eran capaces de criar. El Abuelo les dio la razón y mandó a las Abuelas a buscar plantas. Unas eran rasquiñosas, chuzudas y venenosas, y podían enfermar a la niña, así que le encargaron su cuidado a la Abuela de yerba fría, con quien la niña se consolaba y quedaba callada entre sus brazos. Esta abuela crió a la niña y les recomendó que sólo debían comer los productos de la chagra.



Fig 11. Cuando los insectos bajan en verano (Jean Fillippe Paky)

LA CACERÍA

Luego apareció el abuelo **Guish+re**, un bodoquero que estaba de cacería. Los hermanos se antojaron de cazar y le pidieron la bodoquera para hacerlo. El abuelo no quiso entregarla, pero se comprometió a hacerles una con astillas de cabo de hacha. Teniendo las astillas, les enseñó a hacer una bodoquera y así siguieron cazando micos.

Luego pensaron en construir una **maloca**, porque tenían suficiente ambil, coca y alimento, pero la abuela interrumpió la construcción porque los hermanos descubrieron que la Abuela de yerba fría tenía a una lombriz como marido. Al darse cuenta, los dos huérfanos mataron al marido de la Abuela y eso le causó desnutrición a la niña. No se cumplieron sus planes y se acabó la coca y el ambil, pero se acordaron del abuelo **Machuta Buua** (Boa de abundancia) y lo invitaron para que curara la enfermedad de la niña con su tabaco y su coca.

Mientras tanto, el Abuelo Tabaco de Vida mandó a recoger todo el producto de la chagra y lo mandó a



Fig 12. El Abuelo Boa (Jean Fillippe Paky)

quemar. La ceniza la arrojó en un embudo al agua, y así se formó el Abuelo de agua (pulpo). Con la ceniza también mandó el mal a los animales y peces y así fueron apareciendo otras enfermedades.

TERCERA EVOLUCIÓN DEL MUNDO

Después de acabar con el poder del mal, los dos huérfanos se convirtieron en espíritus. El Abuelo Tabaco de Vida se sentó en la tierra con sus dos hijos y la hija de la producción (madre de vida), y dio instrucciones para manejar el mundo. Sin embargo, aparecieron los abuelos del mal que, como jefes y dueños del mundo, empezaron a guerrear con el Abuelo Tabaco de Vida para destruir su poder y lanzar todas las formas del mal.

El Abuelo Tabaco de Vida recibía estas formas de mal y las entregaba a cada dueño. Así sus palabras fueron acomodándose en la tierra como abuelos de la naturaleza con poderes del mal.

Luego, el Abuelo Tabaco de Vida se consumió al fondo de la tierra dejando a los hermanos solos. Ellos empezaron a llamarlo de nuevo y con su regreso amaneció el mundo. El Abuelo se fue con el poder del tabaco, la coca y otros productos al cielo y los dos huérfanos quedaron como responsables del mundo. Desde allí, empezaron a buscar el tabaco de vida, y nombraron a las aves

con su tabaco, coca, alimentos y con su forma de vida. Cuando terminaron, el Padre creador lanzó su Palabra de vida y empezaron a utilizarla.

Como los animales no estuvieron de acuerdo con que hubiera más vida, empezaron a lanzar toda clase de enfermedades: canto, candela, bala, flecha, lanzas; así el poder de la naturaleza volvió al dominio del Abuelo Tabaco de Vida, quien luego distribuyó los cuatro puntos cardinales.

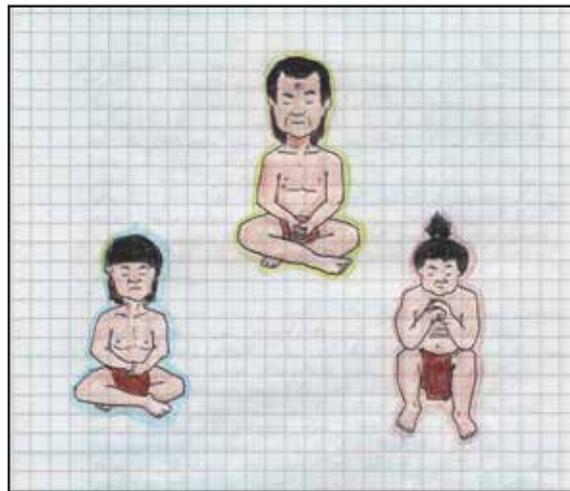


Fig 13. Abuelos reunidos (Jean Fillippe Paky)

CUARTA EVOLUCIÓN DEL MUNDO

La cuarta evolución se origina con la mujer del primer jefe, **Yuram+ Taadi**, quien repitió el caso de la primera mujer, **Feene Tubaboigo**. Su mujer empezó a nombrar las epidemias y accidentes de la primera generación engañando al hijo, tal como lo había hecho la primera mujer. El niño culpó a su abuelo **Yuram+ Taadi** y lo hizo trasnochar hasta que lo durmió para que le contara qué había pasado con su papá

Al enterarse de que la mamá había tenido que ver con su muerte, el niño mató a la mamá y al padrastro y se convirtió en el jefe para el buen vivir.



Fig 14. Deryekuú, maleza (Álvaro A. Rodríguez)

“

En estas cuatro evoluciones se originaron las epidemias y los diferentes tipos de hachas con las que se trabaja.

La primera fue el hacha de candela que no daba suficiente abundancia; la segunda fue el hacha de piedra para la abundancia. Luego vino el hacha de doble gavilán, que trajo muchas palabras falsas y poca abundancia. Por último, llegó el hacha de abundancia, de consejo, de prevención, multiplicación del buen vivir.

Con esta autoridad se hizo el calendario o ciclo anual, dividido en cuatro épocas:

- Friaje (**Sikum+ D+i**)
- Gusano (**Yaribaje D+i**)
- Verano (**Fikaba D+i**)
- Invierno (**J+nija D+i**)

Esta es la Ley de origen que el hombre no puede cambiar, todo lo que hay en el suelo y en el subsuelo fue entregado al hombre para cuidarlo. **Mookani** dijo: esto es todo de ustedes y para ustedes, yo lo hice. Después, recorrió todo el territorio para mostrar lo que había allí, los límites, las plantas medicinales, las sabanas, los **cananguchales**, los nacimientos, los lagos, las diferentes clases de monte, los bejucos y los sitios sagrados.

Con esto, se sentaron el Abuelo Invierno, el Abuelo Frijaje, el Abuelo Gusano y el Abuelo Verano. Viendo todo dijeron:

“

AHORA SÍ, ESTA TIERRA ES DE MI GENTE, TIERRA DE VIDA, DE AGUA DE VIDA.

EN ESTA AGUA HABITAN LOS SERES DE AGUA Y TODOS LOS SERES POR ENCIMA DE LA TIERRA, LOS ANIMALES, LOS INSECTOS Y LAS AVES.”

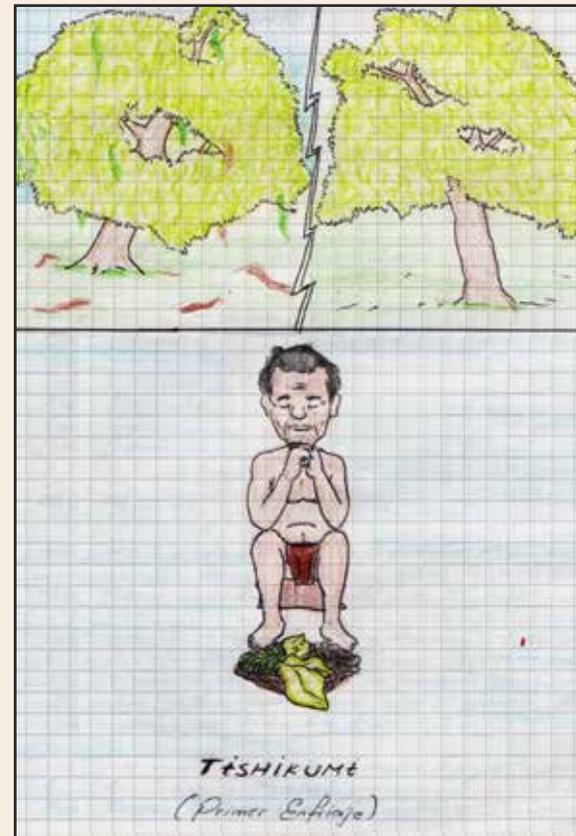


Fig 15. Primer friaje (Jean Fillippe Paky)

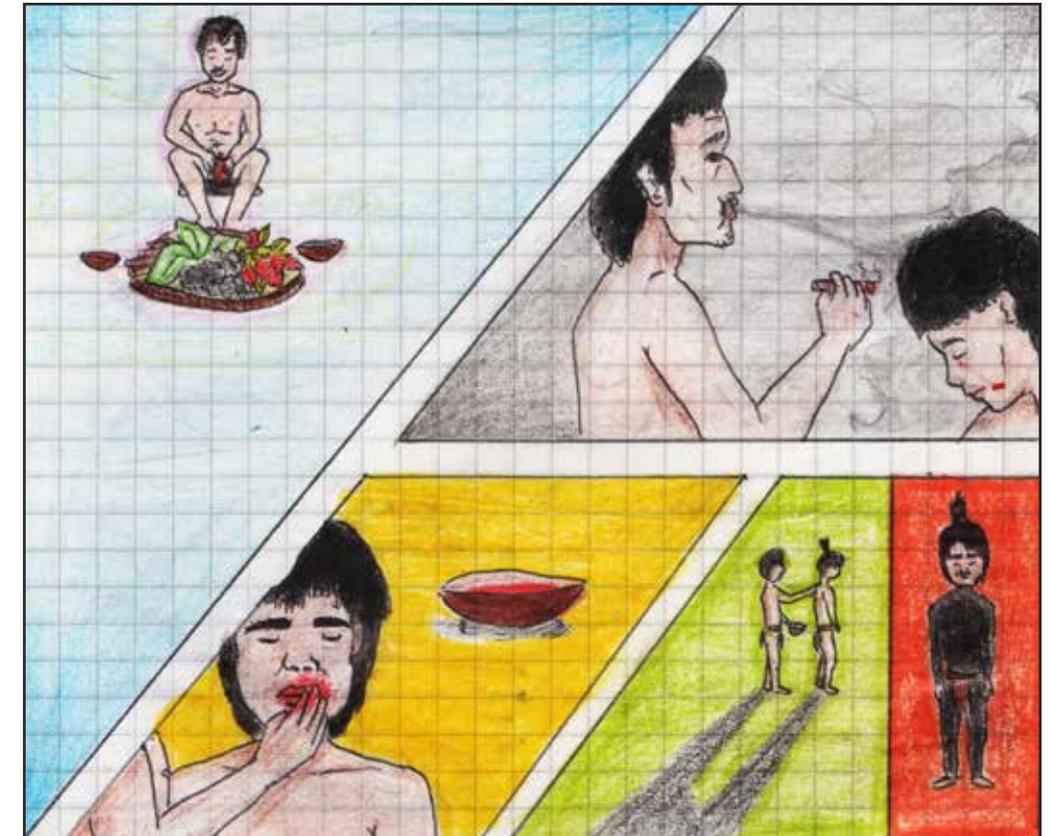


Fig 16. Prevenciones y tratamientos en época de friaje (Jean Fillippe Paky)



ORIGEN DE LAS ENFERMEDADES

En el principio, la gente no sentía cansancio, ni hambre, ni sed, ni se enfermaba y así envejecían y vivían durante muchos años.

Cuando tuvieron nietos, sintieron hambre y sus nietos empezaron a comer y a tomar, y empezaron a enfermarse, a tener problemas, dificultades, enfermedades naturales y espirituales como:

- Fiebre
- Dolor de cabeza
- Vómito
- Gripe
- Locura
- Cólico
- Escalofrío
- Mal pensamiento
- Accidentes
- Peste

Todas estas enfermedades se alborotaron, pero el Abuelo dejó que pasaran para mirar con ojos

invisibles, escuchar con oídos inaudibles, y así poder saber quiénes y cómo eran esos seres que atacaban espiritualmente a su gente. Cuando el Abuelo supo quiénes eran los espíritus que causaban las enfermedades protegió a su gente, viejos y adultos, usando:

- Incienso
- Azafrán
- Achioté
- Caña brava
- Hoja de Tabaco
- **Tamiy+**
- Pata largo
- Ají moquiado.

También hizo el despeje del tiempo y dio recomendaciones tales como no pensar en cosas malas y no andar por la tarde: “Si ustedes obedecen, no les va a pasar nada”, dijo, y empezó a describir cómo nacieron las enfermedades en cada época.

SOL Y LUNA

El sol recogió un palo de cada olla de candela y de veneno, y lo transformó en una sola candela con la que quemó al hermano y le produjo una fiebre más fuerte.

La luna respondió con el veneno del barbasco que hizo estremecer el cuerpo, dar dolor de cabeza y gripa. Cuando se machuca el barbasco produce dolor de cuerpo. El olor del veneno produce un dolor de cabeza muy fuerte.

Cuando se pesca con barbasco, esos peces producen escalofríos con fiebre alta al ser consumidos.

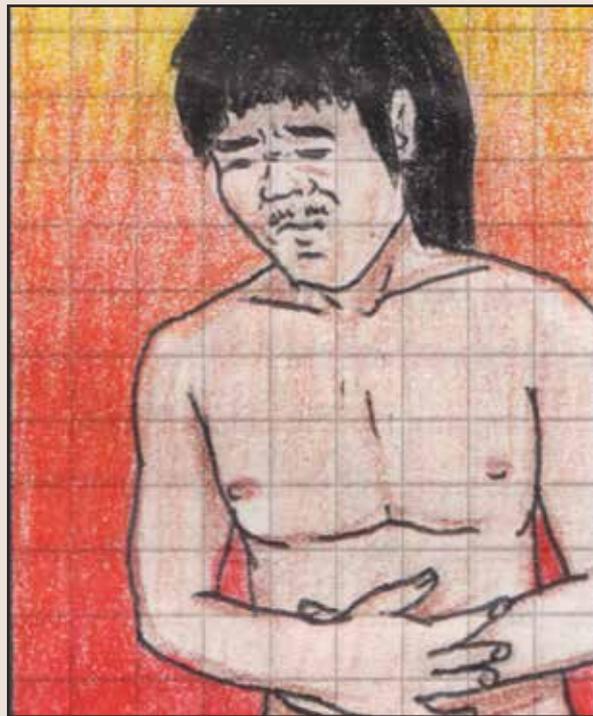


Fig 17. Dolor de estómago (Jean Fillippe Paky)

SOL DE ANIMALES

La danta destruyó el hogar de la hija del Sol de animales con un engaño. Después de eso, ella se encontró con el abuelo caimán en la orilla del río de Danta, y le pidió el favor de ayudarla a cruzar al otro lado del río. El caimán quería abusar de ella, pero escapó y no se dejó. De la rabia, el caimán regó sus espermatozoides por la orilla del río, e hizo que se formen las bombonas, ceiba, zancona, guamillas, maraca, cacao, granadilla, guacuri silvestre, etc.

En el agua se formaron las palometas pequeñas, sabaletas, achiote rojo y las sardinas, que al consumirse perjudican a las personas con diarrea, vómito, cólico, desnutrición e infecciones en la boca.

El papá Sol de animales castigó a la hija con fiebre y paludismo. Luego creó otras enfermedades cuando hizo el reclamo a la danta para que le devolviera a su hija. Si no la devolvía, tarde o temprano la danta iba a tener que sufrir de diarrea, vómito, escalofrío, infecciones de boca y desnutrición. La danta respondió diciendo que había abuelos que iban a

dar solución a esos males. Sol de animales, avergonzado por perjudicar a la misma hija, regresó e hizo mambear al caimán. Mientras lo hacía, le quitó la lengua al caimán y se ahogó con su sangre formando la enfermedad de la bronquitis.



Fig 18. Cuando los animales bailan (Jean Fillippe Paky)

ABUELO NUUMEAMÉ (HOJA DE MENUDO)

Este Abuelo se cambió de nombre a **Can+r+ Mogaje**. Destruía a sus pueblos vecinos y a su mismo pueblo. Luego, formó un huevo que sería su hijo, y cuando nació la criatura, los vecinos se vengaron. Por esa causa madijo a todas las generaciones futuras diciendo que los niños sufrirían de diarrea, susto, salpullidos, desnutrición e infecciones en la boca.

Así cada abuelo iba nombrando más enfermedades.



Fig 19. Cuando el indígena va a cazar ranas (Jean Fillippe Paky)

ABUELO DE FRIAJE

El friaje es el ciclo en el que los animales bailan en sus **malocas**. Allí la enfermedad **Nooba**, que es un tumor ciego, y **Foobo**, que es como la lepra, aparecieron. El almizcle de la cucha que desespera a las mujeres con una locura, dio dolor de cabeza. También se ven otros casos como el comienzo de próstata, derrengamiento de cadera, trombosis, lanza espiritual en la columna, etc.

Así, todos los Abuelos que fueron autoridades de este mundo fueron destinando las epidemias de acuerdo con daños a la naturaleza que aportan la minería, y el daño a los peces, los animales, los árboles, la tierra, el agua y el aire.

Al unirse aparecen las epidemias para el ser humano.

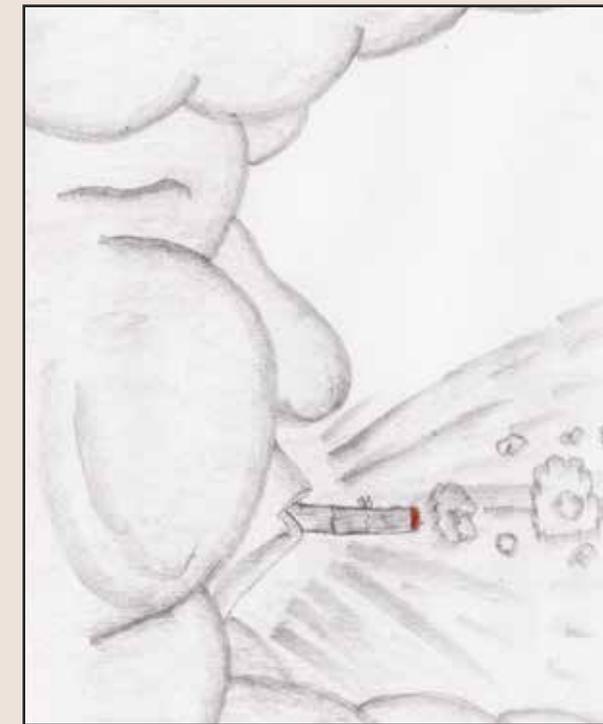


Fig 20. Abuelo de friaje (Oliver Rodriguez)

OTROS ABUELOS

Como los abuelos que destinaron las epidemias, hubo otros, como el Sol de Piedra, que destinó el sarampión (**T+fato**). La curación es con achiote, caña brava, cola de guacamaya y bejuco de corcuncha. Todos estos elementos unidos se cocinan para bañar al paciente y se le da de tomar.

Otro abuelo, **T++m+n+m+o**, fue quien formó la viruela, el dengue, la varicela, la gripa con catarro fuerte y el dolor de cabeza con dolor de oído. Para curar estas enfermedades, se usa el tabaco, la ortiga, el incienso, el ají, la cola de guacamaya, la caña brava y el bejuco de corcuncha. Estos son los remedios con los que se hace el tratamiento de estas enfermedades.

El abuelo **N+ku N+ba** destinó el cáncer de matriz. Se trata con achiote, azafrán, ají o tabaco.

T+jara N++ba y **Yiibam+ N++ba**, destinaron la desnutrición de los niños. El tratamiento es con ají picante y tucupí.

El abuelo **Guis+re** fue quien formó la artritis. El tratamiento de esta enfermedad es con ortiga y tabaco. También formó la diarrea y el vómito, la gripa y el escalofrío. El tratamiento es con ortiga, tabaco, agua de bejuco de monte **Megeebai** y **Mek+me**.

Otros abuelos destinaron las enfermedades más complicadas como las hemorragias, la hepatitis y el paludismo (**Guikurra**), todas estas enfermedades fueron sentenciadas en respuesta a la minería (Abuelos de tierra) y a la contaminación (Abuelos de soles). Los abuelos son los que les dan las enfermedades a los animales, quienes las reciben cada año y las dirigen a la vida humana.



Fig 21. Cuando los pájaron bajan a comer (Jean Fillippe Paky)



Fig 22. Los ciclos del año (Sergio Paky)

CALENDARIO EPIDEMIOLÓGICO

Ciclo natural de vida

El uso y preparación de la medicina tradicional se hace con base en el calendario epidemiológico (**Giubano D+ino**) que conoce y maneja la Gente de Centro (**Feene m+naa**). En el calendario del pueblo Muinane se distinguen dos épocas grandes: verano e invierno, que se dividen en otras dos épocas: invierno y friaje, y verano y tiempo de gusano. Estas cuatro épocas del año están, a su vez, divididas en cuatro tiempos cada una.

En cada época existen enfermedades o epidemias (**Giubano**) leves y riesgosas. Mediante la ciencia espiritual y el uso de la medicina tradicional (**Tabuta**), orientados y educados por la palabra única y sagrada “**Fagoj+, Kabaj+, Teimuij+ y Dud+kamaje**” del Abuelo creador tabaco (Baño Tadi) y fortalecidos por la luz sagrada del padre creador, la cual se propicia mediante el consumo de las plantas sagradas como el Tabaco, Coca y Manicuera, los médicos tradicionales hacen protección, prevención y curación en cada época,

para que las enfermedades sean más leves y se puedan tratar.

Para tratar y curar las enfermedades de cada época del ciclo epidemiológico, los médicos tradicionales usan diversas clases de plantas medicinales (**Tabuta**) que pueden ser caseras o silvestres, y que se utilizan de las siguientes formas:

- Oler
- Untar
- Empañar
- Chupar
- Tomas
- Baños
- Vaporizaciones

Los médicos tradicionales y los nuevos aprendices conocen los secretos del Padre creador, de tipo espiritual, medicinal, ancestral o tradicional, con los cuales curan y salvan vidas para contri-



Es importante reconocer la **estrecha relación que existe entre el conocedor y las plantas que usa** (cada cual las transforma de formas diferentes), así como el hecho de que la selva es a la vez su amplia despensa y su gran amenaza (es la naturaleza quien castiga al humano por abusar de ella).

También lo es recordar que las enfermedades se repiten a lo largo de las épocas del ciclo natural de vida, pero **se tratan de diferentes maneras** en cada época.

No hay que olvidar tampoco que, más allá de las propiedades de las plantas, están las oraciones, curaciones y cantos, ese **conocimiento inmaterial e invisible** que sólo tienen los conocedores en su idioma (muinane), y que les permite tratar de la mejor forma las enfermedades que se presentan.

buir eficazmente con el bienestar general, haciéndole frente a las diferentes enfermedades naturales y a las nuevas que se han presentado.

Cada ciclo del año tiene su forma de vida en el aire, en la tierra, en el agua, en el sol y en los alimentos. Estos cinco componentes mantienen la vida diaria del humano y del medio ambiente. Por eso el humano debe conocer bien las funciones que tiene el medio ambiente y utilizarlas sin abusar, según los ciclos del año.



Fig 23. Soles en los ciclos del año

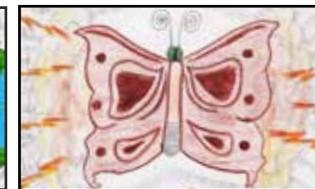
CICLO NATURAL DE VIDA LAS CUATRO ÉPOCAS DEL AÑO



ÉPOCA DE FRIAJE
S+KUUM+ D+I

Ésta es una época de limpieza para los humanos y la tierra. Las semillas que hay dentro de ella despiertan para fecundar espiritualmente a todas las especies. Es un espacio de preparación para reforzar las curaciones y oraciones.

— May > Jun —



ÉPOCA DE GUSANO
YARIBAJE D+I

Aquí se reproducen los insectos, los peces y el resto de los animales. El calor y el humor de esa producción hace que se generen muchas enfermedades. En esta época los animales se preparan para defender el mundo natural.

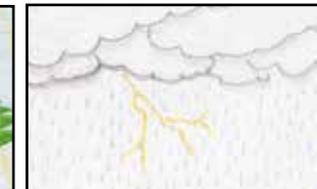
— Jul > Oct —



ÉPOCA DE VERANO
FIKABA D+I

En esta época se seca todo sobre la tierra, y es momento de trabajar en la chagra. Durante el verano todas las enfermedades, epidemias, malas energías, se dejan en la chagra, para que allí se sequen, se quemem.

— Nov > Mar —



ÉPOCA DE INVIERNO
J+NIJA D+I

Cuando se ha trabajado la chagra, **Mookani** suelta el agua de vida desde la bocana para enfriar la tierra y así germinar todo lo que se ha sembrado. También, los animales preñados en el tiempo de gusano empiezan a nacer.

— Mar > Abr —

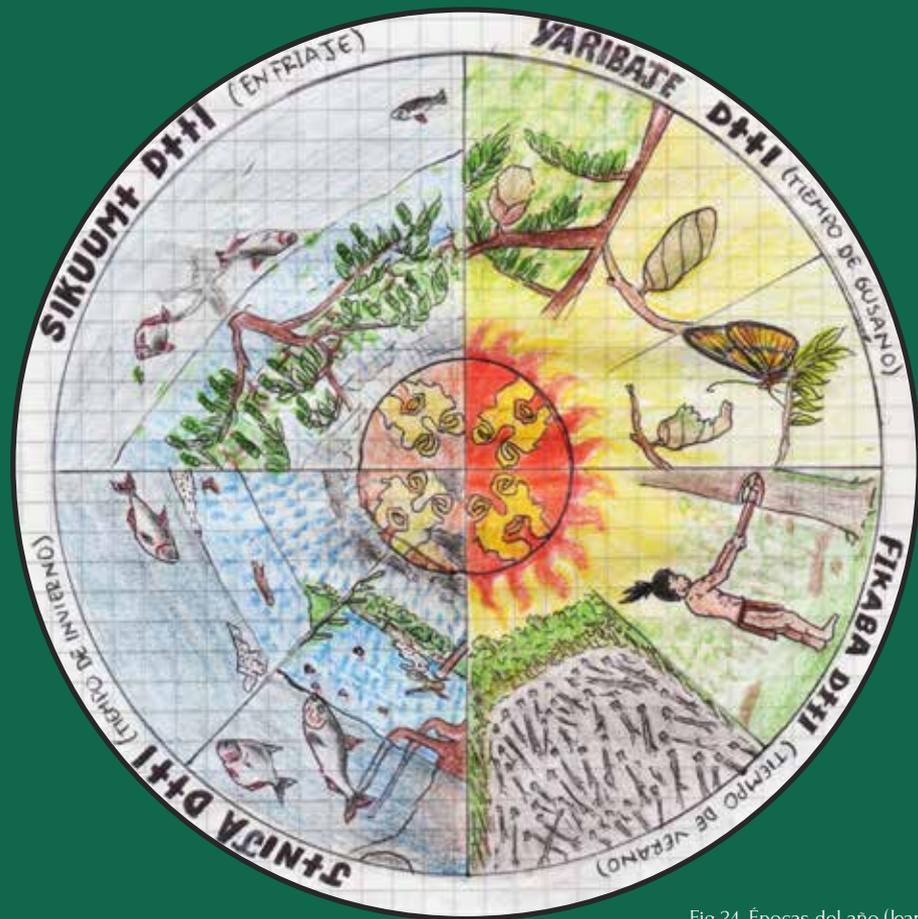


Fig 24. Épocas del año (Jean Fillippe Paky)

CALENDARIO EPIDEMIOLÓGICO

ENFERMEDADES SEGÚN LA ÉPOCA DEL AÑO

ÉPOCA DE FRIAJE S+KUUM+ D+I

- Abscesos / nacidos
- Infección bucal
- Infección de la piel

ÉPOCA DE GUSANO YARIBAJE D+I

- Diarrea
- Infección respiratoria
- Dengue

- Gripe
- Malaria
- Fiebre
- Tos
- Ofídico
- Neumonía

- Desnutrición
- Cólico y cólico menstrual
- Alergia
- Dolor de cabeza

ÉPOCA DE VERANO FIKABA D+I

- Fiebre / gripa
- Cólico
- Diarrea
- Dolor de cabeza

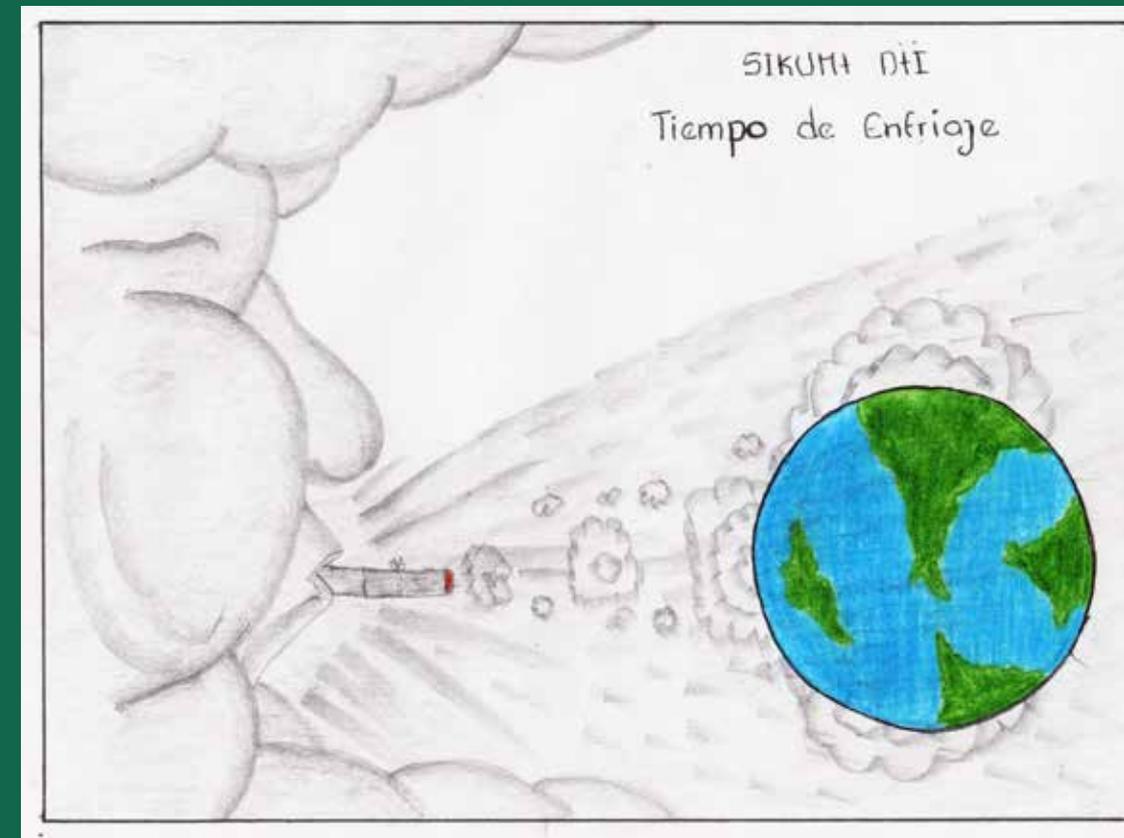
ÉPOCA DE INVIERNO J+NIJA D+I

- Eda o diarrea
- Ira
- Infección respiratoria
- Malaria

- Paludismo
- Dengue
- Fiebre
- Tos
- Desnutrición
- Gripe
- Cólico

- Cólico menstrual
- Ofídico
- Escalofrío
- Dolor de cabeza
- Infección bucal
- Hongos en la piel (sabañón)

ÉPOCAS DEL AÑO
EN EL CALENDARIO EPIDEMIOLÓGICO



ÉPOCA DE FRIAJE

DESCRIPCIÓN

Para la Gente de Centro (**Feene m+naa**), en el friaje comienza el conocimiento del hombre indígena, pues el Abuelo friaje (**Sikum+ Tadi**) y la Abuela friaje (**Sikum+ Tago**), desde la bocana (**Am+j+t+ / Matanot+**), soplan el tabaco de vida del friaje que también se conoce como baile universal de los animales. Allí es cuando se originan las palabras de consejo (**Fagoj+ ij+ma**), la estima o amor (**Kabaj+ ij+ma**), la curación (**Teimuij+ ij+ma**), el trabajo (**Dud+Kamaje ij+ma**), la palabra de dieta (**Ded+bo ij+ma**) y la palabra de abundancia (**Tubabo ij+ma**).

El tiempo de friaje es benéfico para el hombre y la naturaleza porque:

- Limpia y descontamina las infecciones que tiene la tierra. Limpia el aire contaminado y el veneno que absorben los árboles.
- Regula el calor del sol, de los animales y de las enfermedades, fertiliza la tierra para que las plantas silvestres y sembradas produzcan en su debido tiempo.
- Despierta las semillas que hay dentro de la

tierra. Fecunda todas las especies de manera espiritual, incluyendo a los humanos.

El hombre se limpia y purifica su cuerpo de todas las enfermedades, tanto físicas, como espirituales. Es un espacio de preparación para reforzar el pensamiento, las curaciones, las oraciones, para darle vuelta al ciclo natural de la vida, pues reestructura espiritualmente al hombre y la mujer a través de la coca y la yuca dulce de manicuera.



Fig 26. Tiempos de la época de friaje (Jean Fillippe Paky)

SIKUUM+ D+I

[Traducción de la descripción al Muinane]

Itikon+ mookani jin+jeke fivosui, jaje all+vv+ fano iika-noko fiv+subo jifaiu duraboko, kamod+ agafonoko +mooneri +gomoko baad+ +gomoko, agafomoko, fuku ++gomoko, kujeotoko +s+firavoko, iikad+boko (nobadeka) maño.

Continúa nobadeka

Mokani ifiv+suboro +f+n+k+bo, m+ll+ ikajino noboro jarunaka m+tavechuno janoma iikaabo ikakujibad+ ov+k+bo jaboro feneillachiko ifivusuboro afagoboro jijealliv+ kas+akubo fano alliv+ (nobadeka).

M+ai fenem+naa miikabomenei safikaba d+ino mid+ik+ j+nija d+i fikabad+i.

Jafikaba d+inov+, giuvano iikanoko sikumota-di motanot+ ifivo s+ku baño jagabori fuunarubo, fanoko is+kusuk+ jas+tuv+ asim+ jebaim+n+i, Jasi-tuv+ millam+naad+ fagoj+, dud+kaje tuvavojji de-d+vomaño aiga iikajineje jarika m+ai m+llam++naa miikaabedi t+kovano (gañ+bo safi mogajeiku, jit+si maiño) maño.



PREVENCIONES

Esta etapa del calendario epidemiológico (**Giu-bano D+ino**) no es mala, no es peligrosa y por lo tanto su característica es prevenir las enfermedades mediante:

- Curar: **Cacu**
- Sanar: **Buesu**
- Limpiar: **N+tayo**
- Cambiar: **Bobani**
- Proteger: **+megebe**
- Hacer dieta: **Aiga**
- Rejuvenecer: **S+cafebe**

Todo esto le sucede al ser humano mediante:

- Vómito (limpieza del cuerpo): **Iguí**
- Baño: **jeje**
- Trabajo: **Dud+kamaje**
- Consejo: **Fagoj+, Kabaj+, Teimuij+ y Dud+kamaje**

Las mismas enfermedades se dan en cada época, pero el tratamiento es diferente y depende de la época del año. Hay algunas prevenciones que también funcionan en todas las épocas como:

- El tabaco, el achiote, el incienso y la pintura.
- Protección para el año que se hace con diálogo en el mambadero diario. La epidemia puede seguir afectando a las personas, pero no tan fuerte.



Fig 27. Cuando los pájaros bajan a comer (Jean Phillippe Paky)

ENFERMEDADES Y TRATAMIENTOS

En los cuatro tiempos del friaje, las contaminaciones se producen por las flores que caen al agua y el aroma de ellas, las pepas podridas, las hojas, el agua de los cananguchales, el agua de los salados, el consumo de animales contaminados y de peces, etc.

En general, en esta época se presentan las enfermedades listadas a continuación, que se tratan con las medicinas descritas (la forma de uso detallada de cada tratamiento puede consultarse en el capítulo "6. Plantas medicinales").

- **Diarrea**
Usar tabaco, ortiga, leche de juansoco con limón y almidón.
- **Vómito**
Usar tabaco, ají fresco; oler y lamer.
- **Gripa**
Usar incienso, yerba fría casera, Mek+mee, agua de +j+m+ko+ y Megeebai, limón asado, tucupí con ají.

- **Escalofríos**
Usar tabaco, ortiga, hojas de frutales tales como caimo, marañón, guayaba, limón, naranja; cocinar las hojas y bañarse con esa agua

- **Tosferina**
Usar limón asado. Se chupa el zumo caliente con raíz de cotudo, picada y cocinada; tomarlo tibio. También se usa cera de abejas de miel; mascar como chicle y tragar la saliva.

- **Salpullido**
Usar hojas de frutales (limón, guanábana, marañón pequeño, lima, mandarina), se cocinan y se baña con el agua tibia y se restriega con las hojas todo el cuerpo.

- **Desnutrición**
Usar ají bien picante mezclado con tucupí, ají picante mezclado con sal vegetal y con tucupí comer con las comidas.

- **Infección en la boca de los niños**
Usar **N+go Negegai**, hoja de lengua de picón, achiote, mancha de plátano verde.

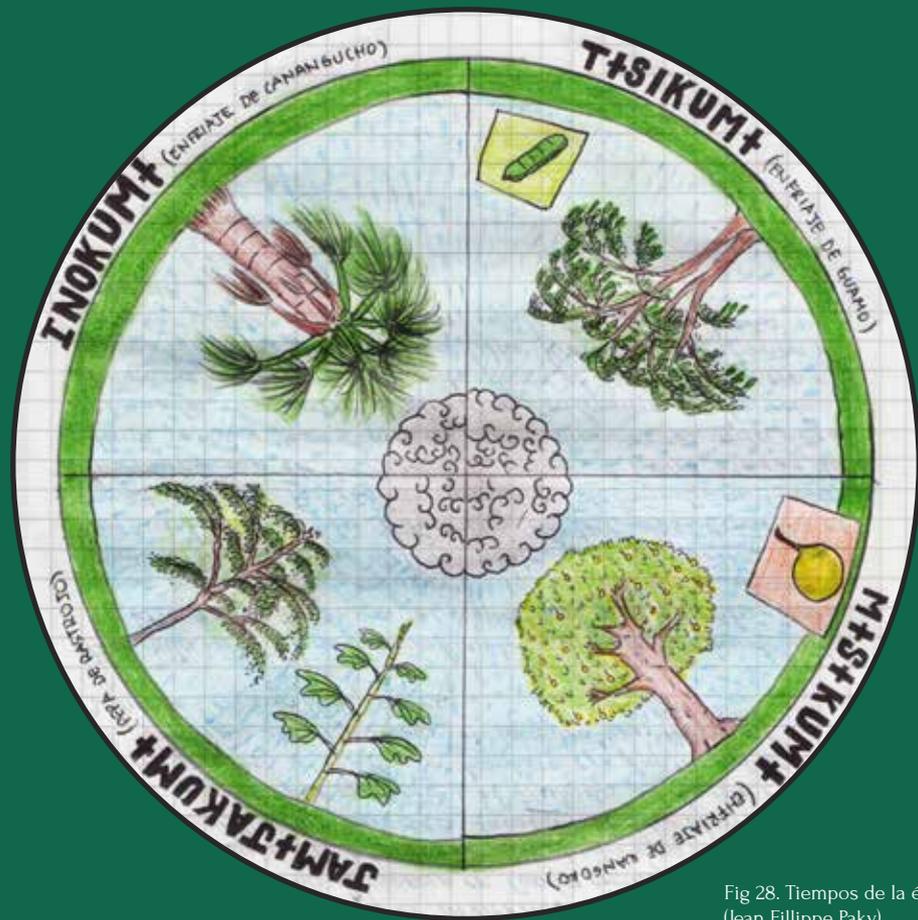


Fig 28. Tiempos de la época de gusano (Jean Fillippe Paky)

TIEMPOS DE LA ÉPOCA DE FRIAJE

El friaje para los humanos es vida, es el tiempo en que se limpia el mundo de todos los males. Para los animales, que una vez fueron también humanos, es candela, es castigo porque los animales hacían sufrir a los humanos. Durante el friaje hay cuatro tiempos:

- **T+sikum+:** friaje de guama
- **M+s+kum+:** friaje de juansoco
- **Jam+jakum+:** friaje de una clase de árbol de rastrojo
- **Inukum+:** friaje de canangucho

También se mencionan otros friajes de menor importancia:

- **Killeku:** friaje de piña
- **Tujaryaku:** friaje de aguacatillo
- **Sikum+ Yobai:** veranito de friaje de espinazo

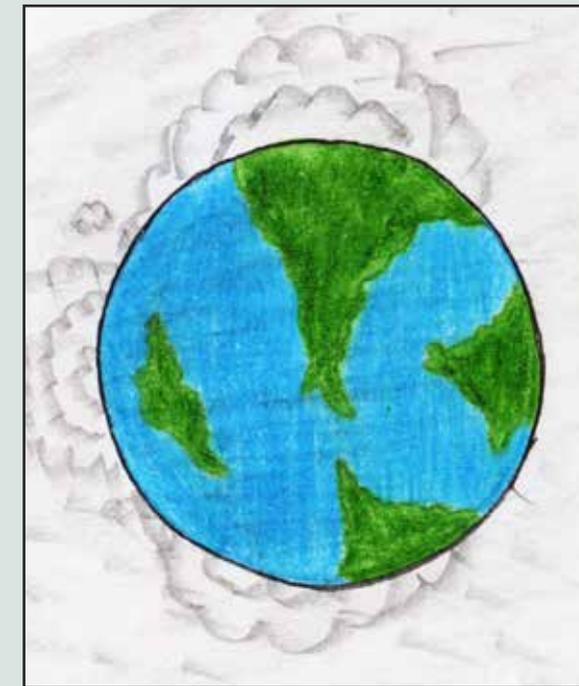


Fig 29. Cuando la tierra se enfria (Oliver Rodriguez)

T+SİKUM+: PRIMER FRIAJE, DE GUAMA

Esta es la época de florecimiento de todas las especies de guamas.

El primer aguacero que cae sobre la tierra comienza a lavar todo lo que hay en el monte y se pudren las pepas, las hojas, las flores, y hay animales muertos. También salen los humores de nacimiento de animales o pudriciones de peces que se secaron en el verano.

Las enfermedades que aparecen en este ciclo son las que nombró el caimán por comer guamilla de las orillas del río, también por comer granadilla, cacao, maraca, maraca de búho, palometas pequeñas, sabaletas pequeñas, sardinas y otros animales.

Con los aguaceros de este tiempo se contaminan las quebradas y el río. Cuando las personas beben esta agua contaminada les produce vómito, dolor de cabeza, infecciones en la piel y hongos.

Algunas frutas de esta época también producen enfermedades, como diarrea, cólico, escalofrío e

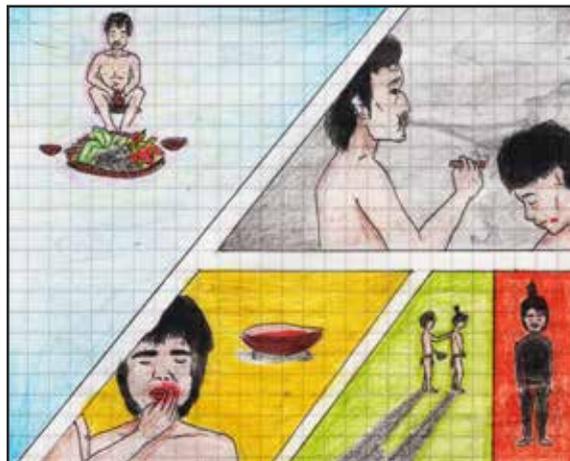


Fig 30. Tratamientos y prevenciones (Jean Fillippe Paky)

infección en la boca. Se considera una época de contaminación (**F++sikuhum+**).

En este tiempo es necesario tener en cuenta consejos como madrugar a bañarse, ser ágil en los trabajos y no ser perezoso.



M+S+KUM+: SEGUNDO FRIAJE DE JUANSOCO

Este es el friaje en que se terminan de caer las pepas de juansoco y otras clases de pepas. Es el ciclo que trae enfermedades como diarrea con sangre, infecciones en la boca de niños y adultos, cólico e inflamación de estómago.

En esta época se reproducen muchas clases de insectos, como zancudos, moscas y otros. Estos insectos producen enfermedades fatales como malaria, filaria, gripa, anemia.

Las pudriciones de las cáscaras, de las pulpas de las frutas, las babas de los peces, las hojarascas y los animales que comen esas frutas, como las dantas, los borugos y las cuchas producen estas enfermedades.

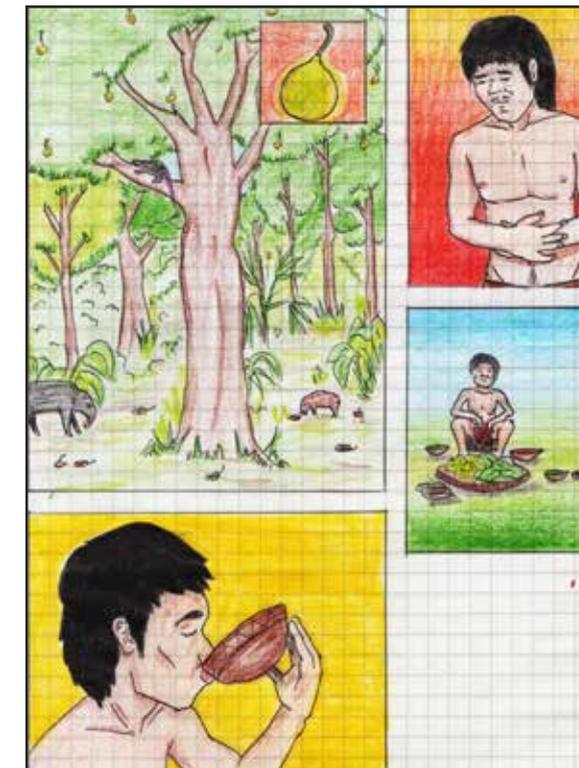


Fig 31. Enfermedades de la época de friaje (Jean Fillippe Paky)

JAM+JAKUM+: TERCER FRIAJE DE MADURACIÓN DE PEPITA NEGRA DE RASTROJO

Esta época empieza cuando aparecen los pájaros de diferentes colores que no se miran en otros cielos. Bajan a comer las pepas del árbol **Jam+jakum+**, y los demás pájaros comen y se bañan. Antiguamente a estas aves se las atrapaba con pegante de **juansoco** para hacer las coronas.

En este tiempo se aplican los consejos como madrugar a bañarse, no hablar mucho porque salen granos que no se curan y continuar con el rezo de la prevención.

Las especies de pájaros que vienen a alimentarse de esas pepitas también picotean las frutas sembradas en el rastrojo que en ese tiempo están madurando. Cuando la gente come esas frutas picoteadas, le da las mismas enfermedades que dan en cada época, como vómito, diarrea y otros, pero el tratamiento es diferente, pues se hace dependiendo de la época del año.

Cada friaje finaliza con un pequeño verano que se llama espinazo de friaje (**Sikum+ yobai**).

En este tiempo de **Sikum+** florecen los siguientes árboles:

- **Tuujarya** (agucatillo)
- **T++si** (guamo)
- **Jaadi** (algodón de río y monte firme)
- **M+s+kum+** (juansoco)
- **Jam++ja**



Fig 32. Aves y coronas (Jean Fillippe Paky)

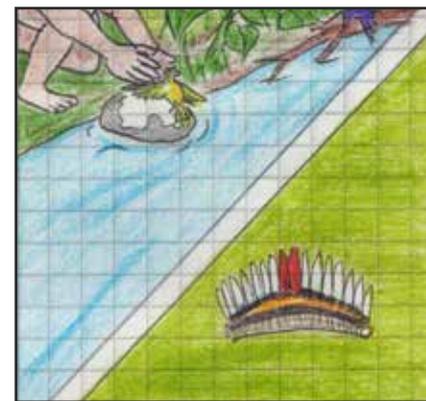
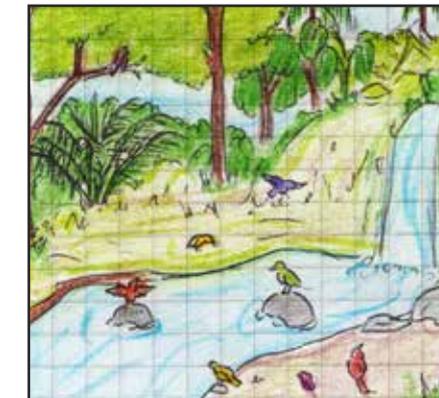


Fig 33. Consejos para le época de friaje (Jean Fillippe Paky)

INOKUM+: CUARTO FRIAJE DE CANANGUCHO

La época de canangucho termina con un friaje en donde el viento sacude los racimos de canangucho, haciendo caer las últimas pepas. El friaje purifica la naturaleza, los cultivos, los animales y al ser humano.

En esta época se presentan enfermedades psicológicas y espirituales. Para prevenirlas se conjura tabaco, achiote y azafrán.

En esta época todas las especies de animales de monte, inclusive las aves, se bañan y hacen bailes en su maloca, llamada **Sikum+ j+k+k+**. Por eso en tiempo de friaje, los animales se escasean en el monte porque se van a bailar.

Algunos animales que se encuentran en esta época se quedan porque están en celo y los pescados que se encuentran son los que se quedan poniendo huevos. En esta época los animales están gordos porque hay mucha fruta silvestre, especialmente canangucho.

Las enfermedades de esta época se presentan por la descomposición de flores, hojas, frutas, in-

sectos y la baba de los pescados que pusieron huevos. También por las pepas rasquiñosas que cayeron al agua y que producen enfermedades como gripe, sarpullidos y otra clase de enfermedades. Para prevenirlas se conjura tabaco y achiote.

En este tiempo es cuando termina la época de canangucho, asái, milpeso, milpesillo y todas las diferentes palmas que en la siguiente cosecha, vuelven a florecer. Es también cuando el río se queda estable, no crece ni merma, el agua se contamina y se calienta mucho haciendo que algunos peces mueran y provoquen infecciones, y que se alborote el zancudo y el tábano.

El abuelo conjura todas las plantas o hierbas que se necesitan para curar, y reza con las familias para prevenir las enfermedades.



Fig 34. Evolución de un canangucho en época de friaje (Jean Fillippe Paky)

YARIBAJE D+I / YARYIBAJE TADI



Fig 35. Época de gusano (Oliver Rodríguez)

ÉPOCA DE GUSANO / CHICHARRA

DESCRIPCIÓN

Para la Gente de centro, esta etapa la originó el Abuelo de Gusano (**Yaribaje**) acompañado del abuelo de los animales (**Asim+ maimobo**) y la mujer del Inotismo (**Jaba moga**), para la reproducción de las especies.

En este tiempo se reproducen los gusanos, los insectos, los peces y el resto de los animales. El calor y el humor de esa producción hace que se generen muchas enfermedades. Este ciclo es donde los animales se preparan (aprenden brujería) para enfrentar y defender el mundo natural.

Algunos árboles sueltan de sus flores un aroma tóxico. Por esta combinación de aromas, las enfermedades son más fuertes, pues las flores y los frutos que se pudren en el suelo se escurren con los aguaceros a las quebradas y las contaminan.

El Abuelo de Gusano se refleja en una chicharra, que, en el tiempo de **Yaryiba**, se levanta bravo de su asiento de vida. Entonces, el Abuelo de Centro (**Feene Iyachi**) desde su banca de pensamiento, comparte sus principios de vida: trabajo (**fibó ij+ma**), palabra de consejo (**fagoj+ ij+ma**), palabra

SEGUNDA ÉPOCA: DE GUSANO / YARIBAJE D+I

de amor (**kabaj+ ij+ma**) y palabra de abundancia (**tubabo ij+ma**). Lo negativo se convierte en gusano y lo bueno pasa a la cabecera (**monije-keb+**) y baja a la lavaplaya (**namata faicuryi**). Allí llega el Abuelo de Gusano a la bocana (**motanot+**), a su banco de pensamiento.

En la época de Gusano, la creciente se estabiliza por unos días y luego el agua empieza a mermar poco a poco. La contaminación del agua es más espesa, el aire trae viento fuerte contaminado, el sol trae un calor más fuerte y luego llueve. Es un tiempo de vida, de producción, aunque es miedoso porque hay relámpagos, truenos, rayos, vientos y lluvia. Es el tiempo más peligroso porque se unen la naturaleza del río, de la tierra y del espacio (aire).

En esta segunda etapa el sol calienta a una temperatura alta. En ella, los animales están recibiendo los poderes para atacar al humano, comenzando con el canto de las ranas.

Los animales preparan sus poderes para atacar al humano y las frutas de ese tiempo están contaminadas por los pájaros, así como los sembríos, pues los gusanos atacan las siembras y el calor del sol fuerte aporta rabia y enfermedades.

Los pájaros y diferentes clases de insectos contaminan el aire, los peces contaminan el agua y no es bueno consumirlos en ese momento, así como tampoco el resto de los animales.

En este tiempo los animales y el pescado grande no se pueden consumir, no se puede subir a los árboles, no se puede andar en las horas de la tarde, los trabajos de la chagra se hacen en las horas de la mañana, no se debe asolear porque esa calentura es de pura enfermedad. Se debe cuidar lo material, lo físico y lo espiritual.

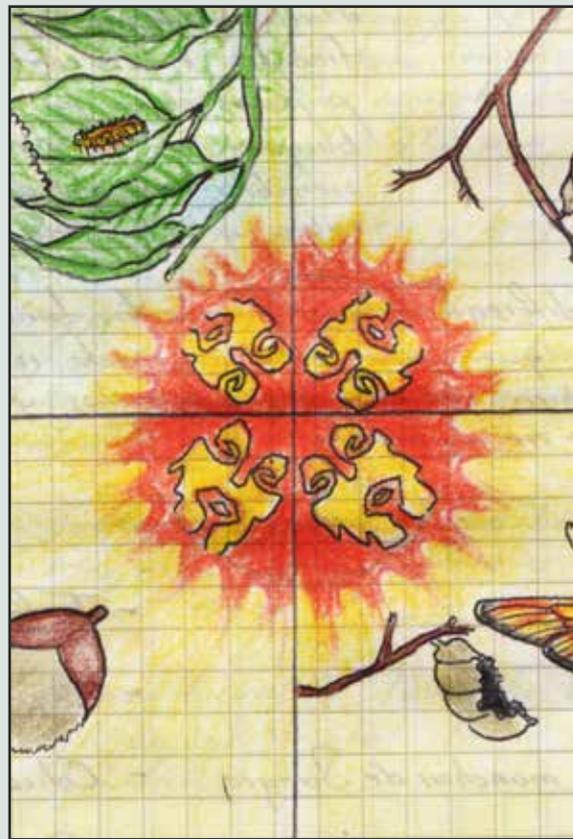


Fig 36. Soles de la época de gusano



LLARIBAJE D+I

[Traducción de la descripción al Muinane]

Llaribaje situ atanovano j+bogoko omon+bo llaribaje oj+i jibogo omon+bo jano t+kovo moall+v+ asim+ moall+ojet+ initeki k+m+n+mo m+llam+naa iikamoko inojada i+k+ki jasituv+ ñ+ikuno sisim+ jeb++bat+ro gibuno aigono n+ba sefano +k+i.

Jasituv+ chuumo fivei toll+ro asim+. Jasituv+ro imoono dekano asim+ namono utuk+no namok+ikano jagaba berebai. Janoko nijaba initalluno teino jago kachuruvei tom+nima.

Llaribaje in+jeken+situv+ Llaribaje tadi tafitafi jije all+t+ gañivei janoko fañot+obo motadi agajak+ boro ifivo ikagaall+t+ ikajibad+ ov+k+bo iimit+maño chumodi kavirivei iimi monijejeke namota faikuri nitei jafajeri Llaribaje sino motanob+ ifivo ikaga alliv+ kas+vetei afajemomo namota faje (tuk+sufaje) (mogajeiku) maño

Mojaagot+ Llaribaje d+iv+ giuvanoco, Llaribaje fi-vusui chumo taadi, chumoko ifiivusuki, nabovabo

asim+ tadima , jaaba moogai +d+no (gañ+bo) maño

- Asim+ maimovomo.....los animales se preparan en contra del hombre
- Chumo fivo.....reproducción de los gusano.
- Jaaba moogai.....mujer de Inotismo.
- Llaribaje bekasufajecreciente de lavar tiempo de gusano.

Llaribaje situv+ro n+iba jeb++bat+ro ach+k+i (k+j+gai) jano k+jigait+ asim+ gallik+i , millam+na-fiko inojada i+k+k+ jano j++bogo omoon+mo jaabam+ oj+i,masivai . Jago momo jaba moogai jasituv+ giuvanoco ikanojino jinod+no.

PREVENCIONES

Los consejos para la época de Yaribaje son:

- No matar pescado grande, ni animales, porque en este tiempo los animales y pescados están impuros, calientes, venenosos, rasquiñosos.
- No andar en el monte, hacer los trabajos en la hora de la mañana, no asolearse, no dormir en el día, proteger a los ancianos.

Para la prevención, normalmente se utiliza tabaco, pintura tradicional o achiote.

Otras prevenciones incluyen tres plantas juntas: se recogen abundantes brasas encendidas sobre una madera o una piedra y se colocan el incienso y el ají para que se quemen. El humo se inhala y se hace penetrar en el cuerpo. El médico tradicional fuma el tabaco en forma de cigarro y sopla el humo por encima del paciente.



Fig 37. Guacuri negro (Jean Fillippe Paky)



ENFERMEDADES Y TRATAMIENTOS

La forma de uso detallada de cada planta y tratamiento listados a continuación puede consultarse en el capítulo "6. Plantas medicinales"

- Fiebre
Usar tabaco, agua de **+j+m+ko+**, **Megeebai**, **Kiigaiba**, **Jeeba m+ibugano**; mezclar y bañar.
- Fiebre grave
Usar **Jeeba m+ibugano**, **Kiigaiba** y **Megeebai**; tomar tibio y luego bañar con el agua tibia.
- Vómito
Usar tabaco y ají fresco; oler y limpiar la boca.
- Escalofrío
Se trata con **Megeebai**, **Meme takaak+ge**, caña brava y el bejuco **+j+m+ko+**; mezclar, bañar y tomar. También con ortiga, hoja de achiote y agua; rociar por el cuerpo.
- Desnutrición
Usar ají con **tucupí**; lavar la boca y vomitar. También se usa ají con sal vegetal; lavar la boca y vomitar.

- Tosferina
Usar zumo de limón asado, cogollo de hoja de coca y caimo; cocinar y tomar el jugo. También se usa cera de miel de abejas mascada como chicle o el cucarrón (**Nijakuo**); tomar el jugo o comer el insecto.
- Ceguera
Usar cogollo de uva caimaroná; se echan las gotas en el ojo. Resina del plátano verde; goticas en los ojos en la mañana. **Tuushi**: rallar el tubérculo, calentar y echar gotas en los ojos.
- Cólico
Usar ortiga, tabaco, hoja de azafrán; calentar y sobar.
- Salpullido
Usar hoja de raya, cocinar y bañar. Hoja de frutales (limón, mandarina, guanábana), azafrán de sapo; cocinar y bañar.
- Granos en el cuerpo
Usar caldo de yuca ácida; cocinar y bañar. Con achiote, pintar los granos.

SEGUNDA ÉPOCA: DE GUSANO / YARIBAJE D+I

• Diarrea con sangre

Se cura con tabaco, ceniza, polvo de **Jek+nogai**, polvo de Kamaga y polvo de **Ar+m+o**; mezclar en uno solo y sobar la barriga. También se cura con limón, leche de juansoco y almidón; mezclar y tomar.

• Rabia

Usar tabaco, manicuera y jugo de caña.

--

También se pueden presentar otra clase de accidentes causados por flechas, trampas, caídas de árbol, personas ahogadas. Estos accidentes pueden ser prevenidos en el mambeadero a través del diálogo.

Los accidentes de mordedura de serpientes se tratan con **Nijaku+moo**. Se raspa la raíz, se toma el jugo y con el bagazo se soba la maseta de culebra. Se machucan las hojas y se mezclan con virutas de cáscara de guama y se mambea. Debe mantenerse en la boca chupando **Niurago**. Se debe rallar y con la masa vendar la herida.

Los accidentes son el resultado de la venganza

de los animales hacia el hombre por lo que le han hecho y por la competencia de poder entre la mujer del inotismo y el abuelo Chicharra (**Yarribaje Tadi**). Esto perjudica a los indígenas por medio de:

- Rayos
- Truenos: **Sisim+**
- Lluvia
- Viento: **Guiubano**
- Calor

Todos estos pueden suceder tanto en la tierra, como en el agua.

Las epidemias que se presentan son el resultado del agua contaminada que ocasiona la muerte y la enfermedad de algunas personas.

TIEMPOS EN ÉPOCA DE GUSANO

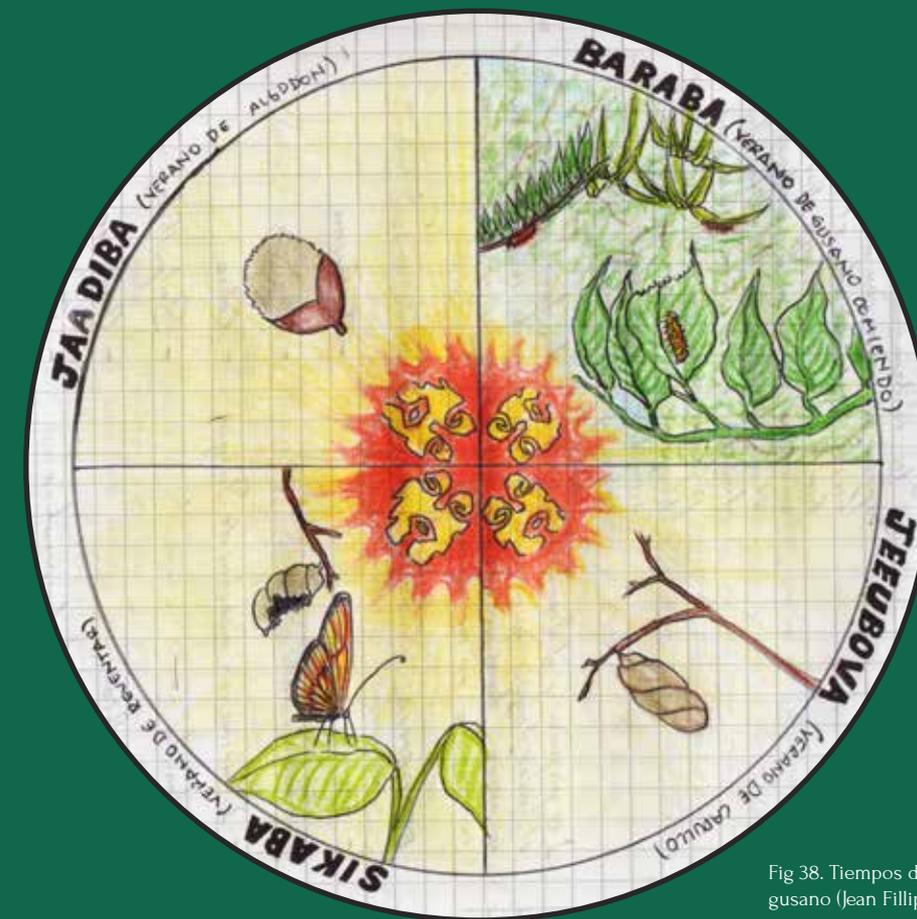


Fig 38. Tiempos de la época de gusano (Jean Fillippe Paky)

TIEMPOS DE LA ÉPOCA DE GUSANO

TIEMPO DE JAADIBA

Es cuando inicia el verano pequeño. También se le conoce como verano de algodón.



Fig 39. Inicio del verano (Jean Fillippe Paky)

TIEMPO DE BAARABA

Es cuando el viento fuerte trae los huevos que se pegan a las plantas y nacen los gusanos.



Fig 40. Huevos en crecimiento (Jean Fillippe Paky)

TIEMPO DE JEEUBOVÁ

Es cuando los gusanos se encapullan.



Fig 41. Gusano en capullo (Jean Fillippe Paky)

TIEMPO DE SIKABA

Es cuando el capullo termina el proceso de la metamorfosis.



Fig 42. Fin de la metamorfosis (Jean Fillippe Paky)

TIEMPO DE BECABA

Es cuando regresa el Abuelo a la bocana y los animales que estaban preparándose bajan. Los insectos y diferentes especies de pájaros están más contaminados y traen epidemias.

La prevención que se hace se basa en los rezos con tabaco, achiote, incienso y pintura.

En esta época los animales empiezan a enflaquecer y se van a su olla de nacimiento. Allí se preparan con poderes malignos para combatir al humano con vientos malignos, tempestades, mareas. Ellos vienen con ese mal para vengarse de los humanos que los han matado o dejado heridos cuando van de cacería.

Cuando los animales ya están preparados con sus poderes malignos, bajan a este mundo en forma de insectos, trayendo relámpagos ocultos. Cada insecto tiene el rasgo de un animal,

por ejemplo, un gusano tiene cachitos, como el venado.

Las aves no se van, llegan a comer los insectos que se están reproduciendo. La chicúa avisa la época de reproducción de los insectos.

Esta época es tiempo de venganza de los animales porque los animales trajeron la gripe, la diarrea, el dolor de barriga y de cabeza, las infecciones en la boca, escalofrío, fiebre y vómito.

El mundo terrestre y el mundo acuático se unen para combatir al humano con sus armas, rayos, ahogamiento y otros. Los cambios constantes del sol y la lluvia producen dolores musculares, dolor de cabeza o pueden aparecer enfermedades que no se conocen.



Fig 45. Ortiga (Oliver Rodriguez)

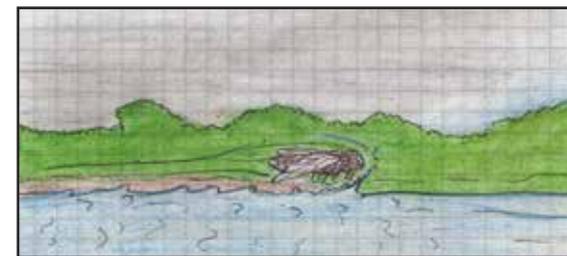


Fig 43. Cuando los insectos bajan (Jean Fillippe Paky)



Fig 44. Cuando los animales bailan (Jean Fillippe Paky)

TIEMPO DE CHAMAGATUGA

Época en la que se caen las flores de chontaduro. Es una pequeña creciente en la cual caen las flores del chontaduro que se amontonan en las palizadas y nacen algunas sardinas y tábanos que producen lora (**K+nisi**), nacidos (**Fisuba**) y nuches (**J++ba**).

- **K+nisi** (lora): se cura con ambil conjurado, con barro y brea caliente.

- **Fisuba**: hay dos clases, el pequeño y el grande. Eso se cura con el dedo pulgar conjurado, se calienta el dedo y se hace presión al nacido. El otro tratamiento es con un tiestico o con piedra amarilla de lijar tiesto; se conjura y se calienta, y se presiona el nacido.

En esta época comienzan a salir las brácteas de las palmas y florecen la mayoría de los árboles, al mismo tiempo que los animales se

reproducen. Los huevos de las charapas se pierden porque se los lleva la creciente que se llama “lava playas”.



Fig 46. Tratamiento tradicional (Jean Fillippe Paky)

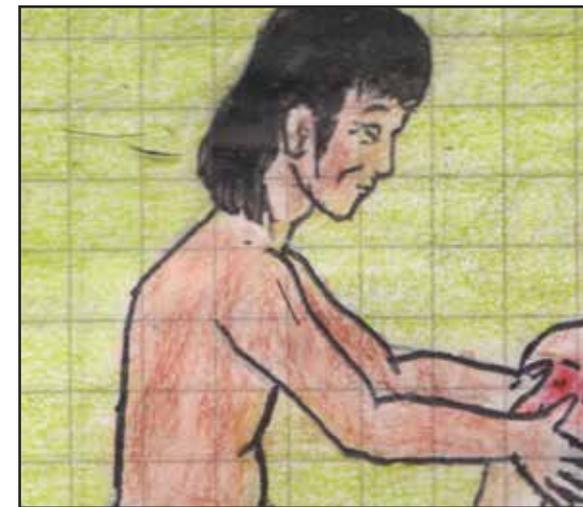
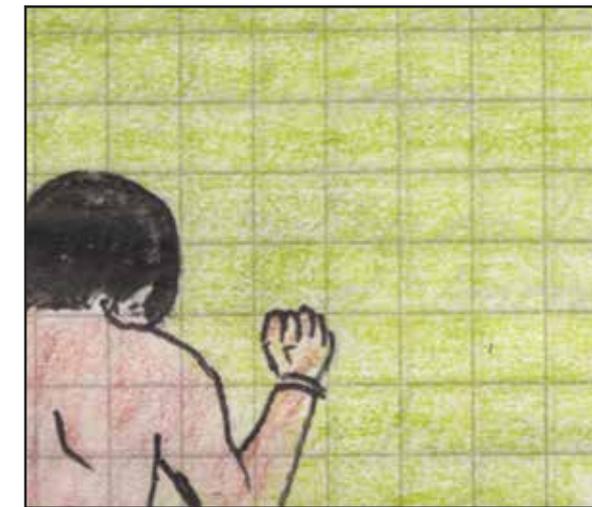


Fig 47. Curando (Jean Fillippe Paky)



FIICABA D+I / FICABA TADI



Fig 48. Época de verano (Oliver Rodríguez)

ÉPOCA DE VERANO

TERCERA ÉPOCA: VERANO / FIICABA D+I

DESCRIPCIÓN

El verano lo crea el Abuelo de Verano (**Ficaba Tadi**) y la Abuela de Verano (**Ficatraje Moga**) desde la bocana (**Am+j+t+**). En esta etapa se seca todo sobre la tierra, se seca el río (**muái**), las quebradas (**teí**), los humedales (**ifakajano**), y los palos quemados (**guakuaño**) de las chagras.

Las enfermedades en esta época tienen origen en los árboles, los humedales y en el calor de este tiempo.

En la época de verano, es momento de trabajar en la chagra: se socala, se tumba, se quema y se siembra. Después de socalar y tumbar, se le informa al Padre creador para que suelte el tabaco de secar. En esta época todas las enfermedades, epidemias y malas energías se dejan en la chagra, para que se sequen y se queden allí. Después de secarse, las enfermedades que se quedan, se queman y se convierten en abono.

Cuando el Abuelo **Yariba** llegó a su banca de pensamiento, se levantó con una cara muy resplandeciente. Entonces, el Abuelo Gente de Centro (**Feene Iyachi**) dio lineamientos al sol:

Fikaba Tadi	Dud+kamaje N+ba	S+ku N+ba
Sol de verano	Sol de Trabajo	Sol Frío
	Saferya N+ba	
	Sol Trabajador	

Y recordó que éste es un tiempo de abundancia:

Tubabu N+ba	Bakimaje N+ba
Abundancia	Siembra

En esta época se tumba el monte firme, se trabaja la chagra y pueden aparecer enfermedades que no son graves.

Pueden llegar las epidemias que aporta el bosque y los virus que habitan en los árboles. Se encuentran en los **Kakadim+bá**, en los comejenes (**M+m++**), en los bejucos (**Bacocoono**), en los troncos, musgos (**Mejeetú**), rasquiñas (**Ajeoto**), palos de agua (**+mon+faiyo**), aromas de palo (**+fak+k+**), resinas de palo (**+t+joo**), flores (**Ide-ka**) y hojas (**Iamene**); todos estos producen diarrea, vómito, gripa, dolor de cabeza, fiebre, etc.

En verano, lo más común son los accidentes en los trabajos agrícolas. Se pueden caer en trampas de los animales o sufrir accidentes por armas blancas y armas de fuego. También se presentan accidentes de picadura de culebra, cuyo tratamiento es una maseta de palo, **Niuryaje**, **Nijaku+moo**.

- **Niuryaje**: se ralla la mafafa y se aplica en la picadura para que absorba el veneno.
- **Nijaku+moo**: se raspa, se cocina se lava la picadura y se toma el jugo que se prepara.

En esta época se hacen diálogos espirituales con los animales pidiéndoles permiso para tumbar el monte, y para que ellos saquen sus frutas del monte, porque allí se va a hacer la **chagra** y los van a tumbar.

Luego se cura el tabaco y el Incienso para que ahuyenten a las serpientes y no pase nada cuando estén rozando el monte.



Fig 49. Soles de la época de verano (Jean Fillippe Paky)

FIICABA D+I

[Traducción de la descripción al Muinane]

Fikaba atanovasituv+ dud+kamaje jagov+ meje-
b++vai llaribaje d+iv+ m+llaminaa m+m+nivatei
jano m+niko dud+kamaje fened+ imaj+ri maga-
t+jerui jais+v+ togiovanoko +moo jeb+ga jabob+
magat+jerui jaboro illuo tuk+ metavei janoko fica-
ba taadi tago , figajekarui , jetusui janoko abaje-
kimaje k+j+gairi k+j+gai menei janobagij+ jin+jeke
tavin+i imutusui.

Nobadeka maño...

Jabad+ro imukugaibad+ millam+nafi esamaje-
faño +t++k+ maimaño +bakasibad+ ikanoko
onok+n+no +mo d+bak+m+no fano guiubanoko
magat+jerui obajakimaje k+j+gait+ k+j+gai menei
jano taño bakimaje mifikuno tuvabo sefari keekui-
fiba semet+nodiño mikaki

Jasituv+ro berebanobad+ iagoba nigai ikaneje
giuvano mono j+m+noga k+j+gai ki+j+gaii k+j+-
gai menei makaan+i m+nod+no iikano baño
matabui jeebam+ ibuneri k+gaibari mejebai me-
k+meeri, aimogari dejeeri jataori bañeeri ikavad+

ikano giuvako matabui

Neje mek+r+gai maño

Gaikuako miimivod+ imimivaibeij+ivainoko m+n+i
kaanifivari m+j+gasud+ jan+gaño nfanoko, vasu-
tako makan+k+ duutaje m++k+i mamachuvoro
mabak+maiki.



Fig 50. Lengua de picón (Sergio Paky)

PREVENCIONES

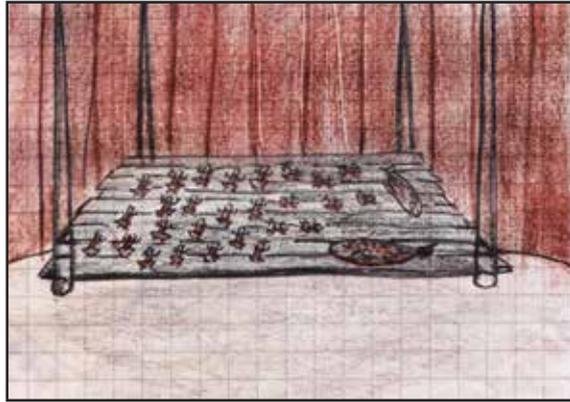


Fig 51. Ranas y peces a la brasa (Jean Fillippe Paky)

Para prevenir las enfermedades que pueden aparecer en la época de verano se hacen mingas para la tumba y la siembra en la chagra, se construyen las malocas y se hacen los bailes tradicionales.

La prevención se basa en limpiar los peligros durante el tiempo de diálogo en los mambeaderos,

destinando cada espíritu a su lugar de vida y alejando a los animales que aportan males para la comunidad.

Se llama al Abuelo de Verano para que la candela de vida queme y consuma todo lo que producen las epidemias como la gripa, la diarrea, el vómito, el escalofrío, la fiebre y los problemas personales, familiares y comunitarios,

Para que las personas estén bien alimentadas se siembra de nuevo en la chagra y con esto se trae nueva vida.

En esta época se espera que las hojas de la chagra tumbada se sequen para quemarlas, especialmente en **Kan+fioba t+fañoba**.

También se alistan los canastos para cargar semilla de yuca, y se va de cacería y pesca para traer alimentos a la gente que va a sembrar la yuca en la chagra recién quemada.

ENFERMEDADES Y TRATAMIENTOS

En verano todo se seca y se tuesta, las hojas, cáscaras de frutas, insectos, tierra, el estiércol de los animales y de las aves, incluso el agua se seca en los charcos, lo que produce la contaminación.

En este tiempo se pueden alborotar las epidemias como por ejemplo el sarampión, la viruela y la varicela.

La forma de uso detallada de cada planta y tratamiento listados a continuación puede consultarse en el capítulo "6. Plantas medicinales"

• Sarampión, varicela y viruela

Se utiliza la raíz de cola de guacamayo raspada, caña brava y bejuco de corcuncha, se cocina y se toma el agua tibia; luego se puede bañar.

También se usa achiote, tomando el jugo y pintando todo el cuerpo, o se toma el jugo de ceniza tibio. Se pueden quemar cascos de charapa y tomar las cenizas con agua, o también se puede echar la ceniza en el cuerpo.

• Otras enfermedades de esta época

Se tratan con los remedios **Jeba m+ibugano, Ki-igaiba, Megeebai, Meek+me**, incienso, ají, ortiga, tabaco.

• Diarrea, fiebre, escalofrío, gripa

Son producidas por los seres del agua. Estas enfermedades surgen cuando se barbasquea.

Para comer peces se deben moquear antes, para quitarles el veneno y se cocinarlo con tucupí al consumirlos.



Fig 52. Achiote (Sergio Paky)

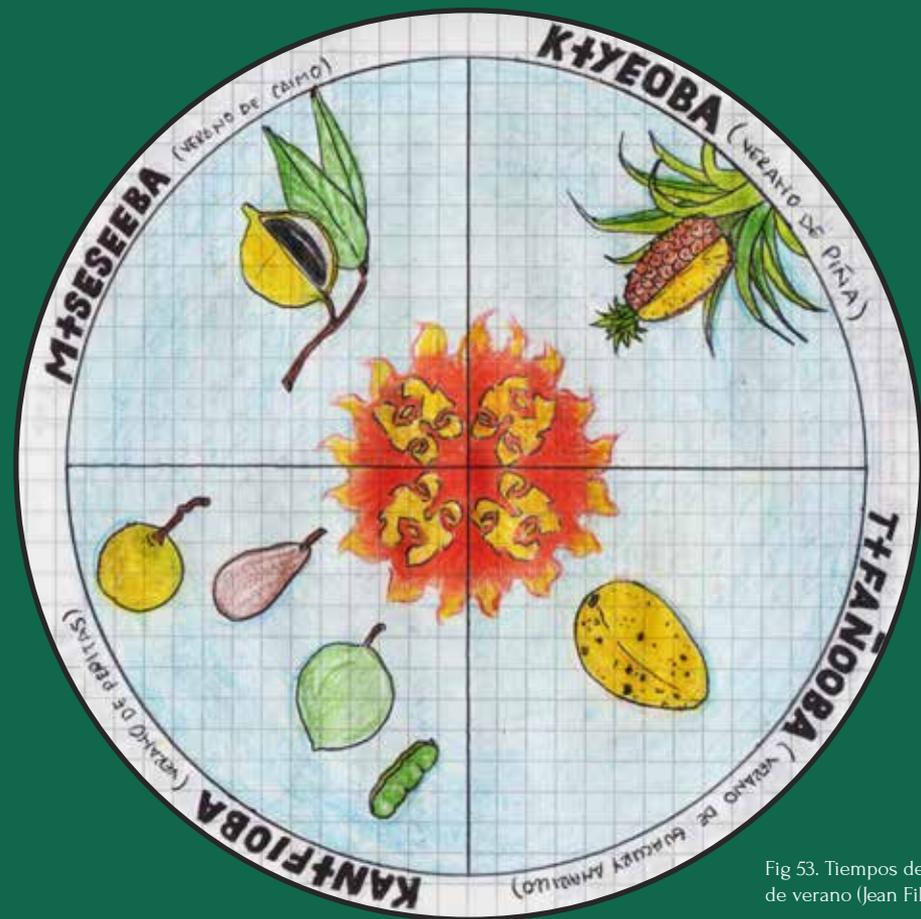


Fig 53. Tiempos de la época de verano (Jean Fillippe Paky)

TIEMPOS DE LA ÉPOCA DE VERANO

El verano es la época del año más difícil para los humanos porque todo se seca. Durante el verano hay cuatro tiempos:

- **M+seeseba:** verano de caimo
- **K+yeoba:** verano de piña
- **T+fañooba:** verano de guacuri amarillo
- **Kan+fioba:** verano de pepa de monte

También se mencionan otros friajes de menor importancia:

- **B+trym+ba:** verano de juanboy
- **N+facaoaba:** verano de guacuri verde y guacuri negro
- **Moomoba:** verano de chontaduro
- **Bañoebasuba:** verano de hoguera



Fig 54. Tratamientos tradicionales (Jean Fillippe Paky)

TIEMPOS DE LA ÉPOCA
DE VERANO

M+SESEEBÁ: VERANO DE CAIMO



Fig 55. Caimo (Jean Fillippe Paky)

KILLEBA: VERANO DE PIÑA

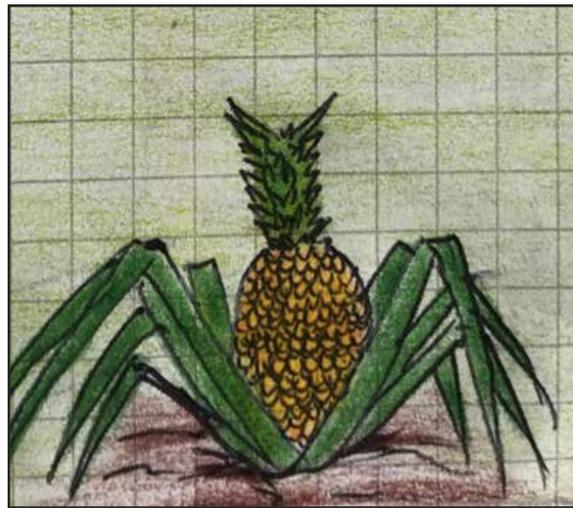


Fig 56. Piña (Jean Fillippe Paky)

T+FAÑOBA: VERANO DE GUACURI
AMARILLO

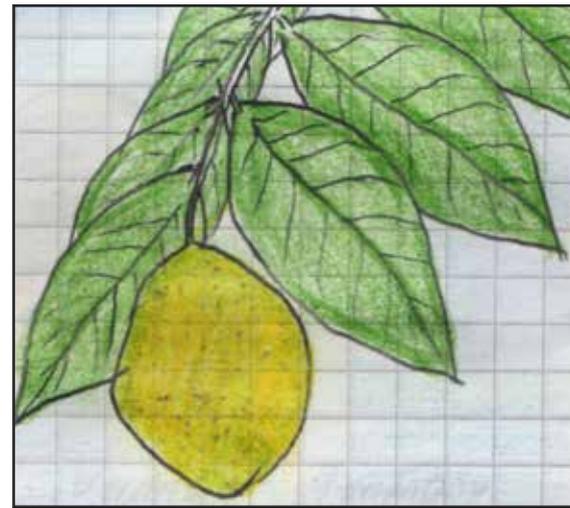


Fig 57. Guacuri amarillo (Jean Fillippe Paky)

KAN+FIOPA: VERANO DE PEPA
DE MONTE

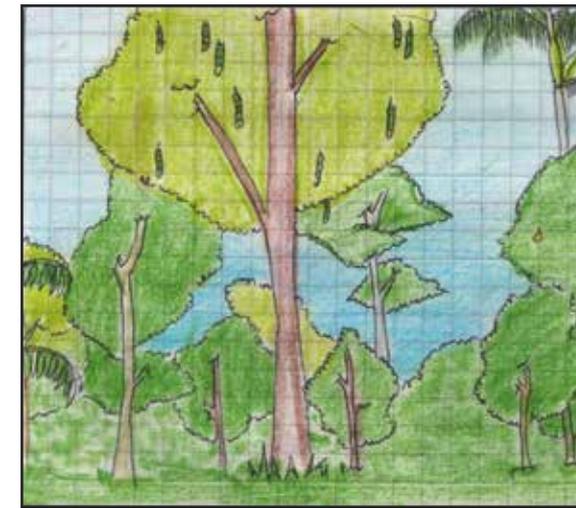


Fig 58. Árbol de guamo (Jean Fillippe Paky)

B+TRYM+BA: VERANO DE JUANBOY

Luego, viene el verano de tábano (**B+trym+ba**), en el cual llega una clase de sapo que canta y pone huevos. Este verano es opaco, nublado y termina con un aguacero. Las enfermedades se ponen más fuertes en el tiempo que canta **Jaa-ba** (una clase de sapo). También llueve y con los aguaceros se contamina el aire, la tierra y el agua, por el veneno y la rasquiña que tienen los huevos del sapo, por eso el agua no se puede tomar, ni consumir hasta que se aclare.

En verano por la tarde, salen las hormigas que vuelan amaneciendo (**Tuum+ ii+jo**) y vuelan las arrieras nocturnas. También salen las diferentes aves y animales, y se reproducen los zancudos.

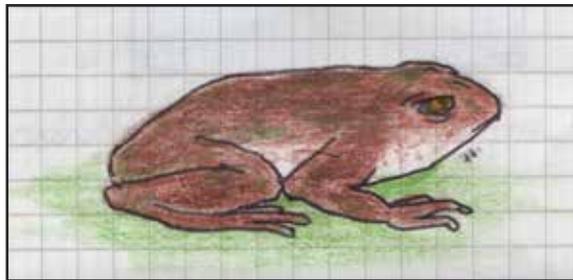


Fig 59. Rana (Jean Fillippe Paky)

N+FACAOPA: VERANO DE GUACURI VERDE Y GUACURI NEGRO

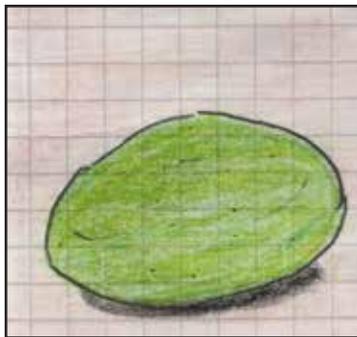


Fig 60. Guacuri verde (Jean Fillippe Paky)



Fig 61. Guacuri negro (Jean Fillippe Paky)



MOOMOBA: VERANO DE CHONTADURO

En este verano se están cosechando las frutas, especialmente el chontaduro. Esta fruta se cura con oraciones o con grandes bailes en las malocas para agradecer por el trabajo y la abundancia de las cosechas.

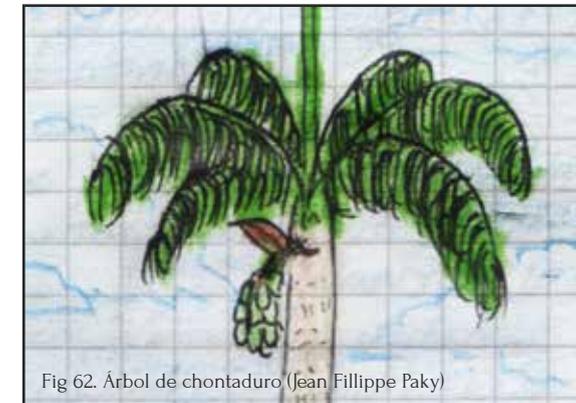


Fig 62. Árbol de chontaduro (Jean Fillippe Paky)

BAÑOEBASUBA: VERANO DE HOGUERA

En este verano se transplanta el tabaco.

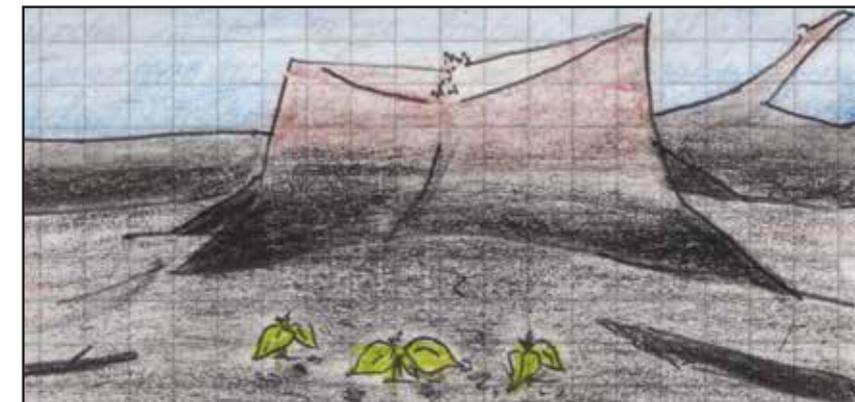


Fig 63. Después de la quema (Jean Fillippe Paky)

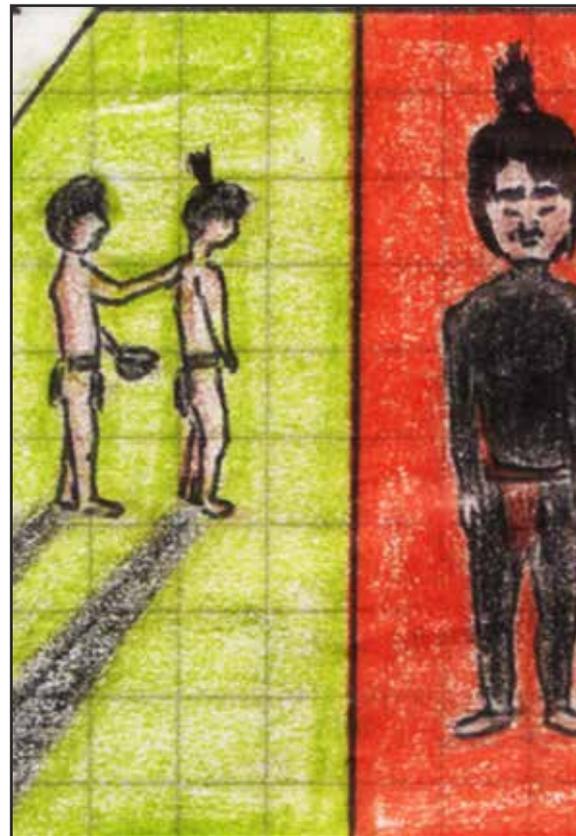
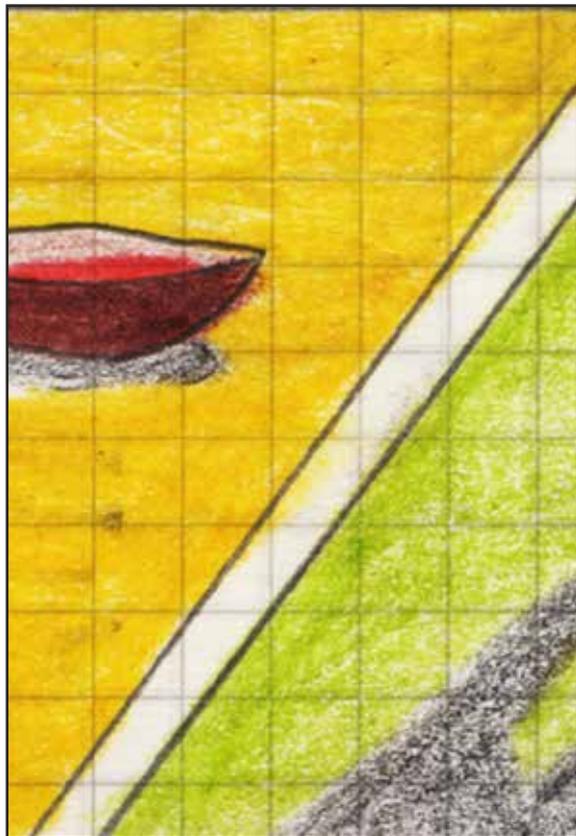
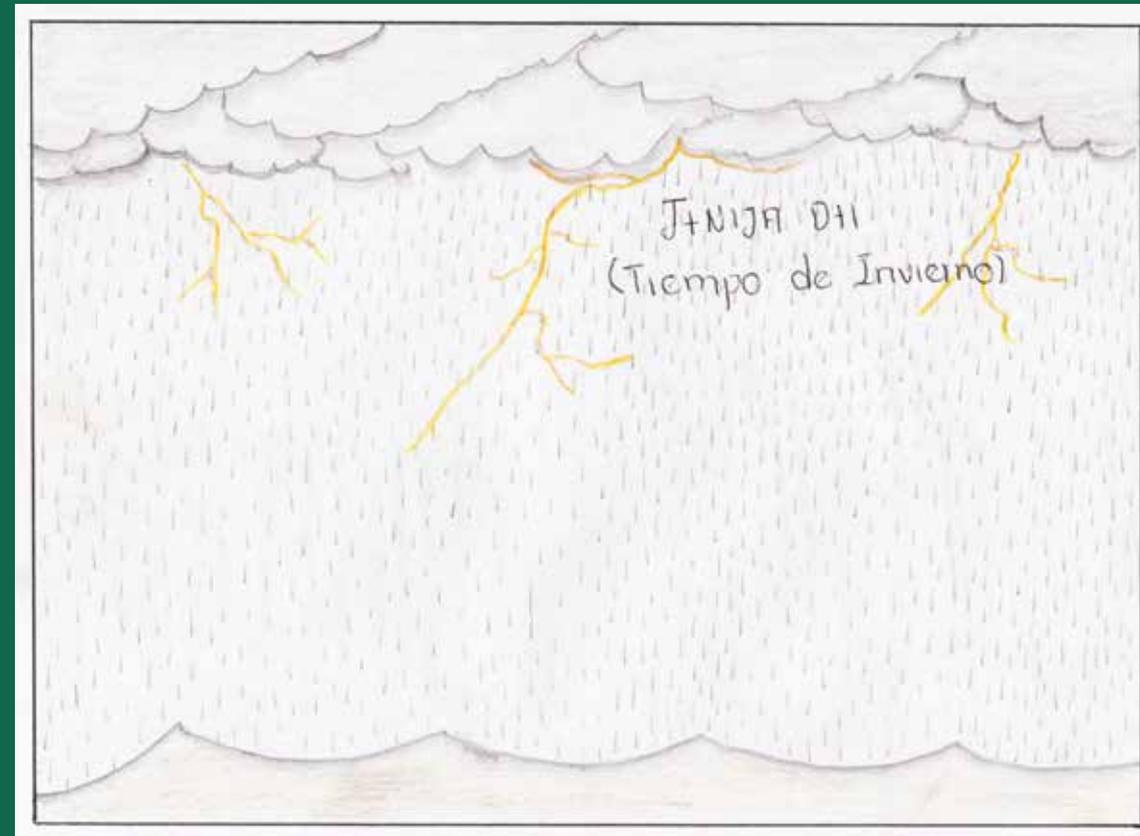


Fig 64. Tratamientos tradicionales (Jean Fillippe Paky)

J+NIJA D+I / JANIJA TADI



ÉPOCA DE INVIERNO

Fig 65. Tiempo de invierno (Oliver Rodriguez)

DESCRIPCIÓN

Cuando el Abuelo se da cuenta de que los nietos ya hicieron el trabajo de sócala, tumba, quema y siembra, **Mookani** suelta el agua de la vida desde la bocana para enfriar la tierra y así pueda germinar todo lo que han sembrado los nietos. A ese primer aguacero lo llamó **Namota Nijaba** (donde los peces hacen postura).

El **Namota Nijaba** es el comienzo del invierno. También en ese aguacero todos los animales que fueron preñados en **Yariba** empiezan a nacer (reventar) en los meses de marzo y abril, coincidiendo con las frutas.

El invierno se anuncia con:

- **Kaaja Yiiryeem+**: chicharra de rebalse
- **Fuukuamije**: patico nocturno espiritual
- **J+nija-siim+**: trueno de invierno
- **Muuai juufaiu**: una clase de sardina
- **Moopuryu**: sardina

En el invierno las fieras de agua también se reproducen. Los últimos animales nacen con los frutos verdes como el guacuri verde.

Hay una creciente que no se presenta todos los años llamada conejera (**Kab+k+ Faje**). Al ver esa creciente el Abuelo de vida (**Fibo Tadi**) habla con los abuelos de los peces **Y+ryim+ Boa** para que, desde la olla (**Ifibo iyú**), suelten a sus hijos que son todas las clases de peces, y que así se enriquezcan el agua, el río y las quebradas; a esto se llama subienda (**N+guik+**).

En la época de invierno la naturaleza está muy contaminada. Todo lo que se secó en el verano como comejenes, frutas podridas, estiércol de animales, hojas, lagunas, etc., contaminan el agua que baja por los caños y desde las cabezeras de las quebradas.

Las ranas y los peces ponen huevos y también contaminan el agua. El vapor y la espuma contaminan el aire, los animales dan a luz a sus crías y revientan los huevos de las aves.

La contaminación produce enfermedades que son más leves y son menos difíciles de curar. **El año comienza en el friaje y cierra al finalizar el invierno.**



J+NIJA D+I

[Traducción de la descripción al Muinane]

Mookani illachim+ai idud+kamajeneke inije-ken+noko agaojak++boro; mootanodi moall+o- jeri galluvo to fiivo obajakimaje faikuko, jafaiku moall+ojet+ j+faitetei jije alliv+ jin+jeke sikusubano jafaikut+ jarika bak+maje fivovai aj+kano ruutubai sikavai.

Jaamo nijaba momo namota nijaaba tojajeri it+kon+oto taba namei toll+ro aasim+ semavai jom+ seme sikai ovajakimaje dekabai. Llaribaje situb+ oovamo namota nijavat+ tanovano j+nija d+i, jasitu seseta añ+m+naa ij+ri marzo onoono n++bat+ t+kovano nija jasituba sikum+ llovai onoono fikaba ikai safo nifukuk+ soto safukuro. Jasitub+ jak+namei, oj+i tak+k+ fei, miniko fei.

Jabadiro jifauriikad++bo semabai fivatei, jasituviro asim+ kamood+ ++gomo agaatono jije allib+ ikadivo sill+ aano siku+ d+inob+ kubacafetei.

Ninooto n+faka d+ib+ semevai.

Ika faje safaje fano fikabad+ asaaf+faje, jafaje

momo kab+k+ faje (conejera).

Janoko fene tadi agaajakuburo, jifaiu tadi ikabo ll+rim+ buama imabo ifiivo illuko ifaallik+ki m++nod+mo iseme ikano teineri ifeki igafasuki jamo asamo momo n+gik+ (subienda) mogajeku) maiño

Fikaba d+iv+ fano jin+je alliv+, fano +diku jije alliv+ iigajevene jikobaano doj+bav+, igajeveneke fikaba +m+t+vono nijaba nitallui f+sek+sui jano teinojago to+dikufaiu kachuuruvei jasituv+ n+faiu bujuk+i igiuvama ikamo jano giuvako obajakimaje kag+n+kuv+ miimijik+i jisituv+ fanoko mamachuki maaduki moobajakimaiki m+ll+an+i, jano alliv+ makasivoboro jibio j+k+k+t+ magat+jen+i giuvano ijeveteki ijauveki, jagabori jin+jet+, jifaiut+ asanejeke.

Jill+ ikarunaaka giuva ++k+achij+, it+kovov+ matabuki ikano tabutano jino imomono (neje mek+r+gai maiño).

PREVENCIONES

Como prevención de las enfermedades, en esta época se deben cazar ranas y peces que se encuentren desovando (para moquiarlos y así secar la baba que tienen, porque eso es lo que produce la enfermedad).

El agua contaminada se puede consumir hervida, y con ella se puede hacer la caguana, la manicuera y la colada.

El diálogo en el mambadero es importante, para que se purifique el agua, el aire y el suelo.

Como actividades de enseñanza en esta época se hacen tejidos: canastos, coladores, cernidores y hamacas.

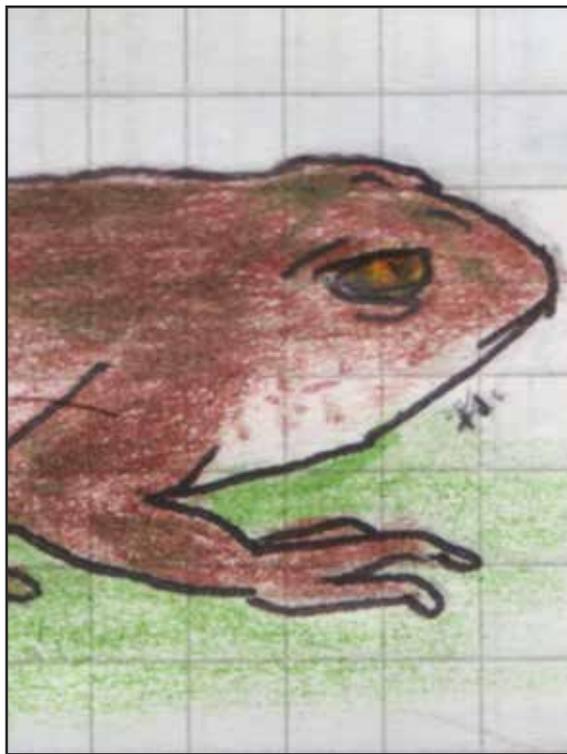


Fig 66. Rana (Jean Fillippe Paky)



ENFERMEDADES Y TRATAMIENTOS

La forma de uso detallada de cada planta y tratamiento listados a continuación puede consultarse en el capítulo "6. Plantas medicinales"

- Diarrea y vómito

Se utiliza tabaco, ají fresco, hojas de guayaba cocinada y se toma. También se usa leche de juansoco con jugo de limón y almidón.

- Gripa

Con incienso, ají ahumado; se queman y se huele. También **Megeebai, J+k+mom++**, **+j+m+ko+**; mezclar y tomar, echarse un poco en la cabeza.

- Cólico

Se usa tabaco, ortiga, ceniza; sobar con ceniza. También se puede sobar el estómago con hoja de azafrán.

- Sarpullido

Con hoja de raya acompañado con azafrán de sapo; cocinar y bañar. También se usan hojas de limón, guanábana, mandarina, marañón; cocinar y bañar.

- Escalofrío

Con tabaco, ortiga, rama de achiote con hojas y agua; rociar en el cuerpo. Igual con Hierba fría casera.

- Desnutrición

Con ají con tucupí bien picante; limpiar la boca y vomitar. Ají con tucupí y sal vegetal; limpiar la boca y vomitar.

- Infección de boca

Con lengua de picón (N+gonegegai) que es un arbusto, achiote y Kay++ba.

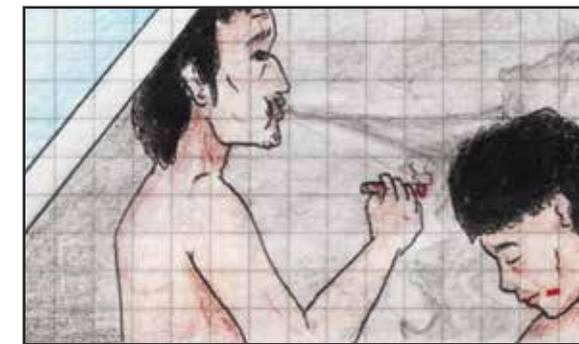


Fig 67. Tratamiento tradicional (Jean Fillippe Paky)



Fig 68. Tiempos de la época de invierno (Jean Phillippe Paky)

TIEMPOS DE LA ÉPOCA DE INVIERNO

De acuerdo con los conocedores, los tiempos del invierno son:

- **T+faño Namotafage:** creciente de Guacuri amarillo
- **Nibeet+o Namotafage:** creciente de postura de Pescado
- **N+fa Kao Namotafage:** creciente de sardinas
- **Bua Namotafage:** creciente de Boa

En algunos años se identifican también los siguientes tiempos:

- **Kaaja yiiryeem+:** chicharra de rebalse
- **Fuukuamije:** patico nocturno espiritual
- **J+nija sisim+:** trueno de Invierno
- **Muuai juufai:** una clase de sardinas
- **Moopuryu:** varias clases de sardinas



Fig 69. Época de invierno (Oliver Rodriguez)

T+FAÑO NAMOTAFAGE: CRECIENTE DE GUACURI AMARILLO

Después de que pasa el tiempo de verano, entra el tiempo de invierno. De este tiempo depende que lo que el hombre trabajó y sembró, nazca (germine) con las primeras lluvias que caen para generar nuevas vidas.

De igual manera los lagos, las macetas, bejucos y cananguchales vuelven a su estado normal.

NIBEET+O NAMOTAFAGE: CRECIENTE DE POSTURA DE PESCADO

Cae un aguacero que se llama Namota nijaba. Con estas lluvias las quebradas crecen y los peces pequeños ponen sus huevos (desovan). De igual manera algunos animales y aves pequeños dan sus crías.

N+FAKAO NAMOTAFAGE: CRECIENTE DE SARDINAS

En este tiempo hay algunos veranos que duran dos o tres días, donde las ranas comestibles

ponen sus huevos y cantan, y las arrieras comestibles y no comestibles vuelan porque es su tiempo. Con la creciento, comienzan a migrar los peces. Inician las sardinas y a medida que crece el río, comienzan a migrar sabaletas, palometas, sábalos y otros peces medianos.



Fig 70. Cuando el indígena sale a cazar ranas (Jean Fillippe Paky)



BUA NAMOTAFAGE: CRECIENTE DE BOA

Aquí sigue lloviendo constantemente; es el propio invierno y todos los ríos y quebradas crecen mucho. Comienzan a migrar y a reproducirse los peces más grandes, los grandes bagres. También los animales de tierra y las aves grandes se reproducen.

En este punto todos los seres vivos se protegen con lo que el creador les entregó, incluyendo al hombre.

Se denomina creciento de Boa, porque al final del invierno, esta serpiente sale a asolearse en las ramas de los árboles de la orilla del río. A la altura que ella se asolee, llegará el nivel del río, no crecerá más. Desde allí el agua comenzará a descender.

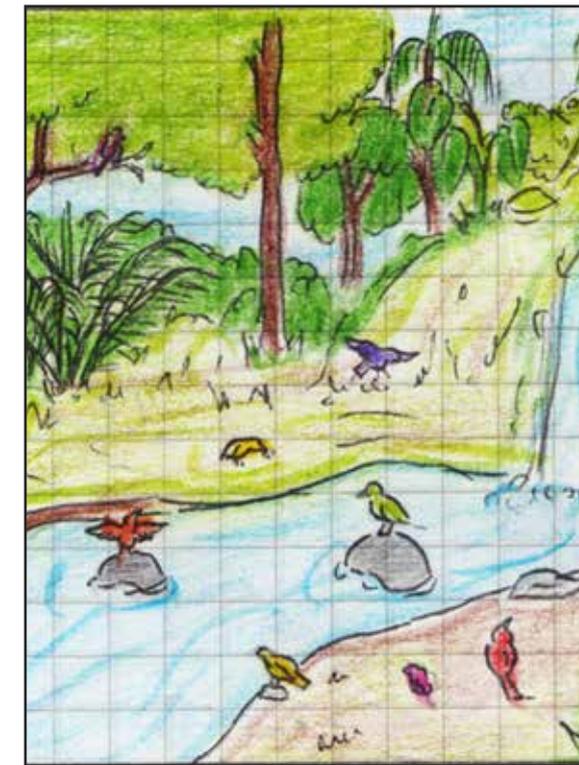


Fig 71. Cuando los pájaros bajan a comer (Jean Fillippe Paky)

“

Aunque se comparte una visión conjunta de las épocas, cada conocedor identifica distintos tiempos y formas de tratar las enfermedades.”

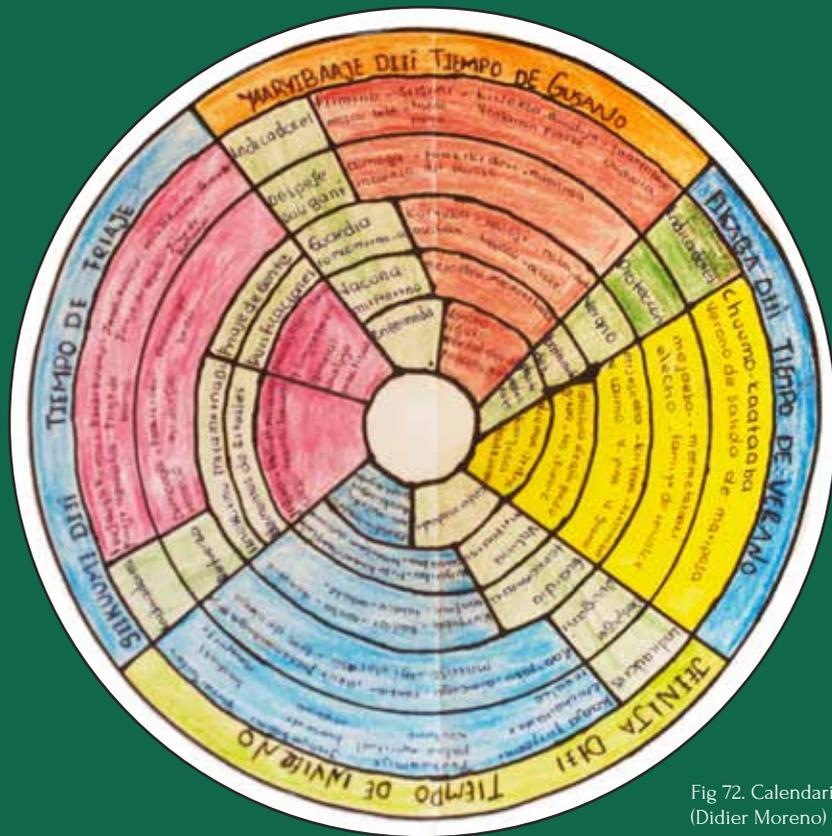


Fig 72. Calendario epidemiológico (Didier Moreno)



Fig 73. Calendario epidemiológico (Esteban Moreno y Bladimir Moreno)

PLANTAS MEDICINALES

Cuando apareció la Gente de Centro les fue entregada la medicina para el cuidado espiritual y físico, para que, tanto las personas como el territorio, estuvieran bien y con salud.

El poder espiritual del Abuelo Tabaco, formado con la coca, el tabaco y la yuca manicuera les fue entregado a cada uno de los Abuelos y las Abuelas representados en plantas medicinales. Unas crecieron alrededor de la maloca, otras en el rastrojo, otras en el monte firme y otras en los lugares sagrados.

Las plantas medicinales pueden utilizarse durante las cuatro grandes etapas del ciclo natural de vida, para curar las enfermedades y prevenir las epidemias que pueden repetirse en el transcurso de los diferentes periodos del año. Su utilización para la curación la hace cada médico tradicional o conocedor **de acuerdo con la etapa del ciclo natural y al origen de la enfermedad.**

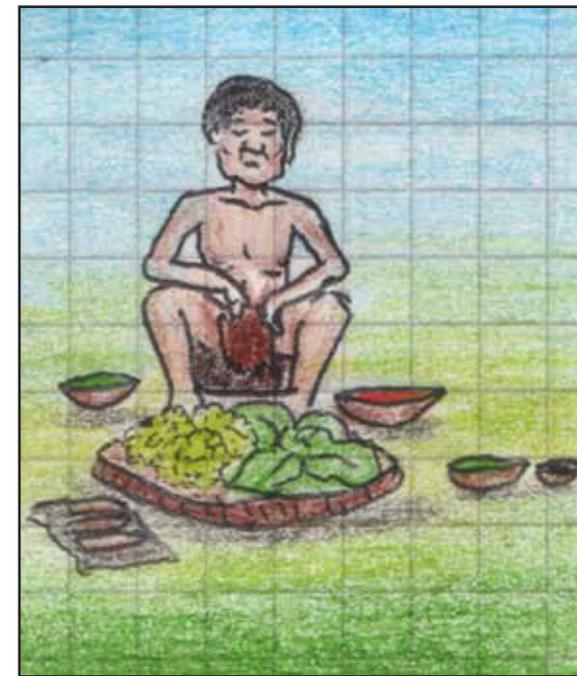


Fig 74. Preparando un tratamiento (Jean Fillippe Paky)

PLANTAS DE ORIGEN PARA LA ÉPOCA DE FRIAJE / SIKUUM+ D+I

DUUMOO TAAGO ALBAHACA, YERBA AROMÁTICA



Fig 75.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Es un arbusto que mide entre 20 y 45 cms. Tiene muchas ramitas con hojas verdes muy pequeñas y morado en los bordes. El tallo es muy delgado de color café. Su raíz es muy pequeña en forma de cabello con olor agradable. Tiene flores blancas, semillas de color café y se encuentra en ramilletes. maloca o en la chagra.

PLANTAS DE ORIGEN - FRIAJE / SIKUUM+ D+I

Ubicación

Se siembra en la chagra nueva, al lado de un palo en descomposición y también alrededor de la maloca.

Usos y preparación

• **Protección, cólico menstrual, anemia, protección para el mal humor, fiebre, nutrición, úlcera**

Se arranca la planta con la raíz, se lava bien la tierra que contiene la raíz. Después de lavar se echa en una olla limpia y se agrega agua limpia. Se cocina de 10 a 15 minutos y se da de tomar durante el día y en la tarde se baña.

• **Fiebre, dolor de cabeza, protección contra el sol, malestar en general**

Se lava bien la raíz y se echa en agua, con esta agua se baña al paciente.

• **Dolor de cabeza, desmayos y mareos**

Se arranca la hierba, se lava la raíz y se huele la raíz.

• **Enfermedades que afectan los pulmones**

Se usa en vaporizaciones y baños.

(Los médicos tradicionales del resguardo consideran que esta hierba ha sido fundamental para ayudar en el tratamiento de las personas con síntomas similares al COVID-19)



Fig 76.
Sergio Paky

Descripción

Representa la luz del padre. Este árbol mide de dos a tres ms de altura, el tronco bastante ramificado es de color amarillo rojizo, las hojas de color verde oscuro son acorazonadas, la flor es blanca, el fruto es rojo con espinas por encima. Mide entre 1.5 y 3 ms de altura.

PLANTAS DE ORIGEN - FRIAJE / SIKUUM+ D+I

Ubicación

Generalmente se encuentra alrededor de la maloca o en la chagra.

Usos y preparación

• **Antibiótico, infección de la piel, protección (vacuna), quemaduras, úlcera y baños**

Para úlcera, granos infección de la piel y quemaduras, se sacan suficientes pepas y se saca el colorante en agua, luego se filtra y se da de tomar al paciente. También, se pinta la parte afectada. Dosis: cada 3 horas hasta ver que las infecciones de la piel estén secas

• **Cuerpo fastidioso**

Se sacan las hojas en suficiente cantidad y se cocinan de 10 a 15 minutos. Cuando quede tibio se baña tres veces al día.

• **Condimento**

En poquita agua se disuelven las

semillas, el color que contiene se desprende de la semilla, luego se filtra, el color queda en el agua que se le agrega a la comida.

• **Protección**

Se traga una semilla y se hace una cruz en la frente, en el pecho, en la espalda, en la palma de la mano y acompañado de oraciones.

• **Reumatismo, tumor, fracturas**

Tratar con hojas calientes, tres veces al día hasta tener una mejoría.

• **Úlcera**

Recoger varias frutas y sacar las pepitas, echarle agua, hacerlo hervir y filtrarlo. Se tomar un vaso cada ocho horas por una semana.

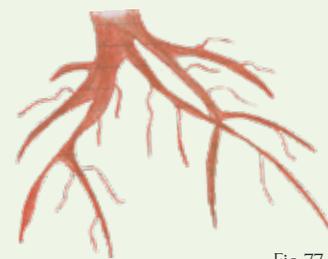


Fig 77.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

La planta del achiote puede medir entre 2 y 6 metros de altura con hojas pequeñas y verdes y un fruto largo y de color rojizo, en forma de cápsula, con muchas semillas y pelos espinosos de color verde. La raíz es café oscura con muchas terminaciones similares al pelo humano.

PLANTAS DE ORIGEN - FRIAJE / SIKUUM+ D+I

Usos y preparación

• **Infección del útero**

Se saca la raíz, se lava bien y las raíces pequeñas se machucan y las grandes se raspan. Después se cocinan en un litro de agua, durante 10 a 20 min y se da de tomar caliente o tibio. Siempre se debe tomar así durante 8 días o como diga el abuelo.

• **Hemorragia, infecciones vaginales**

Se hace un té y un jugo con la raíz. Dosis: cada 8 horas por 8 días.

PLANTAS DE ORIGEN PARA LA ÉPOCA DE GUSANO / YARIBAJE D+I

BAAÑO TABACO



Fig 78.
Sergio Paky

Descripción

Representa al Padre creador; es la planta sagrada. Fue creada por nuestro padre **Mookani**, y simboliza el conocimiento espiritual de la palabra de vida, consejo, amor, trabajo, curación, dieta y abundancia.

Ubicación

En las chagras y alrededor de la maloca, donde se haya hecho una buena hoguera.

PLANTAS DE ORIGEN - GUSANO / YARIBAJE D+I

Usos y preparación

• Dolor de cabeza

Se saca la hoja de tabaco que se está secando, se envuelve con hoja de plátano seco hasta que queda como un cigarrillo. Se conjura dependiendo del dolor, luego se prende el tabaco y el humo se inhala por la nariz y se sacude la cabeza y el cuerpo por dos días.

• Mala energía

Se forma un tabaco, se prende y se sopla todo el cuerpo del paciente.

• Infección en la piel, llagas

Se saca el ambil puro sin mezclar, se reza y se unta en la llaga. También se usan las hojas frescas, se ponen a hervir, después se rezan y se calientan, se pone donde está la infección u hongo, es decir se quema.

• Gripe, tos

Se huele el ambil y se unta en la tráquea para expulsar el virus que puede afectar la vía respiratoria.

• Despeje y recogida del pensamiento

Se coge la hoja seca, se envuelve con la hoja de plátano seco en forma de cigarrillo y se conjura. Para cada caso hay una curación.



Fig 79.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Es una planta que representa al Abuelo de vida. Fue una de las primeras plantas entregadas por el Padre creador, por medio de la cual se obtiene el conocimiento y sabiduría.

Tiene una altura de 100 a 120 cms. Las hojas son verdes y se notan claramente las venas.

PLANTAS DE ORIGEN - GUSANO / YARIBAJE D+I

Ubicación

Se siembra en la chagra o alrededor de la maloca y de la casa.

Usos y preparación

• Diarrea, cólico menstrual, desnutrición

Para la diarrea se cocinan bien las hojas de 10 a 15 minutos, cuando está tibio se da de tomar como diga el abuelo; se usa de la misma manera para el cólico menstrual.

• Picadura de Raya

Se usa el polvo que se saca de la hoja que se tuesta. Se la mamea y se echa en la herida.

• Neumonía

Se hace un té para tomarlo tibio.

• Heridas

Se cogen varias hojas, se secan y se muelen. El polvo se aplica en la herida, sirve como antibiótico.

• Dolores, reumatismo, calambre, trombosis

Se coge la rama de la coca, se le quita la hoja y se fuetea con la parte del dolor.

• Resistir al sueño, hambre, hacer curaciones, dialogar y trabajo

Se sacan las hojas, luego se tuesta y se mezclan con la ceniza del yarumo. Se pila y se sacude para luego mambearlo.

PLANTAS DE ORIGEN PARA LA ÉPOCA DE VERANO / FIICABA D+I



Fig 80. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa a la madre fría, que calma. Tiene una altura de 50 a 80 cms. El color de esta hierba es verde, hojas delgadas, es rastrera y crece en desorden. Ocupa de 8 a 10 ms de terreno. Tiene un agradable olor.

Ubicación

Se encuentra alrededor de la maloca, en la chagra o en los rastros.

Usos y preparación

• Fiebre

Se sacan suficientes hojas con su tallo, se lavan bien, se echan en una vasija con agua y se da de tomar. Luego se baña por dos días y se da de tomar por tres horas.

• Dolor de cabeza

Se sacan los cogollos, se lavan, se machucan y se echan en una vasija con poca agua. Se echan dos gotas por cada fosa de la nariz cada 3 hrs o como diga el abuelo.

• Desmayo

Se arranca la hierba, se machaca y se le pone al paciente en la boca hasta que el paciente reaccione.

• Limpiar el estómago

Se cocina la mata completa con agua y se deja enfriar. Luego se toma hasta traspasar todos los desechos que se encuentran en

PLANTAS DE ORIGEN - VERANO / FIICABA D+I

el estómago. Tomar dos litros en ayunas.

• Dolor de pecho, fiebre interna, debilidad, úlceras

Se arranca la hierba, se lava bien y se echa en una totuma con agua, se machuca con un poco de hojas para que suelte su aroma y se da de tomar, tres veces al día

• Mal humor, enfermedades psicológicas, dolor de cabeza, alteración del corazón

Se arranca la hierba. La raíz, el tallo y las hojas se depositan en una totuma o vasija con agua para disolver el olor y el sabor, después se reza o se cura y se baña.

• Calentura

Se recolectan varias matas, se machacan bien y se dejan en agua un tiempo. Se toma y se remoja la cabeza o se baña todo el cuerpo.



Fig 81.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Es una hierba entregada en el principio por el Padre creador a las mujeres. Como las representa, ellas no pueden abandonar esta planta (mujer de tranquilizar, tranquiliza la molestia del calor, del sol, fastidio del monte y del agua).

Ubicación

Se siembra alrededor de la maloca o casa.

Usos y preparación

• Contra la mala energía

Se sacan hojas en suficiente cantidad y se machucan. Se echa la masa en una totuma con agua y se usa como loción en el cuerpo, antes de ir a la chagra, al monte y antes de acostarse a descansar.

• Fastidio, fiebre normal, fiebre sarampión

Se hace machacando la hoja y se le echa agua para que flote el aroma y luego se toma.

• Fastidio físico y espiritual

Se recoge en una cuya la hoja y se machuca para extraer el aroma y el jugo. Luego se echa en la cabeza y en todo el cuerpo hasta sentirse mejor.

• Limpiar las manos para sembrar cultivos especiales

Se sacan las hojas, se machacan

PLANTAS DE ORIGEN - VERANO / FIICABA D+I

con las manos. Se frotan o se limpian las manos para poder sembrar los productos.

• Fiebre interna, úlcera, lavado estomacal

Se recoge la hoja, se machaca en una vasija con agua fría y se toma, hasta vomitar.

• Desmayo, dolor de cabeza, mareo

Se recoge la hierba, se machaca en la mano y se hace oler.



Fig 82. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Se denomina abuela protectora, pues brinda protección de las enfermedades espirituales. Planta con una altura de 50 a 70 cms y su forma es como de un platanillo. Su tallo y sus hojas son de color verde, las hojas son anchas y alargadas, la raíz tiene unos tubérculos con aspecto de gusanos pegados de color amarillo y es de olor agradable.

Ubicación

Se siembra en la chagra, alrededor de la maloca y de la casa.

Usos y preparación

• Cólico menstrual, flujos vaginales

Se sacan suficientes tubérculos, se lavan bien y se rallan. Luego se cocinan en un litro de agua hasta hervir, se filtran y se da de tomar hasta que pase el dolor.

• Lavado después del parto

Se sacan 3 hojas y 3 tubérculos, se cocinan y se da de tomar tibio durante 20 días.

• Herpes

Se sacan varios tubérculos y se rallan. La masa se pone en la parte afectada y se cambia cada 6 hrs.

• Dolor de oído

Se raya la pepa, luego se asa la masa y se deja enfriar. El agua se

echa en el oído, 2 gotas por cada oído.

• Protección personal

Se coge la pepa, se ralla obteniendo una masa jugosa. Luego se restriega de cabeza hacia abajo.

• Enfermedades espirituales

Para el tratamiento se pinta con la pepa y se toma el jugo conjurado.

• Hinchazón del cuerpo, golpes musculares

Se recogen varias hojas y se cocinan bien. Luego, en la noche, se ponen al sereno. Al día siguiente se calienta la mezcla para bañarse todo el cuerpo.

Dosis: se baña tres veces al día.

• Fracturas, nacidos, escalofrío

Se calienta la hoja en la candelita y se hace un pañito en la parte afectada.

• Dolores

Se cogen abundantes hojas, se hierven y se hace un pañito con la hoja, varias veces donde está el dolor.

• Hemorragia, cálculo, enfermedades diabólicas, enfermedad en general

Las hojas se cocinan en una olla y se machacan. Se dejan enfriar y una vez tibio se baña al paciente.

• Cáncer en la matriz, infección vaginal, hemorragia, dolor de oído, prevención del espíritu maligno del agua y de tierra, golpes musculares

Se saca el tubérculo que es de color amarillo y se ralla. Luego se cocina y se toma.

• Molestia durante el embarazo

Cuando una mujer está embarazada se ralla el tubérculo y luego el agua se da de tomar para que el

bebé no moleste a la madre desde el interior.

• Infección de la piel, quemaduras, granos, heridas, ventaja o defensa

Para pintarse, se saca la raíz del azafrán, se lava y luego se pinta en el cuerpo los puntos necesarios.

PLANTAS DE ORIGEN PARA LA ÉPOCA DE INVIERNO / J+ANIJA D+I

N+BA BAKUO ALBAHACA DE SOL



Fig 83.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Este arbusto está relacionado con la astrología, especialmente con el sol de tibir en el invierno. Es un arbusto que mide entre 90 y 120 cms, su tallo es delgado, hojas redondeadas de color verde claro y flores verdes con puntas blancas. Tiene un olor aromático a limoncillo y es de sabor amargo.

PLANTAS DE ORIGEN - INVIERNO / J+ANIJA D+I

Ubicación

Es un arbusto silvestre que se encuentra en orilla de río, en la chagra o en rastrojo y se siembra en la maloca o alrededor de la casa.

Usos y preparación

• Dolor de oído

Se sacan varias hojas y se cocinan durante 5 minutos. Luego, se baja del fogón y se deja enfriar.

Cuando esté tibio se echan 3 gotas en el oído cada 4 horas hasta que el paciente sienta mejoría.

• Dolor de oído

Se saca la hoja, luego se envuelve con otras hojas. Se asa a la brasa, sin dejarlo quemar, solo para que se ablanden las hojas.

Se saca el jugo, se reza y se echa tibio en el oído.

• Fiebre, Baño corporal

Se saca suficiente hojas, se cocinan y se bajan del fogón. Luego, se hace la curación y con el agua tibia se baña.

OTRAS PLANTAS Y SUS TRATAMIENTOS

AIMOGA INCIENSO



Fig 84. Sergio Paky

Descripción

Esta es una planta muy importante para tratamientos especiales. Se denomina Abuela cera de luz o cera de palo de incienso. Es un árbol de monte alto y firme. Tiene una altura de 20 a 25 ms y 40 cm de diámetro. El tallo posee una leche o resina que al brotar por el tallo se coagula formando una barra masiva de incienso, el cual se utiliza para protegerse de las enfermedades.

Ubicación

Se encuentra en el monte firme. Se ubica el árbol, se trae la masa a la casa y se pone en un lugar especial.

Usos y preparación

• Protección

Protección de mordedura de serpiente y enfermedades encantadas. Se coge un pedazo de incienso y se cura, luego se quema encima de un pedazo de tiesto para que salga el humo, se coloca en los pies y se inhala el humo.

También se lleva humeando alrededor de la casa y los puertos para proteger de las enfermedades.

• Enfermedades espirituales, despeje del tiempo (Duuga+), prevenir accidentes

Se trae del monte donde se en-

cuentra. Se conjura o reza y cuando se presenta un caso de enfermedad p accidente, se quema y se hace inhalar el humo al paciente.



Fig 85. frutasyverduras.info

Descripción

Es un árbol de 15 a 25 metros de altura de hojas verdes y tallo café. Sus flores son blancas y están en racimos. Los frutos son apetitosos.

Ubicación

Se siembra alrededor de la malaoca, chagra y rastrojo.

Usos y preparaciones

• Diarrea y tos

Se sacan varios cogollos, se saca la cáscara y se pone a cocinar de 10 a 15 min. Tibio se le da de tomar al paciente cada 3 hrs durante 3 días, o como diga el abuelo.



Fig 86.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Este arbusto está relacionado con la raya. Mide de 80 a 120 cm de altura, su tallo es de color verde, en la cepa de las hojas forma anillos o nudos, tiene hojas grandes, anchas y redondas.

Ubicación

En la chagra, rastrojos y orilla del río, es de zonas bajas.

Usos y preparación

• Fiebre

Se saca suficiente hoja y se lava bien. Se echa en una vasija con suficiente agua y se da de tomar de una a 2 cucharadas, luego se baña 3 veces al día durante 2 días.

• Vómito

Se sacan las raíces de 3 plantas, se lavan bien y se cocinan, luego se da de tomar tibio cada 4 hrs.

• Diarrea

Se saca bastante hoja, se cocina y se da de tomar.

• Enfermedad del río

Se recogen varias hojas y se tibian. Luego se baña todo el cuerpo acompañando diariamente con otras hojas N++ba Bakuo. Se repite el baño durante tres días.

POR LAS LETRAS A, B

• Nacidos en el cuerpo

Se coge la hoja, se conjura, luego se calienta en el fogón y se lo pone encima del nacido.

• Fractura, trombosis, inflamación, dolor muscular, parálisis, fiebre, dolor de cuerpo, malestar general

Se coge una cantidad suficiente de hojas, se echan en un recipiente con agua, se hacen hervir y tibio se hace bañar al paciente; con las hojas se empañá.

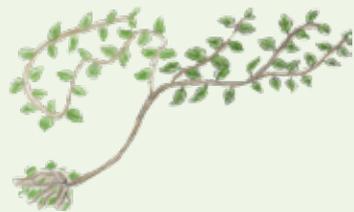


Fig 87.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa al padre Mookani. Este bejuco se considera medicina sagrada para mirar al más allá. La forma es como un articulado, como los huesos. Su color es café tirando a gris, tiene hojas semi redondas de color verde oscuro. Las flores son moradas en forma de campanilla, similares a las del tabaco. Como no tiene semillas, se siembra un trozo del bejuco.

Ubicación

Se siembra cerca a la casa en la base de un árbol, en la chagra o en el rastrojo.

Usos y preparación

• Limpieza del cuerpo

Se saca suficiente corteza y se raspa, se cocina y se filtra. Se da de tomar como purgante.

• Baños

Se sacan suficientes hojas, se cocinan y se baña 3 veces al día por 2 días.

• Ver el más allá

Se saca suficiente corteza, se raspa, se amasa y se filtra para sacar la esencia. Se da de tomar para mirar lo que se desea saber.

• Doparse, análisis, purgante, limpieza estomacal, purificación del cuerpo y espiritual

Para tomar se raspa el bejuco y se echa en agua. Luego se filtra y se toma.

• Reumatismo, dolor muscular, protección

Para bañar, se prepara igual que para tomar, se calienta la mezcla y se baña en tibio. Se puede hacer también con las hojas.

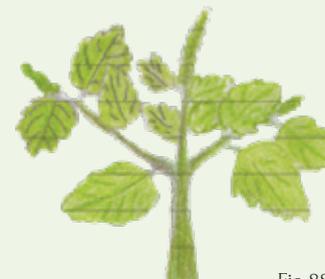


Fig 88.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa a la madre. Tradicionalmente es una planta para quemar infección, calmar la fiebre, matar los parásitos. Este arbusto mide entre 20 y 40 cms, tiene muchas ramas, sus hojas son redondas, de color verde claro, su tallo es delgado y las raíces muy pequeñas en forma de escobillas.

Ubicación

Se siembra alrededor de la maloca, de la casa o de la chagra.

Usos y preparación

• Cólico, escalofrío, diarrea

Se sacan suficientes hojas, se lavan bien y se cocinan de 10 a 15 min. Luego se da de tomar caliente. A los niños se les da de tomar tibio de 3 a 4 días seguidos cada 4 hrs, o como diga el abuelo.

• Ceguera, dolor de cabeza, gripa

Se sacan las hojas, se lavan bien y se machucan. Luego el jugo que sale se echa por la nariz si es para dolor de cabeza o gripa y en el ojo si es para la ceguera. El tratamiento se debe hacer cada 4 hrs hasta que mejore el paciente.

• Fiebre, protección

Se saca la hoja, se machuca y se le echa agua. Luego se baña todo.

• Dolor de oído

Se asa la hoja cubierta con otra hoja y se deja enfriar, luego se

aplican 2 gotas en cada oído.

• Tos, infecciones respiratorias

Se recoge abundante hoja, se lavan bien y se machuca. Se saca la sustancia de las hojas y se toma solo tibio pero rezado. Para los niños, una cucharada cada 2 horas; adultos, medio pocillo cada hora.

• Desparasitar a los niños

Se sacan abundantes hojas, se cocinan en un litro de agua, se filtran y se le da de tomar al niño (conjurado); 2 pocillos en ayunas

• Fastidio en niños

Se sacan las hojas y se echan en agua. Se soba todo el cuerpito para que pueda dormir tranquilo.

• Enfermedades que afectan los pulmones

Se usa para vaporizaciones y baño.



Fig 89.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa al abuelo. Esta planta mide de 2 a 3 ms, tiene raíces muy firmes, el tallo es de color verde y con nudos, hojas verdes y por debajo un poco gris. La base de la hoja es de color rojizo.

Ubicación

Alrededor de la maloca.

Usos y preparación

- **Malestar general del cuerpo, desaliento con sueño, pereza, dolor del cuerpo, síntoma de fiebre**

Se sacan suficientes hojas, se machucan y se echan en una olla. Se cocinan durante 10 a 15 min, se bajan del fogón y cuando esté tibio se da de tomar. Con el resto se hace un baño 3 veces al día, durante 2 días.

- **Fiebre, protección, malestar**

Se recogen las hojas en gran cantidad, se machacan y se echan en una vasija con agua, luego se baña.

- **Sopladera, cólico, diarrea**

Se secan las hojas ensartadas en un bejuco, se envuelven en forma de chicote o tabaco y se fuma.

- **Fiebre interna, limpieza estomacal, úlcera**

Las hojas se machacan en agua y se toma.

- **Tos, infección de garganta**

Las hojas machacadas se echan en la boca y se mantienen un buen rato.

- **Enfermedades que afectan los pulmones**

Se hacen baños con las hojas.

(Los médicos tradicionales del resguardo consideran que esta hierba ha sido fundamental para ayudar en el tratamiento de las personas con síntomas similares al COVID-19)



Fig 90. Oliver Rodríguez

Descripción

Es una hierba, con el tallo en forma de bejuco, de color morado, hojas de color verde claro y flores de color amarillo y mentolados.

Ubicación

Alrededor de la vivienda en un lugar húmedo.

Usos y preparación

- **Fiebre, malestar general, esca-lofrío, dolor de cuerpo, dolor de los huesos, reumatismo**

Se recoge la cantidad necesaria de botoncillos, se echan en una vasija con agua, se pone al fuego hasta que hierva, se baña con el agua y se empaña (compresa) con el botoncillo cocido.

- **Úlcera y cólico**

Se preparan hojas machacadas en una taza con agua hasta que quede espeso, se toma frío en caso de úlcera, o caliente en caso de cólico.

- **Dolor de diente**

Se usa la flor. Se muerde o se pone entre los dientes para usar como anestésico.

- **Enfermedades que afectan los pulmones**

Se usa en vaporizaciones y baño.

(Los médicos tradicionales del resguardo consideran que esta hierba ha sido fundamental para ayudar en el tratamiento de las personas con síntomas similares al COVID-19)



Fig 91. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Esta hierba es una maleza que se denomina gatiadora, crece desordenadamente. Tiene hojas verdes alargadas.

Ubicación

Se encuentra alrededor de la maloca y en la chagra.

Usos y preparación

• Vómito

Se saca bastante cogollo, se machuca bien y se toma hasta que vomite.



Fig 92.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa a la madre fría o madre dulce. Es una mata que mide de 1.5 a 2 ms de altura; tiene nudos en donde germina. De la leche que contienen los nudos salen las raíces y las yucas o tubérculos.

Sus hojas son de color morado, la mata es de color café claro, sus tubérculos blandos y contienen mucho jugo, el color del tubérculo es café oscuro y la cáscara es muy delgada.

Ubicación

Se cultiva en la chagra o al lado de la maloca.

Usos y preparación

• Desnutrición, diarrea y problemas de lactancia

Se saca la yuca y se le quita la cáscara. Luego se lava y se ralla. Se cuela para sacar el líquido, se cocina durante 1 hora y se da de tomar según diga el abuelo.



Fig 93. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Este ají representa a la madre aseadora. Es un arbusto que mide de 60 a 70 cms. Sus hojas son verde oscuro semireondas, su tallo es verde con blanco, flores blancas y el fruto que tiene un olor muy agradable, biche es verde y maduro es amarillo.

Ubicación

En la chagra y alrededor de la maloca.

Usos y preparación

• Limpiar los dientes y condimento

Para limpiar la boca, se saca un ají medio biche, se desinfecta la boca y la persona tiene buen apetito.

• Arreglar la comida de un niño pequeño

En cada cocinada se echan uno o dos ajíes enteros para que la comida tenga un buen sabor. También para la comida de los niños que recién van a empezar a comer.



Fig 94.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa a la abuela. Esta planta tiene una altura de 1 a 2 ms. Hojas verde oscuro, acorazonadas y cubiertas con pelusa. Las flores son como esponjosas y tienen una pelusa que pica, su tallo es de color verde y al machucarlo sale una baba.

Ubicación

Alrededor de la maloca.

Usos y preparación

• Dolores musculares dolor de cabeza, golpes

En primer lugar, se recoge la flor de la ortiga en buena cantidad, luego se coloca en una cuya o totumo para que lo recen o lo curen con la oración respectiva en cada caso. Después se pasa a frotar en el lugar adecuado, la ortiga va calmando los dolores lentamente.

• Desarrollo del cabello

Para el tratamiento del cabello, se sacan suficientes hojas, se lavan y machucan bien, hasta que salga mucha baba, se baña el cabello y se hace un peinado.

• Dolor de cortada de machete, picadura de Conga, araña, alacrán, dolores de golpes, dolor de parto, inflamación

Las flores de la ortiga se recogen y se restriegan en la piel

• Parto

Se machacan bien las hojas, se echan en una taza con agua para que quede bien flemoso, luego se da de tomar a la mujer.



Fig 95.
Sergio Paky

Descripción

Es una planta de la familia de los tubérculos de aproximadamente 50 a 70 cms de alto. El color de las hojas es verde oscuro, son anchas y largas y contienen aroma. Tiene frutos en racimo de color verde, y morado cuando se maduran.

Ubicación

Se encuentra en los rastrojos y monte en zonas bajas.

Usos y preparación

• Inflamación

Se sacan las hojas, se calientan en un fogón y se colocan en la parte afectada, hoja por hoja todos los días, hasta mejorarse.

• Dolor en el cuerpo

Se sacan las hojas y se mezclan con hojas de frutas, se machacan bien y luego se echan en una olla con agua. Se cocinan y se dejan enfriar para bañarse con esas hojas cocinadas varios días hasta mejorarse.

• Enfermedades de encantamiento terrestre, malestar en general

Se arranca la planta, se lava y se machaca la raíz y el tallo. Luego se prepara en una vasija con agua y se hace bañar al paciente.

• Limpieza interna del cuerpo

Se prepara igual que para bañar,

sólo que una cantidad se toma caliente.

• Hinchazón

Se empaña con las hojas tibias.

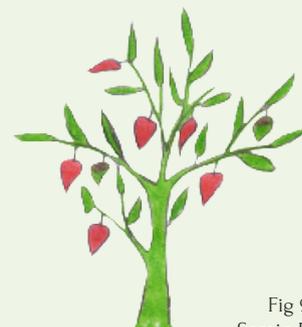


Fig 96.
Sergio Paky

Descripción

Esta es una planta hecha por el creador, entregada a la mujer para que produzca porque es la palabra de ella. Planta de aproximadamente 1 mt de altura, es de color verde y sus hojas verdes claras. Sus flores son de color blanco; el fruto es verde cuando está biche y rojo cuando está maduro.

Ubicación

Se siembra en la chagra o cerca de la casa donde haya una buena hoguera o ceniza.

Usos y preparación

• **Dolor de cabeza, locura, espíritus malignos e inconsciente.**

Primero se quema el ají encima de cualquier recipiente con una brasa de la candela. Se humea alrededor del paciente y se hace oler el humo hasta hacerlo toser.



Fig 97.
Sergio Paky

Descripción

Esta planta mide aproximadamente 3 ms de alto. El tallo no es muy grueso, color café y manchas grises. Hojas verdes alargadas y notorias nervaduras, sus flores son de color rojo en forma de pétalos.

Ubicación

Esta planta se encuentra en partes bajas o al pie del monte firme, se encuentra también en rastrojos o monte virgen, en zonas bajas.

Usos y preparación

• Fiebre, gripa, tos, neumonía

Se utiliza la raíz de esta planta, la cual se lava bien, se raspa la cáscara, se echa en agua, luego se filtra y se saca el zumo, se hace la curación y se le da de tomar al paciente. El bagazo que queda después de filtrar se cocina hasta hervir, para después bañarse, se soba bien con el bagazo para que penetre el aroma en el cuerpo, o hacer vaporización.



Fig 98.
Didier Moreno

Descripción

Este tipo de ají es de color negro con un tallo alargado.

Ubicación

Se recogen los ajíes y se colocan encima del fogón para que se sequen y ahúmen.

Usos y preparación

• Despejar el tiempo, sacudir el cuerpo, protección, dolor de cabeza, enfermedades encantadas, para la gripa, limpieza espiritual.

Se cogen dos ajíes y un pedazo de incienso conjurado. Luego se ponen sobre una cantidad de carbón para que bote el aroma y luego se inhala haciendo penetrar por todo el cuerpo.

• Dolor de cabeza

Se coge un ají moquiao, luego se pone sobre el carbón para inhalarlo. Este ají debe ser conjurado antes de usarlo.

• Despeje del tiempo

Se coge el ají moquiao con el incienso conjurados, luego se pone abundante carbón y se humea dentro y fuera de la casa o de la maloca.

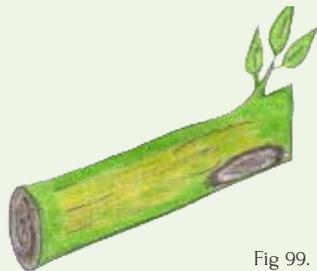


Fig 99.
Sergio Paki

Descripción

El polvo es de color amarillo oscuro y se encuentra pegado a los palos. Se relaciona tradicionalmente con la lagartija amarilla.

Ubicación

Se puede encontrar en los palos, chontas, palmas en el monte, vegas o lomas, es difícil de recoger o encontrar.

Usos y preparación

- Dolor de cabeza, enfermedad psicológica de magia, locura, y deseos sexuales producidos por malos espíritus.

Es difícil de encontrar porque no se ve. Se encuentra por encima de los palos, son como placas verdes con amarillo.

Cuando se encuentra, se ralla ese polvo que es como un almidón amarillo y se zarandea con un trapo para sacar puro polvo. Después se tuestan hojas de tabaco y ají especial, y se pilan el ají y la hoja de tabaco hasta que quede bien el polvo.

Nuevamente se sacude en un trapo para zarandear y sacar el polvo para mezclarlo con el polvo de camaleón. Después de preparado, se conjura para aplicarlo al paciente.

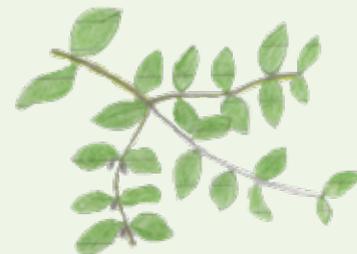


Fig 100. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Es un bejuco delgado que se pega duro a las ramas. Las hojas son semiredondas, color café verdoso oscuro. Tiene las flores largas y unas pepitas pegadas a ellas, que son los frutos, muy apetecidos por las aves.

Ubicación

Esta es una planta parásita que se encuentra pegada en las ramas de los palos, en monte firme, rastrojos, alrededor de la maloca y en las ramas de los árboles frutales.

Usos y preparación

- Heridas

Se sacan suficientes hojas y se cocinan. Luego se da de tomar cada 4 hrs durante 8 días. También se pueden sacar suficientes hojas, tostarlas y pilarlas (o molerlas) hasta obtener un polvo que se echa en las heridas y se amarra.

- Zafaduras, hernias leves

Se saca suficiente hoja y se cocinan por 15 minutos. Se da de tomar cada 4 hrs, se ponen las hojas en la parte afectada y se venda para que quede como yeso.



Fig 101. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Es un arbusto de 1 a 2 ms, sus hojas son de color verde oscuro y brillante, de forma alargada y puntuda

Ubicación

Se encuentra en terrenos de monte plano.

Usos y preparación

• Dolor de muela

Se saca la corteza de la raíz y se aplica en el diente afectado, se cambia cada 15 min, hasta que pase el dolor.



Fig 102. Sergio Paky

Descripción

Este árbol mide de 20 a 25 ms, sus hojas son verdes, el tronco es de color blanco verdoso y tiene muchas deformidades (huecos). La corteza es muy amarga.

Ubicación

En monte bajo y monte firme.

Usos y preparación

Para nuestros antepasados el costillo era una de las medicinas más importantes para prevenirse de cualquier enfermedad. Ellos le sacaban la sustancia a la corteza para tomarla y prevenirse de las enfermedades de la naturaleza.

• Limpieza del hígado

Se raspa una buena cantidad y se pone a hervir. Luego se conjura y se toma caliente 1 litro a lo largo de una semana.

• Enfermedades que afectan los pulmones

Se saca una buena cantidad de la cáscara, se lava y se cocina en una olla con agua. Se filtra y se toma tibio. Los niños 3 cucharaditas por día; los adultos medio pocillo cada día, 2 o 3 veces al día.

Otra forma es sacar la cáscara y cocinarla con abundante agua

hasta mermarla a un litro. Este zumo se mezcla con el de uña de gato y muela de danta y se toma como jarabe.

(Los médicos tradicionales del resguardo consideran que esta hierba ha sido fundamental para ayudar en el tratamiento de las personas con síntomas similares al COVID-19)



Fig 103.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Este bejuco se relaciona con los insectos, en especial con el cucarrón mierdero. Mide aproximadamente 20 a 30 ms y está metido entre los palos.

Es de color café oscuro y tiene raíces muy metidas en la tierra, olor mentolado y muy agradable. Sus hojas son de color verde oscuro. Sus flores azules van en ramillete. Por su origen es un bejuco muy medicinal.

Ubicación

Se encuentra en terreno de monte firme y terrenos bajo no inundable.

Usos y preparación

• Tiene múltiples usos, regula la diabetes, impotencia, tos, gripa, migraña y como antibiótico. Con este bejuco se previno el COVID-19.

Se recolectan 100 grs de corteza y se cocinan de 15 a 20 min. Después se da de tomar medio pocillo tintero y luego se hacen vaporizaciones por 15 min, 3 veces al día, durante 3 días.



Fig 104.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Es un bejuco que mide de 20 a 40 ms, de color café claro. Contiene bastante agua fría y con sabor dulce.

Ubicación

Se encuentra en monte firme, terrenos bajos y rastros.

Usos y preparación

• Fiebre

Se saca el agua que contiene en una totuma y se agrega un helecho que se llama **Megeebai**. Se da de tomar cada 3 hrs por 2 días.

• Malestar del estómago

La misma preparación anterior, pero agregando **Tamiyu** y **Megeebai**. Se da de tomar cada 3 hrs, durante 2 días, 3 cucharadas, o como diga el abuelo.

• Dolor de Pecho

Se toma el agua-cristal de este bejuco

• Protección de tiempo de verano

Se hace la mezcla de los otros bejucos y se toma.

• Úlcera

Se corta un pedazo del bejuco, se saca el agua y sobre el agua se

raspa la corteza blanda del bejuco. Se deja al sereno y se toma al día siguiente medio pocillo en la mañana, el mediodía y la tarde, durante dos días.

• Protección de fiebre, tiempo de verano

Se corta un pedazo del bejuco, se saca el agua y sobre el agua se raspa la corteza blanda del bejuco. Se agrega agua de del bejuco **+j+m+ko+**, se deja al sereno y se toma al día siguiente medio pocillo en la mañana, el mediodía y la tarde, durante dos días.

• Limpieza de ojos

Se saca el agua-cristal del bejuco y se echa en cada lado del ojo, 3 veces al día.



Fig 105.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Tradicionalmente sirve para la protección (abuela protectora). Se utiliza para no envejecer y para proteger a los niños recién nacidos. Es una planta de 2 ms de altura y crece en matorrales. El tallo es verde con manchas negras. Las hojas son grandes y alargadas de color verde oscuro, y los cogollos son de color verde claro; no huelen a nada, pero el sabor es muy amargo.

Ubicación

Se siembra en la chagra, rastrojos y alrededor de la maloca.

Usos y preparación

• Carate o placa

Se sacan suficientes cogollos, se cocinan y se les echa una mezcla para que la tinta sea buena.

Se machucan bien y luego se pinta donde están las placas o carate, por tres días.

• Protección de la piel

Sirve para hongos y granos en la piel. También es un maquillaje tradicional.

Se sacan las hojas del cogollo, y se busca la mezcla especial llamada Meenegui kaat+o amuú. Luego se saca la raíz y se raspa.

La mezcla se envuelve en una hoja grande y se asa para que se

ablande. Se machaca bien y se echa en la zona afectada. También se da de tomar un poco para que el paciente se sane.

KIIGAIBA CAÑA BRAVA O AGRIA



Fig 106.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa al abuelo Boa bueno. Esta planta mide de 1 a 2 ms, su tallo es en forma de caña no tiene ramas y por eso es muy frágil. Sus hojas son muy gruesas, verdes, alargadas con bastantes venas. En la punta de la caña tiene su flor en forma de mazorca de color rojo.

Ubicación

Se encuentra alrededor de la maloca y en la chagra. También hay caña agria silvestre que se encuentra en la orilla del río y en los cananguchales.

Usos y preparación

• Fiebre interna, escalofrío, protección

Se sacan de 2 a 3 cañas, se abre la cáscara para obtener el agua que contiene, se machuca y se exprime para sacar el zumo de la caña que debe mezclarse con agua. Se da de tomar durante 3 días y el resto de la caña se echa en una vasija con agua para bañar.

• Problemas hepáticos

Se saca el zumo de la caña y se da de tomar durante 8 días cada 4 horas.

• Protección

POR LA LETRA K

Coger las matas nuevas, pelarlas y machucarlas bien. Luego se saca el zumo y se toma frío.

• Úlcera

Se coge el palo, se quita la primera corteza. Se machuca y se exprime el zumo. Se da de beber el zumo rezado por el curador, luego se baña con la mezcla.

• Varicela, dolor de cuerpo, dificultad para hacer popó, diarrea

La flor se usa para hacer el tratamiento. Se apunta con la flor para detener la diarrea y para los otros casos se toma en agua.

• Infecciones

Se saca la caña brava biche, que sea blandita. Se machuca bien para que salga el jugo, se exprime y ese jugo se reza y se da de tomar al paciente.

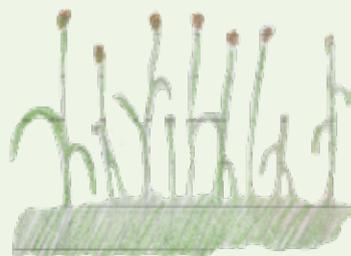


Fig 107. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa al abuelo. Es una hierba que se parece a una cebolla. Es de color verde y mide de 40 a 60 cms de alto. Su flor es café, en forma de estrella y se encuentra en la punta de la planta. Tiene un tubérculo negro y de aroma agradable.

Ubicación

Alrededor de la maloca.

Usos y preparación

• Tos

Se sacan los tubérculos, se lavan, se machacan bien y se echan en una vasija con agua. Se da de tomar frío o tibio.

• Aromático

Se sacan dos tubérculos, se lavan, se machacan, se echan en una vasija con agua y se hierven por 3 min. El agua se deja enfriar y se toma; es una bebida refrescante.



Fig 108.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Esta planta representa a la abuela despertadora. Es un arbusto que mide de 80 cm a 1 mt. El tallo es verde oscuro, las hojas son verde oscuro cenizoso. La forma de las hojas es redondeada, terminadas en punta. Tiene flores blancas en forma de estrella. Cuando el fruto esté biche es verde y cuando madura es rojo.

Ubicación

Chagra o alrededor de la maloca.

Usos y preparación

• Dolor de cabeza

Se sacan 3 ajíes, se secan y se echan al carbón prendido para inhalar el humo una vez al día o como decida el abuelo.

• Desnutrición

Se sacan 3 ajíes biches, se machucan bien con un poquito de sal y tucupí. Esta preparación se da con la comida durante 8 días. Antes de comer, se saca un ají verde y se limpia la boca.



Fig 109. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Su altura es de 50 a 70 cms, hojas pequeñas, menudas y el tallo rojizo.

Ubicación

Se encuentra en la chagra y a la orilla del río.

Usos y preparación

• Cálculos en el riñón

Se sacan 5 maticas con raíz, se lavan y luego se cocinan en una vasija durante 10 a 15 minutos. Se toma el agua durante el día, durante 20 días.



Fig 110. Didier Moreno

Descripción

Es la resina que se extrae de la puerta de la casa de las abejas carnívoras.

Usos y preparación

• Enfermedad encantada

Se coge un pedazo de breo y se prende. Se colocan los pies encima del humo producido por el breo hasta hacer penetrar por todo el cuerpo. Se administra cada vez que se presentan los síntomas.



Fig 111.
Sergio Paki

Descripción

Este arbusto se denomina así porque el creador se lo dio a los lagartos. Mide de 1 a 1.5 ms, sus hojas son verdes en forma de lanza, su flor es de color amarillo suave en forma de campana y la semilla es muy pequeña. Sirve para proteger de toda clase de enfermedad.

Ubicación

Esta planta nace en la chagra. Desde el origen fue el tabaco quien la sembró el mal y por tal razón es el primero que nace en la chagra.

Usos y preparación

- **Infección de la piel, granos y carate, próstata**

Se sacan suficientes hojas y se cocinan en agua durante 10 o 15 min. Cuando esté tibio se da de tomar y luego se baña.

Para carate se sacan de 5 a 7 hojas, se machucan bien y luego se aplica en la parte afectada.

- **Protección**

Contra enfermedades o infecciones, se saca bastante hoja, se machaca y luego se reza.

Luego, se unta en el cuerpo a los niños o se da de tomar un poqui-

to para que penetre en el cuerpo y así evitar que las enfermedades les caigan duro.



Fig 112.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Representa al abuelo frío. El helecho tiene la forma de un ciempiés y el tallo se asemeja un bejuco. Mide de 1 a 2 ms de largo, es de color verde y cuando se machuca tiene un olor agradable.

Ubicación

Se encuentra en monte firme, pegado al tronco de los árboles; o en terreno capotudo.

Usos y preparación

- **Fiebre**

Se recolectan varios helechos, se lavan bien y se echan en una totuma con agua de **+j+m+ko+** o con agua de **j+k+mom++**. Se da de tomar cada 4 hrs, por 2 días o también se baña al paciente con el agua.

- **Vómito**

Dar de tomar el agua siempre después de que el paciente vomite (curar).

- **Fiebre interna, calentura estomacal**

El helecho se lava y luego se echa en una taza con agua limpia y fría, luego se toma (curado).

- **Dolor de cabeza**

Se coge la matica, se disuelve en una totuma y se hace rezar. Se da de tomar al paciente.

- **Desánimo, debilidad, contra el mal humor**

Se recoge el helecho, se limpia y luego se machaca bien con la mano para olerlo.



Fig 113.
Sergio Paky

Descripción

Es un árbol de monte firme de aproximadamente 16 ms de alto y 15 cm de diámetro. El color del palo es medio blanco, las hojas verdes y anchas. El aroma de la cáscara es muy agradable, el zumo de la cáscara es rojo y la cáscara queda blanca cuando se saca bien el zumo.

Ubicación

Se encuentra en todas las partes del monte, en vegas, lomas y en lo plano.

Usos y preparación

• Gripe, tos y neumonía

Si el árbol es pequeño, se corta y se raspa la corteza, si es grande, se raspa la corteza sobre el árbol. Se echa en una olla y se agrega un poquito de agua.

Luego se exprime en una taza, se conjura y se da de tomar (si es el almidón, se hace igual).

ambién se puede usar el bagazo: se echa en una olla grande, se pone a hervir y se hace una vaporización. Luego se baña con el mismo bagazo y así todos los días hasta mejorarse.



Fig 114.
Sergio Paky

Descripción

Esta hierba mide aproximadamente 20 cm, su tallo es de color negro y tiene hojas menudas.

Ubicación

Se encuentra en partes húmedas y en zonas inundables.



Fig 115. Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Se denomina abuelo de recoger veneno para convertirlo en vida, salud. Mide aproximadamente 2 ms de alto, su tronco es duro y la cáscara delgadita de color ceniza. No tiene ramas, sus hojas son alargadas de color verde y en la punta de la planta hay una flor amarilla como encrestada.

Ubicación

En los bajos o en monte firme. monte, en vegas, lomas y en lo plano.

Usos y preparación

• Tos, enfermedades que afectan los pulmones

Se recolecta suficiente corteza, se cocina de 10 a 15 min y se da de tomar una cucharada cada 6 hrs durante 8 días.

(Los médicos tradicionales del resguardo consideran que esta hierba ha sido fundamental para ayudar en el tratamiento de las personas con síntomas similares al COVID-19)

• Mordedura de culebra

Se raspa la raíz hasta obtener una masa, se cocina y se da de tomar tibio. Con el agua se baña la parte afectada.

• Fiebre, tos seca, dolor de garganta, dificultad para respirar

Se raspa la raíz y se mezcla con la cáscara de costillo (jubeuba). Luego se hace hervir y se toma caliente tres veces al día.

Otra preparación:

se saca la corteza, la raíz y el tallo, luego se cocinan en mas o menos 2 litros de agua y se deja mermar a un litro. Luego se mezcla con cáscara de costillo y uña de gato para tomarlo tibio.



Fig 116. Oliver Rodríguez

Descripción

Esta planta alcanza una altura dos metros, el tallo es delgado, de color verde, la hoja de color verde oscuro y con el borde aserrado. Tiene las ramas separadas, no tiene muchas hojas.

Ubicación

Rastrojos y alrededor de la casa y maloca.

Usos y preparación

• Fiebre, escalofrío, enfermedad de encantamiento de agua

Se recoge la cantidad necesaria de hojas, se echan en una vasija con agua, se cocinan hasta que hierva y se baña tibio.

• Sopladura

Para tomar, se calientan las hojas en una vasija con agua y luego se toma tibio.



Fig 117.
Sergio Paky

Descripción

Este bejuco se relaciona con las aves, principalmente con el picón o tucán. Es un bejuco que mide de 5 a 8 ms. El bejuco es verde y delgado. Las ramas son anilladas y de cada anillo sale una rama, las hojas son de color verde cenizo alargadas como la punta de una lanza.

Ubicación

Es una planta silvestre que no tiene una zona definida para vivir.

Se puede encontrar en zonas bajas y altas y en la zona inundable. Se encuentra también en los rastrojos, monte firme y en tierra gredosa.

Usos y preparación

• Tos

Se sacan suficientes hojas nuevas y se machucan bien. Se echan en una vasija con poquita agua y se da de tomar una cucharada cada 4 hrs por 3 días.

• Infección bucal

Se sacan suficientes hojas y se machucan bien hasta que queda una masa. Se limpia la boca hasta que quite. Puede ser de 2 a 3 días y se aplica cada 4 hrs o como diga el abuelo.

• Gripe, varicela y viruela

Se machacan las hojas bien hasta que quede una masa. Se mezcla con agua, se tibia un poco para tomar se filtra. El jugo manchoso se aplica en donde están las heridas.

• Tos, gripa

Para el adulto la masa se mantiene en la boca, para el niño se saca el zumo espeso, se remoja con un poquito de agua, se exprime en una cuchara y se le da de tomar.



Fig 118.
Álvaro A. Rodríguez

Descripción

Esta planta está relacionada con los peces, también se denomina abuela bacalao de omima. Es un arbusto que mide de 2 a 3 ms de altura. Su tallo es de color gris, sus hojas son verde oscuro y tiene las flores en el tallo en forma de chaquiras, de color verde grisáceo.

Ubicación

Monte firme, rastrojo y terrenos bajos.

Usos y preparación

• Carate o placas

Se sacan las hojas medio biches, se machucan y se aplican sobre las placas. Se espera 2 días a ver el efecto y dependiendo del diagnóstico, se repite hasta que desaparezca.



Fig 119.
Sergio Paki

Descripción

Esta hierba mide 50 cms de altura, su tallo es de color negro, con hojas menudas de color verde oscuro.

Las hojas biches o nuevas son rojo claro y tienen un aroma agradable. Se utiliza en los bailes, como adorno.

Ubicación

Rastrojo, monte firme y canangu-chales.

Usos y preparación

• Tos, neumonía

Se saca suficiente hoja nueva, se machuca bien, se echa en una to-tuma con poquita agua y se hace oler.

Se echan dos gotas en cada lado de la nariz y se da de tomar. Debe hacerse este tratamiento cada 3 hrs durante 2 o 3 días.

• Mala energía

Igual que el anterior, se hace oler, se echa por la nariz y luego se fro-ta la hierba por todo el cuerpo.

• Infección respiratoria, tos o ini-cios de neumonía

Se coge la hoja y se lava muy bien, se machaca y se remoja. Se saca

el jugo y se aspira, luego se toma una porción y las hojas mojadas se frotan por todo el cuerpo por unos días.

• Mareo y desmayo

Se recolectan hojas nuevas, se machucan bien y se dan a oler. También se soba por el cuerpo para reanimar al enfermo.

• Despeje de humor, fortalecer la vida espiritual y para los adornos en ocasiones especiales

Se coge la hoja, se machuca muy bien, sacando el zumo y se entrega al curador. Luego se toma.

• Sostener el corazón

Sacar **Tamiyu** verde o nuevas ho-jas para machucarlas con poca agua. Después se mezcla con **+j+m+ko+** o con **j+k+mom++** y se da de tomar al paciente. La masa se hace oler para inhalar el aroma.

• Dolor de cabeza, debilidad

Se cogen las hojas nuevas, se machucan en la mano, se huele y se soba la cabeza.

• Locura

Se cogen abundantes hojas y se venta al paciente.

• En bailes tradicionales

Se sacan muchas hojas jechas y se amarran en la punta de los pa-los de baile.

• Desmayo

Se cogen las hojas biches para machucarlas y la masa se hace oler al paciente hasta que reac-cione.

• Limpieza estomacal, tos

Se recoge una cantidad suficien-te de hojas, se machacan bien y se les echa agua suficiente para tomar.





Fig 120.
Sergio Paky

Descripción

Planta de aproximadamente 3 ms de altura, el tallo es de color verde, con hojas verde oscuro por encima y verde claro por debajo, las venas por debajo son de color morado claro. Tiene unas pepas rojas y las hojas del cogollo son de color café claro.

Ubicación

Se encuentra especialmente en rastrojos y escasamente en monte firme.

Usos y preparación

- **Fiebre, escalofrío, malestar general**

Se recogen las hojas, se machacan y se disuelven en agua. Se recoge en una taza, se toma el jugo y se baña.

- **Calentura, fiebre interna**

Se cogen bastantes hojas, se machacan y se disuelven en una taza de agua. Se toma el jugo frío bien espeso.



Fig 121. Álvaro A. Rodriguez

Descripción

Es un bejuco que mide de 20 a 40 ms de largo de color anaranjado. Tiene hojas medio alargadas como lija y raíces profundas en la tierra. El bejuco contiene abundante agua, generalmente está fría y algo dulce.

Ubicación

Se encuentra en terreno de monte firme, terrenos bajos, terreno capotudo y rastrojos.

Usos y preparación

- **Fiebre**

Se saca el agua que contiene en una totuma y se agrega un helecho que se llama Megeebai, se da de tomar cada 3 hrs por 3 días.

- **Dolor de Pecho**

Se saca el agua en una botella, se conjura y se toma.

- **Protección de fiebre de tiempo de verano**

Se saca el agua de este bejuco, luego se mezcla con Meme takaak++je y Megeebai. Después se conjura y se toma.



Fig 122. Didier Moreno

Descripción

Es una planta de unos tres metros de altura, tiene el tallo de color anaranjado, hojas tupidas verde oscuro y verde claro en la parte del cogollo. Tiene bastantes ramas y muchas hojas con olor agradable.

Ubicación

Se encuentra en los rastrojos.

Usos y preparación

- Malestar general, fiebre y escalofrío

Se recogen las hojas de esa planta, la cantidad necesaria. Luego se prepara en una vasija con agua y se baña al paciente.

- Limpieza estomacal

La misma preparación anterior, pero se toma en vez de bañarse.



Fig 123. Bosque (Jean Phillippe Paky)



REFLEXIÓN

Cuando amaneció oscuro nos hicimos más fuertes

“

Así como los abuelos habían anunciado, un día amaneció oscuro y apareció una enfermedad desconocida tal como en su augurio. Dicen que es una enfermedad de candela, rasquiñosa; dicen que el Creador la había guardado en lo más profundo y sin mucha demora.

Fue liberada por el maltrato a la naturaleza, por el mal uso de los bosques, por tumbár árboles (tala), por abusar de los montes (cultivos ilícitos). Se explotaron los suelos (minería), se contaminó el agua (mercurio, agroquímicos), se abusaron los lugares sagrados y se usó la coca para lo que no se esperaba.

Una nueva enfermedad, una forastera, apareció causando mal a la comunidad entera.

Los pueblos indígenas conciben la salud de manera integral.

En ella se relacionan la naturaleza, el hombre y la mujer, el conocimiento tradicional y espiritual, la comunidad y el territorio. Por eso, cuando el me-

dio ambiente enferma, el equilibrio y la armonía entre el hombre y la naturaleza se rompen.

Con la llegada del COVID-19, la comunidad quedó atemorizada por el contagio, especialmente de los mayores. Conociendo las dificultades



para acceder a atención médica, las autoridades tradicionales se reunieron para tomar medidas de precaución de acuerdo con las recomendaciones que llegaban por los medios de comunicación y los servidores de salud occidental. Se controló la entrada de personas ajenas a las comunidades y se prohibieron las reuniones comunitarias, el deporte, las mingas, los bailes tradicionales y el diálogo en los **mambeaderos**.

Pronto se vieron los efectos de esta pandemia, no solamente a nivel físico, sino también a nivel cultural y organizativo: **estas medidas chocaban con su cultura y resquebrajaban sus prácticas comunitarias**.

La llegada del COVID-19 coincidió con la época de construcción o arreglo de las **malocas**, hecho que impidió la participación y la minga comunitaria. A pesar de esto se hizo el baile de **charapa** y el baile de fruta, por lo cual muchas personas se contaminaron con el virus.

Esta situación hizo pensar de nuevo a los abuelos en **la necesidad de reunirse para compartir sus conocimientos y prácticas comunitarias ancestrales**. Fue así como los conocedores se volvieron

a reunir para dialogar en los **mambeaderos**. Se compartieron conocimientos sobre las plantas medicinales que conocían y recordaron las que utilizaban sus padres y abuelos. Las mujeres regresaron a la **chagra**, volvieron a hacer **casabe** y fariña en las **malocas**, y en las tardes volvieron a bañarse en los charcos de aguas transparentes y rojizas.

En el conocimiento tradicional del ciclo natural de vida y de las plantas medicinales, los abuelos encuentran **alternativas para enfrentar distintos retos de salud**. Se recomendó, por ejemplo, ahumarse todo el cuerpo con incienso y ají, humear el interior de la maloca y su alrededor, así como el de las casas y los lugares de uso comunitario. Se aconsejaron **dietas** como no comer determinados alimentos y evitar el contacto directo con los fenómenos de la naturaleza tales como sol, viento, aguacero. Se aconsejó no serenarse, no mojarse, no acalorarse, no trasnochar.

También se recurrió al **uso de plantas medicinales** en infusión, vaporización, baños y protección espiritual.



Fig 124. Bosque (Jean Fillippe Paky)

PLANTAS PARA INFUSIÓN

- **Kuuryuba** (cúrcuma o azafrán), tomar por 8 días y pintar el cuerpo de las personas.

- Té de las hojas de tabaco de lagartija.

Se machucan las hojas y se cocinan durante 1 hora, se filtran y se toman 3 copitas diarias.

- Zumo de Lengua de Picón para el dolor en la garganta.

- Costillo **Júubeuba**, tomar una copita de la sustancia de la corteza hervida.

- Dumoho

- Muela de danta

- Uña de gato

PLANTAS PARA VAPORIZACIÓN

- Cola de guacamayo, se pone a hervir en agua y se huele el vapor

- Albahaca del sol

- Santamaría

- Azafrán silvestre

- **Dumoho**

- Muela de danta

- Uña de gato

- Hojas de yagé y de frutales.

- **S+kuje, gañiryaba, n+ba bakuho, Kuuryuba.**

PLANTAS PARA BAÑOS

Se usaron plantas medicinales sembradas y de rastrojo como:

- Tabaco
- Aji
- Albahaca del sol
- Santamaría
- Azafrán silvestre
- Hoja de yagé
- Cola de guacamayo
- Caña brava
- Bejuco de Corcuncha
- **Dumoho, S+kuje**
- Gañiryaba
- **N+ba bakuho**
- **Kuuryuba** (azafrán)

PLANTAS PARA PROTECCIÓN

- Tabaco
- Achiote
- Humo del aji moqueado
- Incienso
- **Dumoho**
- Azafrán
- Cáscara del palo de costillo
- Breo de abejas



Fig 125. Bosque (Jean Phillippe Paky)

REFLEXIÓN



La elaboración de este **calendario epidemiológico** ha sido un trabajo de recuperación cultural en el que los conocedores y aprendices relacionaron las diferentes épocas del año con las cosechas de frutos y semillas, los animales de tierra, agua y aire, las plantas medicinales, las epidemias y las enfermedades.

Ha permitido también el fortalecimiento del Resguardo Indígena Nonuya de Villazul como organización comunitaria, en cuanto se **(re)vincula a los jóvenes a la tradición indígena** (ej. Aprendizaje de la lengua muinane), y en cuanto la recuperación de sus tradiciones les permite ser más autónomos a la hora de **prestar un servicio de salud culturalmente más pertinente**.

De esta forma, esta cartilla es tanto un ejercicio de memoria y tradición, como de gobernanza; de una **gobernanza autónoma**.

Gobernanza que, en el marco del proceso de desarrollo de capacidades del proyecto SCIOA (financiado por USAID y ejecutado en Colombia por Pact y la Fundación para la Conservación el Desarrollo Sostenible), el Resguardo viene fortaleciendo a través de la consolidación de una

REFLEXIÓN

estructura de gobierno cohesionada y armónica para las dos comunidades que lo conforman.

Es así como la recuperación del conocimiento tradicional transmitido por los abuelos ha enriquecido la apropiación de su cultura e identidad, contribuyendo al fortalecimiento de capacidades, de la gobernabilidad y de la autonomía del Resguardo y sus comunidades.

**FUE ASÍ, COMO CUANDO
AMANECIÓ OSCURO, NOS
HICIMOS MÁS FUERTES.**

08.GLOSARIO

Banca: también llamados pensadores, son pequeños asientos tallados en maderas finas, utilizados por las personas tradicionales para meditar y conversar en el mambadero.

Barbasco: plantas que contienen sustancias tóxicas paralizantes y que se utilizan para pescar. Barbasquear es un método de pesca indígena usado en quebradas pequeñas y que con sus respectivos consejos no es dañino al ecosistema.

Caguana: es una bebida autóctona de las comunidades indígenas en el Amazonas. Su principal componente es la yuca. Se puede consumir fría o tibia y se puede combinar con frutas como la piña.

Cananguchales: el canangucho es un palma de la Amazonía del género *Mauritia*, cuyo fruto se consume, tanto por los humanos, como por

una gran variedad de animales de la selva. Los cananguchales son áreas extensas cubiertas de esta palma.

Carate: es una enfermedad de la piel; su característica es que se va decolorando por parches y es causada por una infección.

Casabe: es un pan de yuca brava, delgado y de consistencia esponjosa, que acompaña la mayor parte de las comidas en incontables comunidades indígenas del Amazonas.

Chagra: área dedicada al cultivo por las comunidades indígenas, generalmente se tumba una pequeña parte de la selva, dejando árboles útiles como frutales y medicinales, luego ésta área se quema para abonarla e inmediatamente se siembra. Su período de aprovechamiento es de dos o tres años, luego se abandona y se abre un nuevo punto. Esta forma de cultivo se denomina



de tumba y quema.

Chamanismo: es el poder de canalizar la energía entre el mundo material y el mundo espiritual, los conocedores, abuelos o tradicionales, son personas que a través de sus saberes y consejos, son los guías para toda una comunidad y entre esos conocimientos heredados o adquiridos, está el de la salud y la medicina.

Chicoa: es un ave de pecho gris oscuro y cabeza anaranjada, considerada de mal agüero porque se la relaciona con el Árbol de la guerra. También se la menciona con frecuencia en los cantos del baile de chontaduro (baile típico indígena). Eso es lo que yo les puedo decir sobre el chicoa espero pueda servir, gracias saludos

Ciclos anuales naturales: los pueblos indígenas manejan el ciclo anual de acuerdo a señales de la naturaleza. El invierno, el verano, el can-

to de determinadas especies, la floración o fructificación, son los que determinan cuando comienza y cuando termina una época, y así mismo el año. De acuerdo a la cultura, tienen determinadas épocas y cada época viene con sus enfermedades, que naturalmente se repiten cíclicamente.

Cuya: recipiente hecho con el fruto del totumo, el cual se deja secar y se corta por la mitad. Generalmente se barniza el interior con pintura natural negra. Se acostumbra mantener en el mambadero para ofrecer el mambe.

Danta: mamífero terrestre del género *Tapirus*, de considerable tamaño. Lejanamente emparentado con los caballos y rinocerontes, está presente en la amazonia colombiana y es apreciado por la carne y grasa que puede brindar.

Fariña: es una harina de grano medio que se ob-

tiene de la yuca brava. Es la base de la alimentación de innumerables pueblos amazónicos. De ella se obtiene también el tucupí, un reducido de los líquidos extraídos que resulta un increíble sazonzador.

Fuetear: golpear o azotar a alguien con las ramas de una planta.

Gente de Centro: se denominan así a un grupo de etnias que tuvieron un origen común en un punto de la Amazonia, en este caso, los Murui, Muinane, Bora, Andoque, Nonuya, Okaina, Miraña, y Rosigaró, a quienes les entregaron la coca, el tabaco y la yuca dulce. El uso del tabaco es específico también, se cocina y se mezcla con una sal de monte, que se denomina ambil.

Gente de Tabaco, Coca y Yuca Dulce: grupos étnicos a quienes en su historia de origen les entregaron esas plantas: Gente de Centro.

Juansoco: es un árbol de las selvas tropicales, del cual se extrae un látex, resina de color blanco semejante al caucho, el cual tiene propiedades medicinales. Los frutos son muy apetecidos por los animales, también los pueden consumir las personas, tienen un sabor dulce.

Ley de Origen: es la forma en como el Creador (o creadores) le entregó a cada pueblo indígena un territorio ancestral propio, con el conocimiento suficiente para conservar su cultura y con las normas necesarias para convivir en conjunto con la naturaleza y los demás pueblos indígenas.

Lora: herida que surge en la piel debido a una picadura o a una infección y que no sana fácilmente. Generalmente va tomando una forma circular deteriorando la epidermis.

Lugares sagrados: son sitios geográficos de importancia cultural, mencionados en alguna historia o mito porque allí sucedió un evento importante para la tradición. Deben ser respetados, generalmente con restricciones para visitarlos y están cargados de una energía que sólo los conocedores pueden manejar.

Maloca: para los indígenas amazónicos, es la casa de un conocedor o abuelo. Sin embargo, la maloca es la representación del cosmos, es una expresión del conocimiento para permitir que la comunidad viva en equilibrio con la naturaleza, allí se realizan actividades comunitarias: preparación de alimentos, reuniones, bailes, ceremonias

tradicionales y rituales.

Mambeadero: es un sitio en la maloca destinado para que se sienten los hombres a conversar, a curar y a reflexionar, acompañados del polvo de coca o mambe y tabaco. Cada persona tiene un banco especial en donde se sienta, que se denomina pensador. Es el sitio en donde se conversan las cosas importantes y generalmente es un espacio nocturno.

Manicuera: es una bebida que se prepara con la yuca dulce entregada por el Creador a la Gente de Centro (específicamente a la mujer). Se usa en ceremonias especiales, rituales, o como remedio. Para la mujer es un símbolo de fuerza y poder para desempeñar su rol como madre sabedora y protectora del territorio, de la comunidad, del centro de la comida que es la chagra y de su cuerpo.

Medicina tradicional: es el conocimiento indígena relacionado con la salud y la naturaleza, en la que se usan una gran variedad de plantas medicinales (plantas, resinas, aceites) cuya combinación sirve para preparar remedios que utilizan en la curación de diferentes malestares,

tanto físicos como espirituales.

Moquiar: es un sinónimo de ahumar o cocinar al humo. Una de las formas de preparar y conservar la comida, sobre todo la carne y el pescado, es hacerlo sobre una parrilla alta con fuego por debajo, de esta manera el humo es el que cocina y deshidrata los alimentos y se denomina muquear o muquiar.

Nuche: es un gusano o larva, que proviene de la llamada mosca del nuche, la cual es grande, gris azulosa y tiene un vuelo rapidísimo y sumamente ágil.

Padre creador: se refiere a un ser supremo; es quien originó la vida sobre la tierra. Dependiendo de la etnia, este creador envió a algunas personas (2, 3 ó 4) a este mundo (no es claro si eran sus hijos o no, pero eran seres inmortales), para dejar sus conocimientos y habilidades a las personas que se crearon posteriormente.

Palabras de consejo: son aquellas expresiones de un conocedor respecto a conductas, comportamientos o actividades inadecuadas, que se llevan a cabo por personas de la comunidad. Estas expresiones generalmente están asociadas

a relatos propios de la cultura que dejan una enseñanza. Es decisión de la persona involucrada hacer caso o no al conocedor.

Pilar coca: la hoja de coca se recoge, se tuesta y se pulveriza para convertirla en mambe. La acción de pulverizarla se hace en un pilón de madera, y es a lo que se denomina pilar.

Pintura: varias plantas tienen la propiedad de usarse como pintura o tinte natural de color oscuro (árboles, arbustos, helechos), la más conocida en Suramérica, la Genipa americana, la cual tiene propiedades astringentes y repelentes, razón por la cual los indígenas se pintaban el cuerpo con ella. También se usa para rituales y bailes.

Sol de vida: en la historia de origen Muinane, el abuelo tabaco de vida creó un sol de vida como primer responsable del mundo, sin la autorización del Gran Creador. Ese sol de vida no era bueno y se convirtió en candela, por esto el Creador lo mandó a apagar y se convirtió en friaje.

Tábano: insecto muy parecido a una mosca, pero de tamaño superior. Se caracteriza por el dolor de su picadura y porque se alimenta de

sangre, también porque deja un huevo en la piel, el cual se incrusta y se desarrolla, lo cual se conoce como nuche.

Tabaco de animal: todas las plantas útiles para la humanidad tienen su contraparte para los animales. Así como se entregó coca para los hombres, también hay coca para los animales (coca de danta o de monte). El gran Creador dejó también tabaco para los hombres o tabaco de vida y tabaco de animal, para los animales.

Tabaco de vida: para la Gente de Centro el tabaco es una de las plantas más importantes, puesto que con ella se dividió el bien del mal. El tabaco de vida para vivir bien en la tierra es aquel preparado en forma de ambil y es con el que se puede invocar a los espíritus para abrir la mente al conocimiento. El tabaco del mal fue el que quedó para los animales.

Tucupí: es una salsa que se prepara a partir del caldo de yuca brava. La yuca brava de la amazonia tiene unos compuestos tóxicos, por lo cual primero se deja fermentar, luego se ralla y esa masa de yuca rallada se lava varias veces para



extraer las sustancias tóxicas. Luego se exprime la masa y ese caldo de yuca brava se cocina con ají. Esta mezcla se deja espesar y a medida que va secando, se oscurece y es lo que se denomina tucupí. Generalmente acompaña al casabe en la maloca y se ofrece para agregarle a las comidas, especialmente sopas y caldos.

Uda: en la historia de origen del pueblo Muinane, una de las primeras mujeres fue Feene Tubabogaigo, quien fue castigada por no comportarse debidamente y fue convertida en un espíritu del monte, llamado Uda.



Fig 126. Yagé
(Álvaro A. Rodríguez)

LISTADO DE PLANTAS MEDICINALES

<u>NOMBRE EN MUIÑANE</u>	<u>NOMBRE EN CASTELLANO</u>	<u>NOMBRE CIENTÍFICO</u>	<u>PG.</u>
Época de friaje			
Duumoo taago	Albahaca, yerba aromática	Ocimun sp.	103
Nooba	Achiote	Bixa orellana	104
Época de gusano			
Baaño	Tabaco	Nicotiana sp.	107
Jibiku	Coca	Erythroxylum coca	108
Época de verano			
Gañiryaba	Mujer de tranquilizar		111
Kuuryuba	Cúrcuma, azafrán	Curcuma longa	112
S+kuje	Yerba fría		110
Época de invierno			
N+ba bakuo	Albahaca de sol	Ocimun sp.	115
Otras plantas			
+J+m+ko+	Bejuco de diablo/espanto	Protium sp.	
Aimoga	Incienso	Anacardium occidentale	117

<u>NOMBRE EN MUIÑANE</u>	<u>NOMBRE EN CASTELLANO</u>	<u>NOMBRE CIENTÍFICO</u>	<u>PG.</u>
Añajehe	Marañón	Piper sp.	118
Bajem+o	Hoja de raya/Santamaría	Banisteriopsis caapi	119
Bakotam+ko	Yagé	Ocimun sp.	120
Bakuhó	Albahaca		121
Bitee	--	Familia asteraceae	122
--	Botoncillo		123
Deryekuú	Maleza	Manihot esculenta	124
Faikum+	Yuca de manicuera	Capsicum sp.	125
Fak+k+deu+	Ají aromático		126
J+k+mom++	Bejuco de tintín		137
Ja'taho	Ortiga	Urtica sp.	127
Jaaba kuuruba	Azafrán de sapo		128
Jeeba gayeba	Ají cachete de guacamayo	Capsicum sp.	129
Jeeba m+ibugano	Cola de guacamayo		130
Jetu+ deu+	Ají moquiao	Capsicum sp.	131
Jiiniba jek+nogai	Polvo de camaleón		132
Jiry+m+ko	Bejuco pajarilla		133

LISTADO DE PLANTAS MEDICINALES

<u>NOMBRE EN MUIANE</u>	<u>NOMBRE EN CASTELLANO</u>	<u>NOMBRE CIENTÍFICO</u>	<u>PG.</u>
Jubehu kay++ba	Planta de alacrán		134
Jubeuba	Costillo	Aspidosperma sp	135
Juma+ bakotam+ko	Yagé de cucarrón mierdero		136
K+ryigaim++	Ají chichiperro	Capsicum sp.	141
Kat+o	Pintura	Genipa americana	138
Kiigaiba	Caña brava o agria	Hellenia sp.	139
Kok+	Tote	Rhynchospora sp.	140
Ku+ry+gaño ibai	Pica piedra	Phyllanthus	142
Maniga	Breo	Myroxylum sp.	143
Matiku baño	Tabaco de lagartija		144
Meek+me	Palo de espejo		146
Megeebai	Helecho		145
Meme takaak+ge	Hierba de omima		147
N+ba jagame	Albahaca de sol		150
N+gonejegai	Barbasco de sol		149
Nijaku+moo	Lengua de picón	Piper cililimum	148
Takak+o	Muela de danta	Philodendron sp.	151

LISTADO DE PLANTAS MEDICINALES

<u>NOMBRE EN MUIANE</u>	<u>NOMBRE EN CASTELLANO</u>	<u>NOMBRE CIENTÍFICO</u>	<u>PG.</u>
Tamiyu	Hoja de pescado		152
Tuk+ganoo	Helecho		153
Yi+m+o	Palo oloroso		154



Ilustración de Jean Fillippe Paky